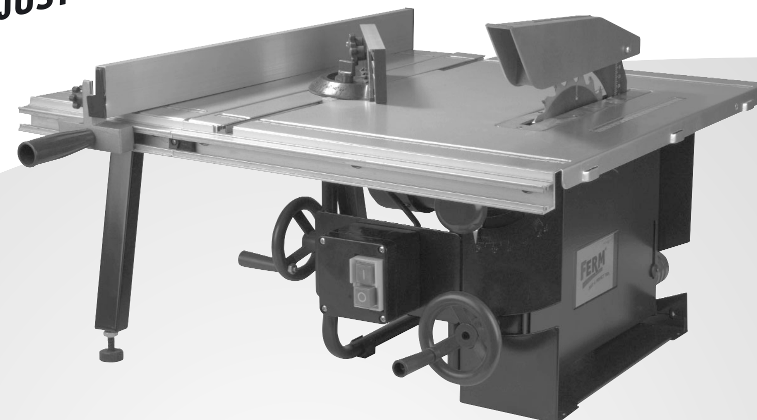
UK Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones technicas
P Reservado o direito a modificações
I Con reserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
SF Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art.nr. TSM1009

FZB-205-1000N









AЮ 40

www.ferm.com

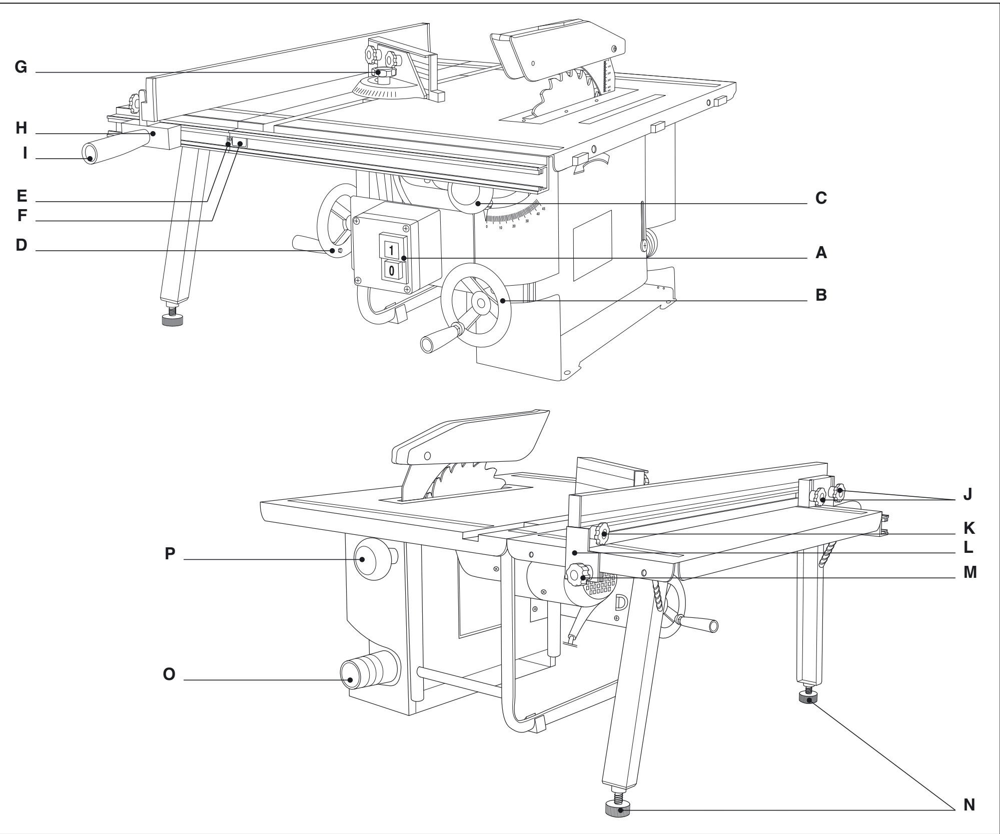


Abb. 1

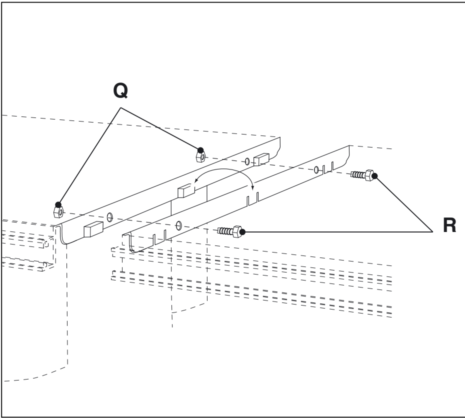


Abb. 2

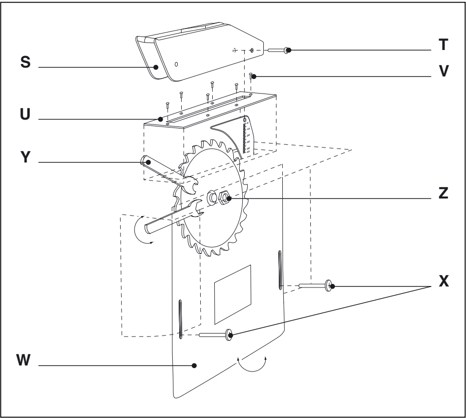
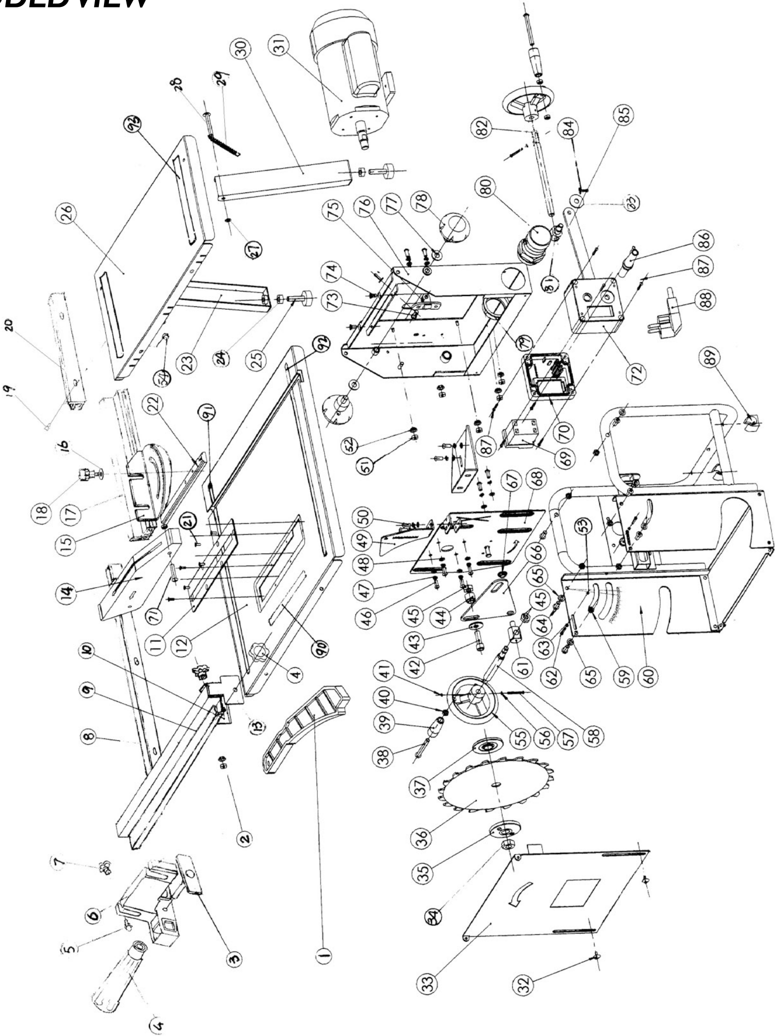


Abb. 3

EXPLODED VIEW



SPARE PARTS LIST FZB-205-1000N

FERM NR	DESCRIPTION	REFNR
407896	GUIDE COMPLETE	2 TILL 10
407897	SAW BLADE COVER	14
407872	ANGLE GUIDE COMPLETE	15+16+18+22
407873	GUIDE FOR ANGLE GUIDE	17
407898	HANDWHEEL	38+39+40+55
407899	SWITCH	69



CIRCULAR TABLE SAW

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Power consumption	1000 W
	S2 = 30 min
Unloaded speed	2980/min
Saw blade dimensions	205x2.4x16 mm
Max. saw capacity 90°	43 mm
Max. saw capacity 45°	36 mm
Mitre setting	0-45°
Weight	21.5 kg
Lpa (sound pressure)	73.2 dB(A)
Lwa (sound power level)	86.2 dB(A)

CONTENTS OF THE PACKAGE

1 Circular tabel saw
1 Extension table
1 Saw blade (assembled)
1 Cam spanner
1 Ring spanner
1 Push stick
1 Rip fence
1 Mitre gauge
1 Instructions
1 Warranty card

Check the machine and accessories for transport damage.

SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in these instructions for use:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



In accordance with the safety regulations of applicable European guidelines.



Wear eye protection.



Wear hear protection.

Carefully read this manual before using the machine. Make sure that you know how the machine functions and how to operate it. Maintain the machine in accordance with the instructions to make sure it functions properly. Keep this manual and the enclosed documentation with the machine.

ELECTRICAL SAFETY

Attention! When electrical tools are used the following safety measures must be observed against the danger of electric shock, injury and/or fire. Read and pay close attention to these recommendations before using a machine.



Always check that your mains voltage is the same as the value on the type plate.

When replacing cords or plugs

Throw away cords or plugs as soon as they are replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cord into the wall socket.

When using extension cords

Only use an approved extension cord that is suitable for the power consumed by the machine. The cores must have a cross-section of at least 1.5 mm^2. If the extension cord is on a reel, unroll the cord completely.

ATTENTION!
When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.
Keep these instructions in a safe place!

1. **Keep work area clear.**
   Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment.**
   Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock.**
   Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, refrigerators).
4. **Keep visitors away.**
   Visitors should be kept away from the work area at all times. Do not let visitors handle the Electric Rotary Hammer Drill at any time.
5. **Store unused tools.**
   When not is use keep tools out of reach of children. Store in a dry and secure location.
6. **Do not force tool.**
   Do not apply undue pressure as this may affect performance and may cause damage to the machine. Forcing the job also increases the potential for accidents.
7. **Use right tool.**
   Do not force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Do not use a tool for purposes not intended.

8. **Dress properly.**
Do not wear loose clothing or Jewellery. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses.**
Also use face or dust mask when operation is dusty.
10. **Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. **Do not abuse cord.**
Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from electrical socket. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
12. **Secure work.**
Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. **Do not overreach.**
Keep proper footing and balance at all times.
14. **Maintain tools with care.**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
15. **Disconnect tools.**
When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
16. **Remove adjusting keys and wrenches.**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
17. **Avoid unintentional starting.**
Do not carry plugged-in tools with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
18. **Outdoor use extension cords.**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked. Always use tool in conjunction with a residual circuit breaker device.
19. **Stay alert.**
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. **Check damaged parts.**
Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized centre. Do not use tool if switch does not turn on and off.
21. **Warning.**
The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operation instructions or the catalogue may present a risk of personal injury.
22. **Have your tool repaired by an expert.**
This appliance is manufactured to very high standards and meets relevant safety regulations. Repairs should only be done by a suitable qualified electrical engineer or otherwise.
22. **Hear protection must be worn.**

SPECIFIC SAFETY REGULATIONS

- A circular saw table must be adequately and effectively illuminated. If fluorescent lighting is used, the "stroboscope" effect must be taken into account. This can make a rotating saw blade look as though it is stationary. This can be solved by using double fittings and creating a phase shift between the two fluorescent tubes.
- Check the following:
  - *Does the connection voltage of the motor and any protective circuit switch match the mains voltage? (Machines designed for a mains voltage of 230V can safely be connected to a mains voltage of 220V).*
  - *Are the mains cord and the mains plug in good condition? (Sturdy, not frayed and undamaged).*
  - *Check that the saw blade has no teeth missing and shows no cracks or splits. Any such saw blades must be replaced at once.*
  - *The saw guard must not be set higher than is necessary to allow the work to pass.*
  - *The riving knife must be thinner than the kerf and thicker than the body of the saw blade.*
- Never exert lateral pressure on the saw blade or it may break.
- Watch out for knots, nails, cuts and/or dirt deposits in the wood, as they may cause dangerous kickback.
- Take care that no objects get into the dust extractor. They could come into contact with the saw blade, causing dangerous situations.

WHEN USING THE MACHINE

1. **The work must be pressed firmly onto the table top.**
The cut-off part of the work must also be held so as to prevent break-off. The hand used to hold the cut-off must be behind the saw blade and move away from it. In addition, the arm holding the work must not be across the arm operating the machine.
2. **Push the work slowly forward.**
Do not feed the work too fast or the sawing machine will be heavily loaded. The saw blade will then also be subjected to excessive forces, which may result in accidents.
3. **Use a push stick.**
Use a push stick when sawing small workpieces so as to push the work past the saw blade.
4. **Avoid using long extension cables.**
Allow the machine to cool down when you intend to move the sawing machine.

Fejl
Kontakt Deres Ferm-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del. Bagerst i denne brugsanvisning finder De en reservedelstegning med de reservedele, der kan bestilles.

MILJØ
For at forekomme beskadigelser under transport, bliver maskinen leveret i en kraftig emballage. Denne emballage er, der hvor det er muligt, fremstillet af materialer der kan genbruges. Bring derfor denne emballage til et opsamlingssted for genbrugsmaterialer. For genbrug af selve maskinen, kan De, når dens levetid er opnået, levere den ind hos Deres forhandler. Forhandleren vil sørge for at den bliver bearbejdet så miljøvenligt som muligt.

GARANTI
Læs garantibestemmelserne i det vedlagte garanticertifikat.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

98/37EEC
73/23EEC
89/336EEC

01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

UDSKIFTNING AF SAVKLINGE



Før der skiftes savklinge, skal stikket til maskinen tages ud af stikkontakten!

Fig. 3

- Løsn skrue (T) og tag beskyttelsesskærmen (del S) af.
- Løsn skruerne (V) (i alt 6) og tag kassen (U) af.
- Løsn skruerne (X) og skub pladen (W) lidt op og åbn den.
- Stik kamnøglen (Y) ind fra oven, parallelt med savklingen og sørg for, at spidserne på kamnøglen er i hullerne i flangen.
- Løsn møtrik (Z) og tag møtrik og flange af.
- Tag den gamle savklinge af og sæt en ny på med pilen på savklingen pegende mod uret.
- Sæt flangen tilbage på savespindlen og stram møtrikken (Z) godt til.
- Luk pladen (W) og stram skruerne (X) til.
- Sæt kassen (U) tilbage på plads og stram skruerne (V) til (i alt 6).
- Sæt beskyttelsesskærmen (S) på og stram skrue (T) til (sørg for, at møtrik (H) er sat på det rigtige sted, før skrue (T) strammes).
- Kontroller, at alt er monteret korrekt, før stikket til bordrundsaven sættes i stikkontakten igen!

STØVUDSUGER

Fig. 1

Bordrundsaven har en tilslutningsstuds til en støvudsuger (O). Hvis der sættes en støvudsugerslange med en indvendig diameter på 31 mm på denne tilslutningsstuds, suges savsmuld og støv væk, mens der saves.

IBRUGTAGNING AF MASKINEN

SAVNING

Fig. 1-3



Pas på ikke at komme for tæt på savklingen med hænderne, når der saves.

Sådan skal der saves.

- Løsn de to skruer til anslaget på siden af bordet.
- Indstil anslaget efter ønske.
- Stram skruerne til igen.
- Indstil beskyttelseskappen (C) i korrekt højde.
- Tænd maskinen.
- Skub arbejdsemnet langsomt og med minimalt tryk mod savklingen.
- Når enden af arbejdsemnet nærmer sig savklingen, bruges en skubbestok (B) for at skubbe emnet længere frem. Hvis der er tale om korte emner, skal man fra begyndelsen bruge en skubbestok.
- Sluk maskinen.

DRIFTSFEJL



Stikket skal tages ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse og rengøring. Brug ikke vand eller brandfarlige væsker til rengøring af maskinen. Maskinen børstes ren med en børste.

HVIS MASKINEN VEDLIGEHOLDES MED JÆVNE MELLEMRUM, UNDGÅR MAN UNØDIGE PROBLEMER!

Hvis maskinen ikke funktionerer korrekt, er der nedenfor mulige årsager, og hvordan man afhjælper problemet:

1. Elektromotoren bliver meget varm!

- Motoren overbelastes, fordi diameteren på arbejdsemnet er for stor.
  Lad motoren køle af.
- Køleluftsrillerne er tilstoppede af snavs.
  Rens køleluftsrillerne.
- Arbejdsemnet skubbes for hurtigt mod savklingen.
  Skub arbejdsemnet langsommere mod savklingen.
- Motoren er defekt.
  Lad Ferm forhandleren kontrollere og/eller reparere maskinen.

2. Maskinen kører ikke, selv om den er tændt.

- Motoren er blevet afbrudt af den termiske sikring.
  Lad maskinen køle af og tænd den derefter igen.
- Afbrydelse i netforbindelsen.
  Kontroller netforbindelsen for brud.
- Afbryderen beskadiget.
  Lad Ferm forhandleren kontrollere og/eller reparere maskinen.

3. Det er svært at bevæge arbejdsemnet lige langs savklingen, og snittet er ujævnt.

- Savklingen er krum eller sløv.
  Udskift savklingen.
- Anslaget er ikke fastgjort ordentligt.
  Rengør anslaget og skru det godt fast.

4. Arbejdsemnet begynder at ryste meget, mens der saves.

- Savklingen overophedes eller deformeres.
  Udskift savklingen.

VEDLIGEHOLDELSE



Under vedligeholdsarbejder skal ledningen for strømtilførslen altid være fjernet fra stikkontakten. Brug aldrig væske til rengøring af bordrundsavens elektriske dele.

Udfør regelmæssigt vedligehold på bordrundsaven, det forekommer unødige problemer.
Maskinerne fra Ferm er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse.
Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

5. Wood remnants or the like that are in the immediate vicinity of the rotating saw blade must not be removed by hand.
When wood remnants are stuck between fixed and/or moving parts, the machine must be stopped and the plug taken out of the socket before they are removed. Wood remnants must also be removed from the dust extractor connector. These wood remnants may come into contact with the saw blade, which may give rise to dangerous situations.

6. The saw blade is one of the most important components of a circular saw table.
Making the right choice of material, teeth and number of revolutions and correctly sharpening and fitting the saw blade not only prolong its life, but will also prevent cracks or fractures and the dangers arising from them. Only use the saw blades recommended by the manufacturer.

7. When sawing short blocks a push stick must be used that is about the same height as the work.
The front of the push stick must be roughly V-shaped and the push stick must be slightly raised in order to prevent the wood from jumping up. The front of the rip fence may not be more than 10 mm past the point where the saw blade will cut into the wood over the full height.

8. Sawing tenons or mortise work entails an increased risk.
Tenons and mortise work should therefore be sawn on a suitable machine (tenoning machine or milling machine) and not on this saw bench.

9. Sawing waste wood and firewood must be avoided.
Since the quality of the kerf is unimportant with these types of wood, the user has a tendency not to concentrate properly on the sawing operation, not to check the work sufficiently for nails, knots and other irregularities and to push hard against the saw. When firewood is being sawn, there is a good chance that the wood will roll, which could give rise to dangerous situations. This is why it is recommended that waste wood and firewood should not be sawn.

10. Large workpieces.
Large workpieces should be supported by a table extension at the same height as the circular saw table. Such an extension can be made of wood and should be placed behind the machine and attached to the workbench independently of the sawing machine. You can also ask other trained people to hold the wood. They must not however be young people under the age of 18.

TURN OFF THE MACHINE IMMEDIATELY IN THE EVENT OF:

- A defective mains plug or mains cord or damage to the cord.
- A defective switch.
- Smoke or smell of scorched insulation.

EXAMPLES OF THINGS THAT CAN GO WRONG IF CIRCULAR SAW TABLES ARE USED INCORRECTLY!

1. Touching the rotating saw blade
This can happen if the protective devices and accessories (such as the saw guard, screening beneath the table top, the riving knife and the push stick) are missing or incorrectly used. Incorrectly functioning protective devices and accessories can also cause accidents. When the machine is switched off and is therefore no longer making a noise, the user must exercise caution, as the saw blade may still be rotating. The saw guard is also very important in this situation.

2. Workpiece kickback
In the event of kickback of the work, people nearby may be hit by the work flying off at great speed and may suffer serious or even fatal injury. Kickback of the workpiece may have the following causes, possibly in combination with one another:
- *The work sticking to the saw blade because there is no riving knife or the riving knife used is too thin or incorrectly set.*
- *There is no rip fence (straight edge) or it is incorrectly set. The wood can then get stuck between the main guide and the rotating saw blade.*

3. The rotating saw blade breaks
This may be caused by:
- *Incorrect sharpening method.*
- *Saw blade fitted incorrectly.*
- *Incorrect working procedure.*
- *Sawing material that is unsuitable for the saw blade.*

4. Electrical system
Metal parts becoming live and fire starting due to an incorrect or faulty electrical system.

5. Noise level
Excessive levels of noise can damage the hearing of people who are regularly near a circular saw table.

6. Harmful sawdust
The production and circulation of sawdust can be harmful to health. This is also true for sawing plastic and glued wood workpieces, since harmful vapours may also be released in addition to dust.

MOUNTING INSTRUCTIONS

APPLICATIONS

This sawing machine can be used for sawing wood up to 43 mm thick.

ASSEMBLE OF THE CIRCLE SAW TABLE

Fig. 1-2

Get the saw table and parts out of the box. Put the saw table on a strait surface. Connect the extension table on the left site of the saw table and move the foots of the extension table down. Move block (F) on the crossing of the extension table and the saw table and tight screw (E). Tight the extension table and saw table together on the bottom with two bolts (R) and nuts (Q).

ASSEMBLE THE RIP FENCE
Fig. 1
Move screws (J & K) on the fence. Use screws (J) to connect part (H) on the fence and use screw (K) to connect part (L) on the fence. Now the rip fence is ready to move on the extension table. Part (H) need be put in to the glider of the extension table (if this is not going easy then turn the handhold part (I) counter clock wise and try it again). And move part (L) of the rip fence on the other site of the extension table (make sure that the site of the table it between the two metal parts of part (L)).

PROPER USE OF THE MACHINE'S FUNCTIONS

TURN THE SAW MACHINE ON/OFF
Fig. 1
- Push green button on switch box (A) to switch the machine on.
- Push red button on switch box (A) to switch the machine off.

If the mains voltage is interrupted or the mains plug is taken out of the wall socket, the machine will immediately be switched off by the safety switch. If the mains voltage then suddenly comes back on, the sawing machine will not be switched on. It will only be switched on again when the green button is pressed.

ADJUST SAW DEPTH
Fig. 1
- Swing wheel (B) clock wise to make the saw depth greater and counter clock wise to make the saw capacity smaller

ADJUST SAW ANGLE
Fig. 1
- Loose the knobs (C & P) and turn wheel (D) clock wise to make the angle greater and counter clock wise to make the angle smaller and after reached the right angle tight knobs (C & P).

ADJUST RIP FENCE
Fig. 1
- Loose knobs (I & M) and move the rip fence to the right distance from the saw blade (see rulers on the table) and tight the knobs again.

ADJUST ANGLE OF MITRE GAUGE
Fig. 1
- Loose the knob (G) and move the fence in the right angle and tight knob (G) again.

ADJUST THE EXTENSION TABLE
Fig. 1
- Adjust foots (N) of the extension by turning them until the extension table strait with the saw table, after adjust tight the nuts upward.

SAW BLADE SELECTION
Select a saw blade that conforms to standard EN-847. Make sure that the teeth are in good condition and sharp. This will give a better saw cut and enable you to work faster.

CHANGE SAW BLADE


Disconnect the circular saw table from main power before you change the saw blade!

Fig.3
- Lose Screw (T) and take the protection guard (part S) of.
- Lose Screws (V) (in total 6 peaces) and take the inlay (U) of.
- Lose screws (X) and push the cap (W) little up and open it.
- Stick the cam spanner (Y) from top in, parallel with the saw blade and make sure that the points of the cam spanner are in the holes of the flange.
- Lose nut (Z) and take the nut and flange of.
- Take the old saw blade of and put the new saw blade on with the arrow of the saw blade counter clock wise.
- Put the flange back on the saw spindle and tight the nut (Z) well.
- Close cap (W) and tight screws (X).
- Put the inlay (U) back and tight screws (V) (6 peaces).
- Install the protection guard (S) and tight screw (T) (make sure that nut H is back on the right place before tight screw (T)).
- Make sure every thing is installed properly before connect the circular saw table back on the main power!

DUST EXTRACTOR
Fig. 1
The saw bench has a connector for a dust extractor (O). Connecting a dust extractor hose with an inside diameter of 31 mm to this connector gives you a perfect dust extraction system while sawing.

USING THE MACHINE

SAWING
Fig. 1-3


Take care that your hands do not get too close to the saw blade during sawing.

To saw, proceed as follows:
- Undo the two screws in the rip fence at the side of the table.
- Set the rip fence to the size you require.
- Re-tighten the screws.
- Set the saw guard (S) to the correct height.
- Switch the machine on.
- Press the work slowly and with the minimum of pressure against the saw blade.
- When the end of the work approaches the saw blade, use a push stick to feed the work further. Use the push stick from the start when feeding short workpieces.
- Switch the machine off.

EKSEMPLER PÅ HVAD DER KAN SKE AF FEJL, HVIS RUNDSAVEN BRUGES USAGKYNDIGT!

1. **Berøring af roterende savklinge**
   Det kan ske ved manglende eller ukorrekt brug af afskærmninger og hjælpemidler (f.eks. beskyttelseskappen, afskærmning under bordpladen, delekniven og skubbestokken). Det kan også resultere i ulykker, hvis afskærmninger og hjælpemidler ikke funktionerer korrekt. Når maskinen er slukket, og ikke længere giver lyd fra sig, er brugeren ikke klar over, at savklingen (stadig) kan rotere. I den forbindelse er beskyttelseskappen meget vigtig.
2. **Tilbageslag af arbejdsstykket**
   Hvis arbejdsemnet springer tilbage, kan personer i nærheden blive ramt med stor kraft af arbejdsemnet, og det er yderst farligt og kan i værste fald dræbe. Tilbageslag af arbejdsemnet kan skyldes følgende, eventuelt en kombination af følgende:
   - *Arbejdsemnet klemmes fast på savklingen, fordi der ikke er nogen delekniv, eller fordi der bruges en for tynd eller forkert indstillet delekniv.*
   - *Hvis der ikke bruges anslag (lineal), eller hvis det er indstillet forkert. Herved kan træ komme til at sidde fast mellem anslaget og savklingen.*
3. **Splintring af roterende savklinge**
   Det kan skyldes:
   - *Forkert slibning.*
   - *Forkert montering af savklingen.*
   - *Forkert arbejdsmetode.*
   - *Savning af materiale, som savklingen ikke er beregnet til.*
4. **Elektrisk installation**
   Metaldele, der bliver strømførende og brand på grund af forkert eller uduelig elektrisk installation.
5. **Lydniveau**
   For højt lydniveau kan forringe hørelsen, hvis personer regelmæssigt befinder sig i nærheden af rundsaven.
6. **Skadeligt træstøv**
   Træstøv kan være sundhedsskadeligt. Det kan også være sundhedsskadeligt, når der saves plastmaterialer eller limtræ, hvor der ud over træstøv også frigøres skadelige dampe.

MONTAGEINSTRUKTIONER

ANVENDELSE
Denne rundsav er beregnet til at save træ, der er højst 43 mm tykt.

SAMLING AF RUNDSAVSBORDET
Fig. 1-2
Tag savebordet og andre dele ud af kassen. Læg savebordet på en plan overflade. Fastgør forlængerbordet i venstre side af savebordet og træk benene på forlængerbordet ned. Flyt blokken (F) til overgangen mellem forlængerbordet og savebordet og stram skrue (E) til.
Spænd forlængerbordet og savebordet sammen på undersiden med to bolte (R) og møtrikker (Q).

MONTER ANLÆGSFLADEN
Fig. 1
Løsn skruerne (J & K) på anlægsfladen. Brug skrue (J) for at fastgøre del (H) på anlægsfladen og skrue (K) for at fastgøre del (L) på anlægsfladen. Nu kan anlægsfladen bevæges på forlængerbordet. Del (H) skal sættes i glideskinnen i forlængerbordet (hvis det ikke går let, drejes håndtag (I) mod uret, og der prøves igen). Og bevæg del (L) på anlægsfladen i den anden ende af forlængerbordet (sørg for, at siden af bordet er mellem de to metaldele på del (L)).

KORREKT BRUG AF MASKINENS FUNKTIONER

TÆND/SLUK MASKINEN
Fig. 1
- Tryk på den grønne knap på afbryderskabet (A) for at starte maskinen.
- Tryk på den røde knap på afbryderskabet (A) for at stoppe maskinen.

Hvis strømforsyningen afbrydes, eller stikket tages ud af stikkontakten, slukkes maskinen straks af sikkerhedsafbryderen. Hvis strømforsyningen derefter igen vender tilbage, starter maskinen ikke. Den starter først, efter der er blevet trykket på den grønne knap.

JUSTERING AF SAVEDYBDEN
Fig. 1
- Drej hjulet (B) med uret for at øge savedybden, og mod uret for at mindske savedybden.

JUSTERING AF SAVEVINKLEN
Fig. 1
- Løsn knapperne (C & P) og drej hjulet (D) med uret for at øge vinklen og mod uret for at mindske vinklen, og når den ønskede vinkel er indstillet, strammes knapperne (C & P) til igen.

JUSTERING AF ANLÆGSFLADEN
Fig. 1
- Løsn knapperne (I & M) og flyt anlægsfladen til den ønskede afstand fra savklingen (se linealer på bordet) og stram knapperne til igen.

JUSTERING AF GERINGSMÅLEREN
Fig. 1
- Løsn knap (G) og indstil anlægsfladen i den ønskede vinkel og stram knappen (G) til igen.

JUSTERING AF FORLÆNGERBORDET
Fig. 1
- Fødderne (N) på forlængerbordet justeres ved at dreje dem, indtil forlængerbordet ligger i plan med savebordet; efter justering strammes møtrikkerne opad mod benene.

VALG AF SAVKLINGE
Vælg savklinge i overensstemmelse med standard EN-847. Kontroller, at tænderne er i god stand og skarpe. Det giver et bedre savsnit, og der kan arbejdes hurtigere.

20. Check beskadigede dele.
En skærm eller anden komponent, der er beskadiget, skal kontrolleres omhyggeligt for at fastslå, at den virker, som den skal, før redskabet/værktøjet tages i brug igen. Check justering af bevægelige dele, dårligt gående bevægelige dele, defekte dele, monteringer og andre ting, der kan påvirke funktionen. En skærm eller anden komponent, der er beskadiget, skal repareres korrekt af et autoriseret serviceværksted, medmindre andet er angivet i denne brugsanvisning. Defekte afbrydere skal udskiftes på et autoriseret serviceværksted. Brug ikke redskabet/værktøjet, hvis afbryderen ikke kan tænde og slukke.

21. Advarsel.
Brug af andet tilbehør end nævnt i denne brugsanvisning eller i kataloget kan resultere i personskade.

22. Redskabet/værktøjet skal repareres af en fagmand.
Dette redskab/værktøj er blevet fremstillet i henhold til strenge krav og overholder relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af en kvalificeret elektriker.

23. Der skal bruges høreværn.

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
- Der skal være tilstrækkeligt lys til at arbejde med rundsaven. Hvis belysningen er lysstofrør, skal der tages hensyn til den såkaldte stroboskopiske effekt. Det kan få det til at se ud, som om savklingen ikke roterer. En løsning kan være at bruge dobbelte armaturer, hvor der er sørget for en faseforskydning af de to lysstofrør.
- Kontroller følgende:
  - *Stemmer tilslutningen til motoren og en eventuel motorbeskyttelse overens med netspændingen (maskiner til en netspænding på 230 V kan uden problemer tilsluttes en netspænding på 220 V).*
  - *Er netledning og netstik i orden; solide, uden trævler og beskadigelser.*
  - *Check, om der mangler tænder på savklingen, og om der er revner eller riller. En sådan savklinge skal straks udskiftes.*
  - *Beskyttelseskappen må ikke indstilles højere, end at arbejdsemnet lige kan gå igennem.*
  - *Delekniven skal være tyndere en savklingen.*
- Der må ikke udøves tryk på siden af savklingen. Det kan få den til at gå i stykker.
- Vær opmærksom på, om der er knaster, søm, revner og/eller urenheder i træet. Det kan give tilbageslag, hvis der saves i sådan et stykke træ.
- Pas på at der ikke kommer urenheder i støvudsugningen. De kan komme i berøring med savklingen, og det kan være farligt.

NÅR MASKINEN BRUGES
1. **Arbejdsemnet skal trykkes godt mod bordpladen**
   Og stykket, der saves af, skal holdes fast, så man undgår, at det brækker af. Den hånd, der holder dette stykke fast, skal være bag savklingen og bevæges væk fra klingen. Endvidere må armen, der holder stykket, ikke krydse armen, der betjener maskinen.
2. **Skub arbejdsemnet langsomt frem**
   Arbejdsemnet må ikke skubbes for hårdt/hurtigt frem. Det belaster saven for meget. Så udøves der også for stor kraft på savklingen. Det kan resultere i ulykker.
3. **Brug en skubbestok**
   Når der saves små stykker træ, skubber man stykket gennem savklingen med skubbestokken.
4. **Undgå at bruge lange forlængerledninger.**
   Lad maskinen først afkøle, før den flyttes.
5. **Savsmuld i umiddelbar nærhed af savklingen må ikke fjernes med hænderne.**
   Hvis savsmuld kommer til at sidde fast mellem faste og/eller bevægelige dele, skal maskinen stoppes, og stikket skal tages ud af stikkontakten, før det fjernes. Der skal også fjernes savsmuld fra tilslutningen til støvudsugningen. Savsmuldet kan komme i berøring med savklingen, hvilket kan resultere i farlige situationer.
6. **Savklingen er en af rundsavbordets vigtigste dele**
   Korrekt valg af materiale, fortanding og antal omdrejninger, samt korrekt slibning og montering forlænger ikke alene savklingens levetid, men er også med til at hindre revner og brud, hvilket kan resultere i farlige situationer. Der må ikke monteres andre end de foreskrevne savklinger.
7. **Når der saves korte blokke, skal der bruges en skubbestok med cirka samme højde som blokken**
   Forenden af skubbestokken skal stå lidt "i hakket", så man undgår, at træet vipper op. Forenden af anslaget må højst ligge 10 mm forbi det punkt, hvor savklingen saver i træet i den fulde højde.
8. **Tappesavning og tilspidsningsarbejde er farligt**
   Tappesavning og tilspidsningsarbejde skal derfor ske på en mere egnet maskine (tappemaskine eller fræsemaskine) og ikke på denne rundsav.
9. **Man skal lade være med at save affaldstræ og træ til brændeovnen**
   Da kvaliteten af snittet ikke er så vigtig, er brugeren tilbøjelig til at save ukoncentreret og undlade at kontrollere træet for søm, knaster og andre uregelmæssigheder, og at skubbe træet for hurtigt gennem saven. Når der saves træ til brænde, er der stor risiko for, at træet begynder at rulle, hvilket kan være farligt. Derfor anbefales det, at man undlader at save affaldstræ og træ til brænde.
10. **Stort arbejdsemne**
    Når der saves store arbejdsemner, skal emnet understøttes i højde med bordet, det gøres med en ekstra bordforlænger. Denne forlænger kan laves af træ og skal placeres bag maskinen, og den skal fastgøres til arbejdsbordet uafhængigt af rundsaven. Man kan også bede en anden om at hjælpe med at holde træet. Det må dog ikke være en person under 18 år.

MASKINEN SKAL STRAKS STOPPES I TILFÆLDE AF:
- Defekt netstik, netledning eller beskadiget ledning.
- Defekt afbryder.
- Røg eller lugt af brændt isolering.

MALFUNCTIONS



Always disconnect the mains voltage from the machine during maintenance and cleaning. Never use water or inflammable liquids to clean the machine. Brush the machine clean with a brush.

PERIODIC MAINTENANCE OF THE SAW BENCH PREVENTS UNNECESSARY PROBLEMS!

In the event of the machine not working properly, we give below a number of possible causes and the remedies for them:

1. The electric motor is overheating.
- The motor is being overloaded because the workpiece diameter is too large.
  Allow the motor to cool down.
- The cooling air slits in the motor are clogged with dirt.
  Clean the cooling air slits.
- The workpiece is being pushed too quickly against the saw blade.
  Push the workpiece slowly against the saw blade.
- The motor is defective.
  Take the machine to your Ferm dealer for inspection and/or repair.

2. Machine does not work when switched on.
- The motor has been switched off by the thermal protection system.
  Let the machine cool down and switch it on again.
- Interruption in the mains connection.
  Check mains connection for fracture.
- Damaged switch.
  Take the machine to your Ferm dealer for inspection and/or repair.

3. It is difficult to move the work in a straight line past the saw blade and the kerf is irregular.
- The saw blade is bent or blunt.
  Replace the saw blade.
- The rip fence is not fastened properly.
  Clean the rip fence and fasten it securely.

4. The workpiece begins to vibrate excessively during sawing.
- The saw blade is getting overheated or deformed.
  Replace the saw blade.

MAINTENANCE



During maintenance and cleaning always remove the mains plug from the socket. Never use liquids when cleaning electrical parts of the saw bench.

Cleaning
Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication
The machine requires no additional lubrication.

Faults
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local Ferm dealer.
In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT
In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations.
Take your unwanted machines to your local Ferm-dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE
The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

in accordance with the regulations.

98/37EEC, 73/23/EEC, 89/336EEC

from 13-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

D **Deutsch**

TISCHKREISSÄGE

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	1000 W
	S2 = 30 min
Leerlaufdrehzahl	2980/min
Sägeblattabmessungen	205x2.4x16 mm
Max. Sägekapazität 90°	43 mm
Max. Sägekapazität 45°	36 mm
Winkelsschnitteinstellung	0-45°
Gewicht	21.5 kg
Lpa (Schalldruck)	73.2 dB(A)
Lwa (Schallleistungspegel)	86.2 dB(A)

VERPACKUNGSINHALT

1 Tischkreissäge
1 Verlängerungstisch
1 Sägeblatt (eingebaut)
1 Nockenschlüssel
1 Ringschlüssel
1 Schubstange (nicht abgebildet)
1 Parallelanschlag
1 Winkelanschlag
1 Anleitung
1 Garantiekarte

Kontrollieren Sie Gerät und Zubehörteile auf Transportschäden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

In dieser Gebrauchsanleitung werden folgende Symbole verwendet:


Bezeichnet Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder Gefahr einer Beschädigung des Werkzeugs bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften.


Bezeichnet Stromschlaggefahr.


Entsprechend den Sicherheitsbestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien.


Augenschutz tragen.


Gehörschützer tragen.

Lesen Sie diese Anleitung vor Benutzung des Geräts gründlich durch. Vergewissern Sie sich, dass Sie wissen, wie das Gerät funktioniert und wie es zu bedienen ist. Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen, um eine einwandfreie Funktionsweise sicherzustellen. Bewahren Sie diese Anleitung sowie die beigefügten Unterlagen zusammen mit dem Gerät auf.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Achtung! Bei Benutzung von Elektrowerkzeugen sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz gegen Stromschlag, Verletzung und/oder Brand einzuhalten. Lesen und beachten Sie diese Empfehlungen vor Benutzung eines Geräts genau.


Überprüfen Sie stets, dass Ihre Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker unmittelbar, nachdem diese durch neue ersetz sind. Das Anschliessen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefahrlich.

Verlängerungskabel benutzen
Benutzen Sie nur ein für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignetes und zugelassenes Verlängerungskabel. Die Adern müssen einen Querschnitt von wenigstens 1,5 mm² aufweisen. Befindet sich das Verlängerungskabel auf einer Kabeltrommel, muss das Kabel vollständig abgerollt werden.

ACHTUNG!
Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil. Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!

Für ein sicheres Arbeiten:

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
4. **Halten Sie Kinder fern**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Elektrowerkzeug oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

ELEKTRISK SIKKERHED

N.B.! Når der bruges elektrisk værktøj, skal man altid iagttage følgende sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risiko for elektrisk stød, personskade og/eller brand. Før maskinen tages i brug, skal man gennemlæse disse råd.


Kontroller altid, om netspændingen svarer til den angivne spænding på mærkepladen.

Udskiftning af ledninger eller stik
Gamle ledninger og stik skal smides væk, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte stikket på en løs ledning i en stikkontakt.

Brug af forlængerledninger
Brug kun en godkendt forlængerledning, der er egnet til indgangseffekten på maskinen. Det minimale ledertværsnit er 1,5 mm². Hvis der bruges ledning på en kabeltromle, skal ledningen altid rulles helt ud.

BEMÆRK!
Når der bruges elektriske redskaber og værktøj, skal man altid overholde nationale sikkerhedsbestemmelser for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs nedenstående sikkerhedsinstruktioner samt vedlagte sikkerhedsinstruktioner. Opbevar instruktionerne et sikkert sted!

1. **Hold arbejdsområdet ryddeligt.**
   Hvis ting ligger og flyder, sker der nemmere uheld.
2. **Arbejdsomgivelser.**
   Elektriske redskaber og værktøj må ikke udsættes for regn. Brug ikke elektriske redskaber og værktøj i fugtige eller våde omgivelser. Arbejdsområdet skal være tilstrækkeligt belyst. Brug ikke elektriske maskiner og værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
3. **Undgå elektrisk stød.**
   Undgå kropskontakt med jordede overflader (f.eks. rør, radiatorer, køleskabe).
4. **Hold uvedkommende væk.**
   Uvedkommende skal altid holdes på afstand af arbejdsområdet. Lad ikke uvedkommende bruge det elektriske redskab/værktøj.
5. **Redskaber og værktøj, der ikke bruges, skal gemmes af vejen.**
   Når de ikke bruges, skal redskaber og værktøj opbevares utilgængeligt for børn. Opbevar elektriske redskaber og værktøj et tørt og sikkert sted.
6. **Brug ikke magt på redskabet/værktøjet.**
   Brug ikke unødig kraft på redskabet/værktøjet, da det kan mindske ydelsen og beskadige det. Hvis der bruges for stor kraft, er der også større risiko for ulykker.
7. **Brug det rette redskab/værktøj.**
   Brug ikke magt på små redskaber/værktøjer eller tilbehør for at udføre arbejde, der er beregnet til stærkere redskaber/værktøj. Brug ikke redskabet/værktøjet til noget, det ikke er beregnet til.
8. **Tag passende tøj på.**
   Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. De kan komme til at hænge fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikkert fodtøj anbefales til udendørs arbejde. Langt hår skal gemmes væk under hovedbeklædning eller hårnet.
9. **Brug sikkerhedsbriller.**
   Brug også ansigts- eller støvmaske, hvis der bliver støvet under arbejdet.
10. **Tilslut støvudsugningsudstyr.**
    Hvis der forefindes tilslutning til støvudsugning og –opsamling, skal man sørge for, at udstyret er tilsluttet og bruges.
11. **Brug ikke ledningen forkert.**
    Redskabet/værktøjet må ikke bæres i ledningen, og stikket må ikke tages ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie og skarpe kanter.
12. **Sikkert arbejde.**
13. **Ræk ikke for langt ud.**
    Stå sikkert på fødderne og vær altid i god balance.
14. **Vedligehold redskabet/værktøjet korrekt.**
    Hold redskaber/værktøj skarpe og rene for bedre og mere sikkert arbejde. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af tilbehør. Ledningen skal jævnlig efterses, og hvis den er beskadiget, skal den udskiftes på et autoriseret serviceværksted. Forlængerledninger skal jævnligt efterses og udskiftes, hvis de er beskadiget. Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og smørefedt.
15. **Tag stikket ud af stikkontakten.**
    Tag stikket ud af stikkontakten, når redskabet/værktøjet ikke bruges, før der udføres vedligeholdelse og, når der skal skiftes tilbehør som kniv, bit og skær.
16. **Fjern justerings- og skruenøgler.**
    Gør det til en vane at checke, at justerings- og skruenøgler er fjernet fra redskabet/værktøjet, før det tændes.
17. **Undgå utilsigtet start.**
    Bær ikke redskabet/værktøjet med fingeren på afbryderen, hvis stikket er sat i en stikkontakt. Sørg for, det er slukket, hvis stikket er sat i en stikkontakt.
18. **Udendørs brug af forlængerledninger.**
    Hvis redskabet/værktøjet bruges udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug, og de skal være mærket som sådan. Redskabet/værktøjet skal altid bruges sammen med en jordfejlsafbryder.
19. **Vær agtpågivende.**
    Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug sund fornuft. Brug ikke redskabet/værktøjet, hvis du er træt.

GARANTI
Garantibetingelsene gjengis på det vedlagte, separate garantikortet.

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

Vi erklærer at vi har ansvaret for at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter:

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

i samsvar med direktivene:

98/37/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

13-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



BORDRUNDSAV

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Effektforbrug	1000 W
	S2 = 30 min
Ubelastet omdrejningstal	2980/min
Dimensioner savklinge	205 x 2.4 x 16 mm
Max. savekapacitet 90°	43 mm
Diameter støvudsugning	36 mm
Geringsindstilling	0-45°
Vægt	21.5 kg
Lpa (lydtryk)	73.2 dB(A)
Lwa (lydenerginiveau)	86.2 dB(A)

PAKKEN INDEHOLDER
1 Bordrundsav
1 Forlængerbord
1 Savklinge (monteret)
1 Kamnøgle
1 Ringnøgle
1 Skubbestok
1 Anlægsflade
1 Geringsmåler
1 Brugsanvisning
1 Garantibevis

I overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i relevante europæiske retningslinjer.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:


Angiver risiko for legemensbeskadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes.


Angiver elektrisk spænding.


I overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i relevante europæiske retningslinjer.


Brug beskyttelsesbriller.


Brug høreværn.

5. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
   Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
   Es arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
   Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.
8. **Tragen Sie geeignete Kleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Tragen Sie eine Schutzbrille**
   Verwenden Sie außerdem bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. **Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an**
    Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig benutzt werden.
11. **Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist**
    Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussleitung. Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. **Sichern Sie das Werkstück**
13. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
    Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
    Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
    Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblättern, Bohrern und Fräsern.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
    Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
    Tragen Sie ein an das Stromnetz angeschlossenes Elektrowerkzeug nicht mit dem Finger am Schalterdrücker. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Verlängerungsleitung im Freien**
    Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungsleitungen.
19. **Seien Sie aufmerksam**
    Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
    Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs sollten Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **Achtung**
    Der Gebrauch anderer als die in der Gebrauchsanweisung empfohlenen Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
    Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden.

22. **Hörschutz sollte getragen werden**

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
- Eine Tischkreissäge muss ausreichend und wirksam beleuchtet sein. Bei Verwendung von Leuchtstofflampen muss der "Stroboskopeffekt" berücksichtigt werden. Dadurch kann ein rotierendes Sägeblatt aussehen, als stünde es still. Dies kann durch Verwendung von Doppelarmaturen und Herbeiführung einer Phasenverschiebung zwischen den beiden Leuchtstoffröhren gelöst werden.
- Überprüfen Sie folgendes:
  - *Passt die Anschlussspannung des Motors oder eines Schutzschalters zur Netzspannung? (Für eine Netzspannung von 230 V ausgelegte Geräte können gefahrlos an eine Netzspannung von 220 V angeschlossen werden.)*
  - *Befinden sich Netzkabel und Netzstecker in gutem Zustand? (solide, nicht durchgescheuert und nicht beschädigt)*
  - *Überprüfen Sie, dass am Sägeblatt keine Zähne fehlen und dass das Blatt weder Risse noch Sprünge aufweist. Solche Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.*

- *Die Sägeschutzabdeckung darf nicht höher eingestellt werden, als erforderlich ist, damit das Werkstück passieren kann.*
- *Das Spaltmesser muss dünner als die Schnittrinne und dicker als der Körper des Sägeblatts sein.*
- Üben Sie niemals seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus, da es sonst brechen kann.
- Achten Sie auf Knoten, Nägel, Schnitte und/oder Schmutzablagerungen im Holz, da diese einen gefährlichen Rückprall verursachen können.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass keine Gegenstände in die Staubabsaugvorrichtung gelangen. Sie könnten mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen und gefährliche Situationen heraufbeschwören.

BENUTZUNG DES GERÄTS

1. **Das Werkstück muss fest auf die Tischoberseite gepresst werden.**
   Das abzuschneidende Teil des Werkstücks muss ebenfalls festgehalten werden, damit es nicht abbrechen kann. Die zum Festhalten des abzuschneidenden Teils benutzte Hand muss sich hinter dem Sägeblatt befinden und von diesem wegbewegen. Außerdem darf sich der das Werkstück haltende Arm nicht mit dem das Gerät bedienenden Arm überkreuzen.
2. **Schieben Sie das Werkstück langsam vorwärts.**
   Führen Sie das Werkstück nicht zu schnell zu, da die Tischkreissäge dadurch schwer belastet wird. Das Sägeblatt ist dann auch übermäßigen Kräften ausgesetzt, die zu Unfällen führen können.
3. **Bedienen Sie sich eines Schubstange.**
   Verwenden Sie beim Sägen kleiner Werkstücke immer einen Schubstange, um das Werkstück am Sägeblatt vorbeizuschieben.
4. **Vermeiden Sie die Benutzung langer Verlängerungskabel.**
   Lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn Sie eine Ortsveränderung der Tischkreissäge beabsichtigen.
5. **Holzreste oder dergleichen, sie sich in unmittelbarer Nähe des rotierenden Sägeblatts befinden, dürfen nicht von Hand entfernt werden.**
   Wenn Holzreste zwischen festen und/oder sich bewegenden Teilen eingeklemmt sind, muss das Gerät angehalten und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, bevor diese Reste entfernt werden. Holzreste müssen auch aus der Verbindungsleitung zur Staubabsaugvorrichtung entfernt werden. Diese Holzreste können mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen und dies kann gefährliche Situationen heraufbeschwören.
6. **Das Sägeblatt ist eines der wichtigsten Bauteile einer Tischkreissäge.**
   Durch richtige Auswahl von Material, Zähnen und Drehzahl sowie richtiges Schärfen und Einsetzen des Sägeblatts wird nicht nur dessen Lebensdauer verlängert, sondern es wird auch die Bildung von Rissen oder Brüchen verhindert und die sich daraus ergebenden Gefahren werden vermieden. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter.
7. **Beim Sägen kurzer Blöcke muss ein Schubstange verwendet werden, der etwa die gleiche Höhe hat wie das Werkstück.**
   Die Vorderseite des Schubstange muss in etwa V-förmig sein und der Schubstange muss leicht angehoben werden, damit das Holz nicht hochspringen kann. Die Vorderseite der Parallelanschlag darf um nicht mehr als 10 mm hinter dem Punkt liegen, an dem das Sägeblatt über die volle Höhe in das Holz einschneidet.
8. **Das Sägen von Zapfen oder Stemmarbeiten beinhalten ein erhöhtes Risiko.**
   Zapfen- und Stemmarbeiten sollten daher auf einer dafür geeigneten Maschine ausgeführt werden (Zapfungs- oder Fräsmaschine), nicht aber auf dieser Kreissäge.
9. **Kein Sägen von Abfallholz und Brennholz ist zu vermeiden.**
   Da die Qualität der Schnittrinne bei diesen Holzarten keine Rolle spielt, neigt der Benutzer dazu, sich nicht richtig auf den Sägevorgang zu konzentrieren, das Werkstück nicht ausreichend auf Nägel, Aste und andere Unregelmäßigkeiten zu kontrollieren und zu starken Druck auf die Säge auszuüben. Beim Sägen von Brennholz besteht die Gefahr, dass das Holz wegrollt, was zu gefährlichen Situationen führen könnte. Deshalb wird empfohlen, kein Abfallholz oder Brennholz zu sägen.
10. **Große Werkstücke**
    Große Werkstücke sollten auf einer Tischverlängerung abgestützt werden, die sich in gleicher Höhe wie der Tisch der Kreissäge befindet. Eine solche Verlängerung kann aus Holz hergestellt werden und sollte hinter dem Gerät angeordnet und unabhängig von der Tischkreissäge an der Werkbank befestigt werden. Sie können auch andere geschulte Personen bitten, das Holz festzuhalten. Es darf sich dabei jedoch nicht um Jugendliche unter 18 Jahren handeln.

DAS GERÄT IST IN FOLGENDEN FÄLLEN SOFORT ABZUSCHALTEN:

- Defekter Netzstecker oder defektes Netzkabel bzw. beschädigtes Kabel
- Defekter Schalter
- Rauch oder Geruch nach verschmorter Isolierung

BEISPIELE DAFÜR, WAS SCHIEFGEHEN KANN, WENN TISCHKREISSÄGEN NICHT RICHTIG BENUTZT WERDEN:

1. **Berühren des rotierenden Sägeblatts**
   Dies kann geschehen, wenn die Schutzvorrichtungen und Zubehörteile (wie Schutzabdeckung der Säge, Abschirmung unter der Tischoberseite, Spaltmesser und Schubstange) fehlen oder falsch benutzt werden. Falsch arbeitende Schutzvorrichtungen und Zubehörteile können ebenfalls Unfälle verursachen. Wenn das Gerät ausgeschaltet wird und daher kein Geräusch mehr erzeugt, muss der Benutzer Vorsicht walten lassen, da das Sägeblatt weiterhin rotieren kann. Die Schutzabdeckung der Säge ist in dieser Situation ebenfalls sehr wichtig.

- Stikk hakenøkkelen (Y) inn fra toppen, parallelt med sagbladet og pass på at stiftene på hakenøkkelen sitter i flensens hull.
- Løsn mutteren (Z) og ta av mutteren og flensen.
- Ta av det gamle sagbladet og sett på det nye sagbladet slik at pilen på sagbladet peker mot urviseren.
- Sett flensen på spindelen og stram mutteren (Z) godt.
- Lukk dekselet (W) og stram skruene (X).
- Sett innlegget (U) på plass og stram skruene (V) (6 stykker).
- Monter vernet (S) og stram skruen (T) (pass på at mutteren (H) er satt riktig på plass foran skruen (T)).
- Sørg for at alle deler er skikkelig montert før sagen kobles til nettspenningen!

STØVAVTREKK
Fig. I
Sagen har en tilkobling for støvavtrekk (O). Ved å tilkoble en støvavtrekksslange med en innvendig diameter på 31 mm, får du et perfekt støvavtrekkssystem mens du sager.

BRUK AV MASKINEN

SAGING
Fig. 1-3


Vær forsiktig slik at hendene dine ikke kommer for nær sagbladet mens du sager.

Gå fram på følgende måte for å sage:

- Løsn de to skruene i lengdeanslaget på siden av bordet.
- Sett lengdeanslaget i ønsket stilling.
- Stram skruene.
- Sett vernet (S) i riktig høyde.
- Slå maskinen på.
- Før arbeidsstykket langsomt og med minimalt trykk mot sagbladet.
- Når arbeidsstykket nesten er gjennomsagd, brukes en skyvepinne for å føre det videre. Bruk skyvepinnen fra begynnelsen av ved saging av korte arbeidsstykker.
- Slå av maskinen.

FORSTYRRELSER


Maskinen må alltid kobles fra nettspenningen før vedlikehold og rengjøring. Bruk aldri vann eller brannfarlige væsker til rengjøring av maskinen. Bruk en børste til rengjøring av maskinen.

PERIODISK VEDLIKEHOLD AV SAGEN FOREBYGGER UNØDIGE PROBLEMER!

I tilfelle maskinen ikke virker som den skal, vises det noen årsaker og løsninger nedenfor:

1. **Den elektriske motoren overopphetes.**

- Motoren overbelastes fordi det sages for tykke materialer.
  La motoren bli avkjølt.
- Motorens spalter for kjøleluft er tette av skitt.
  Rengjør spaltene for kjøleluft.
- Arbeidsstykket skyves for raskt mot sagbladet.
  Skyv arbeidsstykket langsomt mot sagbladet.
- Motoren er defekt.
  Ta maskinen med til Ferm-forhandleren for kontroll og/eller reparasjon.

2. **Maskinen virker ikke når den slås på.**

- Varmebeskyttelsen har slått av motoren.
  La maskinen bli avkjølt og slå den på igjen.
- Feil på strømtilkoblingen.
  Kontroller om det er brudd på strømtilkoblingen.
- Ødelagt bryter.
  Ta maskinen med til Ferm-forhandleren for kontroll og/eller reparasjon.

3. **Det er vanskelig å bevege arbeidsstykket i en rett linje langs sagbladet og sagsnittet er ujevnt.**

- Sagbladet er bøyd eller sløvt.
  Skift sagbladet.
- Lengdeanslaget er ikke skikkelig festet.
  Rengjør lengdeanslaget og fest det godt.

4. **Arbeidsstykket begynner å riste kraftig mens det sages.**

- Sagbladet er overopphetet eller deformert.
  Vaihda terä.

VEDLIKEHOLD


Støpselet må alltid trekkes ut av stikkontakten før det utføres vedlikehold og rengjøring. Bruk aldri væsker til rengjøring av sagens elektriske deler.

Rengjøring
Hold maskinens ventilasjonsåpninger rene for å unngå overoppheting av motoren. Rengjør maskinens ytterside regelmessig med en myk fille - helst hver gang den er brukt. Hold ventilasjonsåpningene frie for støv og skitt. Hvis det er vanskelig å fjerne skitt, kan man bruke en myk fille som er fuktet med såpevann. Bruk aldri løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakkvann, etc. Disse løsemidlene kan ødelegge plastdelene.

Smøring
Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil
Hvis det oppstår en feil, f.eks. etter slitasje av en del, bes du kontakte din lokale Ferm-forhandler.
Bakerst i denne håndboken finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

MILJØ
For å forebygge at maskinen skades under transport, leveres den i solid emballasje. Mesteparten av denne emballasjen kan resirkuleres. Disse materialene kan leveres til en miljøstasjon.
Når maskinen skal kasseres kan du levere den til din lokale Ferm-forhandler. Forhandleren sørger for at maskinen tas hånd om på en miljøvennlig måte.

2. **Tilbakeslag av arbeidsstykket**
   Hvis arbeidsstykket slår tilbake, kan det slynges bort med høy hastighet og treffe personer i nærheten. Dette kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader. Tilbakeslag av arbeidsstykket kan ha følgende årsaker, eventuelt i kombinasjon med hverandre:
   - *Arbeidsstykket blir sittende fast på sagbladet fordi spaltekniven mangler, er for tynn eller er feil innstilt.*
   - *Det er intet lengdeanlegg (rett kant) eller det er feil innstilt. Arbeidsstykket kan da bli sittende fast mellom føringen og det roterende sagbladet.*
3. **Det roterende sagbladet brekker**
   Dette kan forårsakes av:
   - *Feil slipemetode.*
   - *Sagbladet er feil montert.*
   - *Feil arbeidsprosedyre.*
   - *Materialet som sages er ikke egnet til sagbladet.*
4. **Elektrisk system**
   Metalldeler blir strømførende og det oppstår brann på grunn av feil på det elektriske systemet.
5. **Støynivå**
   Et høyt støynivå kan skade hørselen til personer som ofte befinner seg i nærheten av bordsirkelsagen.
6. **Skadelig støv fra sagingen**
   Støvet som oppstår under sagingen kan være helseskadelig. Dette gjelder også for saging av plast og limtre, siden det kan oppstå skadelige gasser i tillegg til støv.

MONTERINGSINSTRUKSER

ANVENDELSESOMRÅDE
Denne sagemaskinen kan brukes til saging av trematerialer med en tykkelse på opptil 43 mm.

MONTERING AV BORDSIRKELSAGEN
Fig. 1-2
Ta alle delene til bordsirkelsagen ut av esken. Sett bordsirkelsagen på en jevn overflate. Fest bordutvidelsen på venstre side av sagebordet og beveg bena til bordutvidelsen ned. Beveg blokken (F) ved overgangen mellom bordutvidelsen og sagebordet og stram skruen (E).
Fest bordutvidelsen og sagebordet til nederst ved hjelp av de to boltene (R) og mutterne (Q).

MONTER LENGDEANLEGGET
Fig. I
Flytt skruene (J og K) på anlegget. Bruk skruene (J) til å feste del (H) til anlegget og bruk skrue (K) til å feste del (L) til anlegget. Nå er lengdeanlegget ferdig til å bevege på bordutvidelsen. Del (H) må settes i glideren til bordutvidelsen (hvis dette ikke er enkelt, vris del (I) mot urviseren og forsøker man på nytt). Og flytt del (L) av lengdeanlegget til det andre stedet på bordutvidelsen (pass på at stedet på bordet er mellom de to metalldelene til del (L)).

RIKTIG BRUK AV MASKINENS FUNKSJONER

SLÅ SAGEMASKINEN PÅ/AV
Fig. I
- Trykk på den grønne knappen på bryterboksen (A) for å slå maskinen på.
- Trykk på den røde knappen på bryterboksen (A) for å slå maskinen av.

Hvis nettspenningen avbrytes eller støpselet trekkes ut av stikkontakten, slår sikkerhetsbryteren maskinen umiddelbart av. Hvis nettspenningen plutselig kommer tilbake, vil sagemaskinen ikke bli slått på. Maskinen blir bare slått på igjen når man trykker på den grønne knappen.

JUSTERING AV SAGEDYBDEN
Fig. I
- Drei hjulet (B) med urviseren for å øke sagedybden og mot urviseren for å minske sagedybden.

JUSTERING AV SAGEVINKELEN
Fig. I
- Løsn knappene (C og P) og drei hjulet (D) med urviseren for å øke vinkelen og mot urviseren for å minske vinkelen, og stram knappene (C og P) når vinkelen er riktig.

JUSTERING AV LENGDEANLEGGET
Fig. I
- Løsn knappene (I og M) og flytt lengdeanlegget til riktig avstand fra sagbladet (se linjaler på bordet) og stram knappene igjen.

JUSTERING AV VINKELEN PÅ GJÆRINGSSKALAEN
Fig. I
- Løsn knappen (G), flytt anlegget til riktig vinkel og stram knappen (G) igjen.

JUSTER BORDUTVIDELSEN
Fig. I
- Juster bena (N) ved å vri på dem inntil bordutvidelsen flukter med sagebordet, og stram deretter mutterne.

VALG AV SAGBLAD
Velg et sagblad som oppfyller standarden EN-847. Pass på at tennene er i god stand og skarpe. Det sørger for bedre sagsnitt og arbeidet går raskere.

SKIFTING AV SAGBLAD



Sagen må kobles fra strømforsyningen før man skifter sagbladet!

Fig. 3
- Løsn skruen (T) og ta av vernet (del S).
- Løsn skruene (V) (totalt 6 stykker) og ta ut innlegget (U).
- Løsn skruene (X), skyv dekselet (W) litt opp og åpne det.

2. **Rückprall des Werkstücks**
   Im Fall eines Werkstück-Rückpralls können umstehende Personen von dem mit hoher Geschwindigkeit weggeschleuderten Werkstück getroffen werden und schwere oder sogar tödliche Verletzungen davontragen. Ein Werkstück-Rückprall kann folgende Ursachen haben, die möglicherweise in Kombination miteinander auftreten:
   - *Das Werkstück bleibt am Sägeblatt hängen, weil kein Spaltmesser vorhanden ist oder das benutzte Spaltmesser zu dünn oder falsch eingestellt ist.*
   - *Es ist keine Parallelanschlag (Richtlineal) vorhanden oder sie ist falsch eingestellt. Das Holz kann zwischen der Hauptführung und dem rotierenden Sägeblatt hängen bleiben.*
3. **Das rotierende Sägeblatt bricht**
   Dies kann zurückzuführen sein auf:
   - *Falsche Schärfmethode*
   - *Falsch eingesetztes Sägeblatt*
   - *Falsches Arbeitsverfahren*
   - *Für das Sägeblatt ungeeignetes Sägematerial*
4. **Elektrisches System**
   Stromschläge an Metallteilen und Entstehung eines Brands durch fehlerhaftes oder schadhaftes elektrisches System
5. **Geräuschpegel**
   Zu hohe Geräuschpegel können das Gehör der Personen schädigen, welche sich regelmäßig in der Nähe einer Tischkreissäge aufhalten.
6. **Schädliches Sägemehl**
   Die Erzeugung und Zirkulation von Sägemehl kann schädlich und sogar tödlich sein. Dies gilt auch beim Sägen von Werkstücken aus Kunststoff oder verleimtem Holz, da neben der Staubentwicklung auch schädliche Dämpfe freigesetzt werden können.

EINBAUANWEISUNGEN

ANWENDUNGEN
Diese Tischkreissäge kann für das Sägen von Holz bis 43 mm Dicke eingesetzt werden.

ZUSAMMENBAU DER TISCHKREISSÄGE
Abb. 1-2
Nehmen Sie die Kreissäge und die Teile aus dem Karton. Stellen Sie die Kreissäge auf eine gerade Fläche. Verbinden Sie den Verlängerungstisch mit der linken Seite der Kreissäge und bewegen Sie die Füße des Verlängerungstischs nach unten. Bewegen Sie den Block (F) an den Kreuzungspunkt zwischen Verlängerungstisch und Kreissäge und ziehen Sie die Schraube (E) an.
Ziehen Sie Verlängerungstisch und Kreissäge zusammen am Boden mit zwei Bolzen (R) und Muttern (Q) fest.

ZUSAMMENBAU DER PARALLELANSCHLAG
Abb. I
Bewegen Sie die Schrauben (J und K) an der Sperre. Verbinden Sie das Teil (H) mittels der Schrauben (J) mit der Sperre und verbinden Sie das Teil (L) mittels der Schraube (K) mit der Sperre. Jetzt kann sich die Parallelanschlag auf dem Verlängerungstisch bewegen.
Teil (H) muss in die Gleitführung des Verlängerungstischs eingesetzt werden (falls dies nicht ohne weiteres möglich ist, drehen Sie den Handgriffteil (I) gegen den Uhrzeigersinn und versuchen Sie es nochmals). Bewegen Sie dann das Teil (L) der Parallelanschlag auf die andere Seite des Verlängerungstischs (wobei Sie sich vergewissern sollten, dass sich die Seite des Tischs zwischen den beiden Metallteilen von Teil (L) befindet).

RICHTIGE ANWENDUNG DER GERÄTEFUNKTIONEN

SCHALTEN SIE DIE TISCHKREISSÄGE EIN/AUS
Abb. I
- Schalten Sie das Gerät mit dem grünen Knopf am Schaltkasten (A) ein.
- Schalten Sie das Gerät mit dem roten Knopf am Schaltkasten (A) aus.

Wird die Netzspannung unterbrochen oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen, wird das Gerät durch den Sicherheitsschalter sofort ausgeschaltet. Kehrt die Netzspannung dann plötzlich zurück, schaltet die Tischkreissäge nicht ein. Dies geschieht erst wieder, wenn der grüne Knopf gedrückt wird.

SÄGETIEFE EINSTELLEN
Abb. I
- Schwenken Sie das Rad (B) im Uhrzeigersinn, um die Sägetiefe zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Sägekapazität zu verringern.

SÄGEWINKEL VERSTELLEN
Abb. I
- Lösen Sie die Knöpfe (C und P) und drehen Sie das Rad (D) im Uhrzeigersinn, um den Winkel zu vergrößern, und gegen den Uhrzeigersinn, um den Winkel zu verkleinern und ziehen Sie nach Erreichen des richtigen Winkels die Knöpfe (C und P) an.

PARALLELANSCHLAG VERSTELLEN
Abb. I
- Lösen Sie die Knöpfe (I und M) und bewegen Sie die Parallelanschlag in die richtige Entfernung vom Sägeblatt (siehe Lineale am Tisch) und ziehen Sie die Knöpfe wieder an.

WINKEL DER WINKELANSCHLAG VERSTELLEN
Abb. I
- Lösen Sie den Knopf (G), bewegen Sie die Sperre in den richtigen Winkel und ziehen Sie den Knopf (G) wieder an.

VERLÄNGERUNGSTISCH VERSTELLEN
Abb. I
- Verstellen Sie die Füße (N) der Verlängerung, indem Sie sie drehen, bis der Verlängerungstisch mit der Kreissäge fluchtet; ziehen Sie anschließend die Muttern nach oben fest.

AUSWAHL DES SÄGEBLATTS
Wählen Sie ein Sägeblatt, das die Norm EN-847 erfüllt. Vergewissern Sie sich, dass sich die Zähne in einwandfreiem Zustand befinden und scharf sind. Dies ergibt einen besseren Sägeschnitt und Sie können schneller arbeiten.

SÄGEBLATT WECHSELN
Abb. 3



Trennen Sie die Tischkreissäge vor dem Sägeblattwechsel vom Stromnetz!

- Lösen Sie die Schraube (T) und nehmen Sie die Schutzabdeckung (Teil S) ab.
- Lösen Sie die Schrauben (V) (insgesamt 6 Stück) und nehmen Sie den Eintritt (U) ab.
- Lösen Sie die Schrauben (X), schieben Sie die Kappe (W) etwas nach oben und öffnen Sie sie.
- Führen Sie den Nockenschlüssel (Y) von oben, parallel zum Sägeblatt, ein und vergewissern Sie sich, dass sich seine Spitzen in den Flanschlöchern befinden.
- Lösen Sie die Mutter (Z) und nehmen Sie Mutter und Flansch ab.
- Entfernen Sie das alte Sägeblatt und legen Sie das neue Sägeblatt mit dem Pfeil gegen den Uhrzeigersinn ein.
- Stecken Sie den Flansch wieder auf die Sägenachse und ziehen Sie die Mutter (Z) fest an.
- Schließen Sie die Kappe (W) und ziehen Sie die Schrauben (X) an.
- Bringen Sie den Eintritt (U) wieder an und ziehen Sie die Schrauben (V) fest (6 Stück).
- Bringen Sie die Schutzabdeckung (S) an und ziehen Sie die Schraube (T) fest (vergewissern Sie sich, dass sich die Mutter (H) vor dem Anziehen der Schraube (T) wieder an der richtigen Stelle befindet).
- Vergewissern Sie sich, dass alles richtig eingebaut ist, bevor Sie die Tischkreissäge wieder an das Netz anschließen!

STAUBABSAUGVORRICHTUNG
Abb. 1
Die Kreissäge besitzt einen Anschluss für eine Staubabsaugvorrichtung (O). Wenn Sie an diesen Anschluss einen Staubabsaugschlauch mit einem Innendurchmesser von 31 mm anschließen, haben Sie beim Sägen ein perfektes Staubabsaugsystem.

BENUTZUNG DES GERÄTS

SÄGEN
Abb. 1-3



Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie mit den Händen beim Sägen nicht zu nahe an das Sägeblatt geraten.

Das Sägen geht wie folgt vonstatten:
- Lösen Sie die beiden Schrauben in der Parallelanschlag an der Tischseite.
- Stellen Sie die Parallelanschlag auf die von Ihnen benötigte Größe ein.
- Ziehen Sie die Schrauben wieder an.
- Stellen Sie die Schutzabdeckung der Säge (S) auf die richtige Höhe ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Pressen Sie das Werkstück langsam und unter Anwendung eines minimalen Drucks gegen das Sägeblatt.
- Wenn sich das Werkstückende dem Sägeblatt nähert, schieben Sie das Werkstück mit einem Schubstange weiter vor. Benutzen Sie bei kurzen Werkstücken den Schubstange von Anfang an.
- Schalten Sie das Gerät aus.

FUNKTIONSSTÖRUNGEN



Trennen Sie das Gerät während Wartungs- und Reinigungsarbeiten stets vom Netz. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts niemals Wasser oder entzündbare Flüssigkeiten. Säubern Sie das Gerät mit einer Bürste.

DURCH PERIODISCHE WARTUNG DER KREISSÄGE VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE PROBLEME!

Für den Fall, dass das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, nennen wir Ihnen nachstehend eine Reihe möglicher Ursachen und die entsprechenden Abhilfemaßnahmen:

1. Der Elektromotor läuft heiß.
- Der Motor wird infolge eines zu großen Werkstückdurchmessers überlastet.
  Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Die Kühlluftschlitze im Motor sind mit Schmutz verstopft.
  Reinigen Sie die Kühlluftschlitze.
- Das Werkstück wird zu schnell gegen das Sägeblatt geschoben.
  Schieben Sie das Werkstück nur langsam gegen das Sägeblatt.
- Der Motor ist schadhaft.
  Bringen Sie das Gerät zur Inspektion und/oder Reparatur zu Ihrem Ferm-Vertragshändler.

2. Das Gerät wurde eingeschaltet und funktioniert nicht.
- Der Motor wurde durch das thermische Schutzsystem ausgeschaltet.
  Lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten Sie es wieder ein.
- Unterbrechung des Netzanschlusses.
  Überprüfen Sie den Netzanschluss auf Bruchstellen.
- Beschädigter Schalter
  Bringen Sie das Gerät zur Inspektion und/oder Reparatur zu Ihrem Ferm-Vertragshändler.

3. Das Werkstück lässt sich nur schwer gerade bis hinter das Sägeblatt bewegen und die Schnittrinne ist unregelmäßig.
- Das Sägeblatt ist verbogen oder stumpf.
  Ersetzen Sie das Sägeblatt.
- Die Parallelanschlag ist nicht ordnungsgemäß befestigt.
  Reinigen Sie die Parallelanschlag und befestigen Sie sie sicher.

21. Advarsel.
Bruk av annet tilbehør eller utstyr enn det som beskrives i denne bruksanvisningen eller katalogen kan føre til personskade.

22. Verktøyet/redskapet skal repareres av en fagmann.
Dette verktøyet/redskapet er fremstilt i henhold til strenge krav og overholder relevante sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal utføres av en kvalifisert elektriker.

23. Bruk alltid hørselsvern.

SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER
- Det må alltid være tilstrekkelig og riktig belysning ved bruk av sirkelsag. Hvis det benyttes lysstoffrør, må man være klar over den "stroboskopiske" effekten. Denne effekten kan føre til at det ser ut som et roterende sagblad står stille. Dette kan forhindres ved å benytte en dobbel armatur og faseendring mellom de to lysstoffrørene.
- Kontroller følgende:
  - *Er motoren og eventuelt verneutstyr beregnet til nettspenningen? (Maskiner som er konstruert for 230V kan trygt brukes med en nettspenning på 220V).*
  - *Er nettledningen og støpselet i god stand? (Solid, ikke slitt og uten skade).*
  - *Kontroller at sagbladet ikke mangler tenner og ikke har sprekker eller revner. Et sagblad med en av disse defektene må skiftes straks.*
  - *Sagbladvernet må ikke innstilles høyere enn det som er nødvendig for at materialet kan passere.*
  - *Spaltekniven må være tynnere enn sagsnittet, men tykkere enn sagbladets hoveddel.*
- Trykk aldri mot siden av sagbladet da det kan føre til at sagbladet brekker.
- Pass på at det ikke er kvist, spiker, hakk og/eller skitt på treet, da det kan forårsake farlig tilbakeslag.
- Pass på at det ikke kommer noe i støvavtrekket. Det kan berøre sagbladet slik at det oppstår farlige situasjoner.

NÅR MASKINEN BRUKES
1. **Arbeidsstykket må trykkes kraftig mot toppen av bordet.**
   Delen som sages av må også holdes fast slik at den ikke brekker av. Hånden som brukes til å holde delen som sages av må befinne seg bak sagbladet og bevege seg bort fra det. Armen som brukes til å holde arbeidsstykket må ikke krysse armen som brukes til å betjene maskinen med.
2. **Skyv arbeidsstykket langsomt forover.**
   Hvis arbeidsstykket beveges for fort blir maskinen for tungt belastet. Da blir sagbladet også utsatt for store krefter, og kan det føre til ulykker.
3. **Bruk en skyvepinne.**
   Bruk en skyvepinne for å skyve mindre arbeidsemner langs sagbladet.
4. **Unngå bruk av lange skjøteledninger.**
   La maskinen bli avkjølt før den flyttes.
5. **Trerester eller lignende som er like i nærheten av det roterende sagbladet må ikke fjernes med hånden.**
   Hvis trerester blir sittende mellom faste og bevegende deler, må maskinen stoppes og støpselet trekkes ut av stikkontakten før de fjernes. Det må også fjernes trerester fra tilkoplingen for støvavtrekket. Trerester kan komme i kontakt med sagbladet, slik at det oppstår en farlig situasjon.
6. **Sagbladet er en av bordsirkelsagens viktigste deler.**
   Valg av riktig materiale, tenner, turtall og riktig sliping og montering av sagbladet forlenger dets levetid, og forebygger at det oppstår sprekker og brudd som kan føre til farlige situasjoner . Bruk kun sagblader som anbefales av fabrikanten.
7. **Ved saging av korte klosser må det brukes en skyvepinne som har nesten samme tykkelse som arbeidsstykket.**
   Enden av skyvepinnen skal være V-formet og den må løftes så vidt for å unngå at treet spretter opp. Forsiden av lengdeanlegget må ikke befinne seg mer enn 10 mm forbi det punktet hvor sagbladet skjærer inn i treet over full høyde.
8. **Saging av skjøter og tappforbindelser innebærer økt risiko.**
   Skjøter og tappforbindelser må derfor sages på en egnet maskin (tappsag eller fresemaskin) og ikke på denne bordsirkelsagen.
9. **Saging av treavfall og fyringsved må unngås.**
   Siden snittet er uten betydning ved saging av denne typen ved, har brukeren ofte en tendens til å ikke konsentrere seg tilstrekkelig om sagingen, ikke kontroller tilstrekkelig nøye mht. spiker, kvist og andre uregelmessigheter og skyve for hardt mot sagbladet. Ved saging av fyringsved er det stor fare for at veden ruller, slik at det kan oppstå en farlig situasjon. Dette er grunnen til at saging av treavfall og fyringsved frarådes.
10. **Store arbeidsstykker.**
   Store arbeidsstykker skal støttes av en bordutvidelse i samme høyde som bordsirkelsagen. En slik utvidelse kan lages av tre og skal plasseres bak maskinen og festes til arbeidsbenken uavhengig av sagemaskinen. Du kan også be en annen person med de nødvendige ferdigheter om å holde materialet. Personen som hjelper til må ikke være under 18 år.

SLÅ AV MASKINEN STRAKS HVIS:
- Støpselet eller ledningen er skadet.
- Bryteren er defekt.
- Det oppstår røyk eller lukter svidd isolasjon.

EKSEMPLER PÅ TING SOM KAN GÅ GALT HVIS BORDSIRKELSAGEN BRUKES FEIL!
1. **Berøring av roterende sagblad:**
   Dette kan skje hvis verneanordninger og tilbehør (slik som sagbladvernet, avskjermingen under bordet, spaltekniven og skyvepinnen) mangler eller brukers feil. Verneanordninger og tilbehør som ikke funksjonerer som det skal kan også føre til ulykker. Når maskinen er slått av, og derfor ikke lenger lager lyd, må brukeren være forsiktig fordi sagbladet fremdeles kan rotere. I denne situasjonen er sagbladvernet svært viktig.

ELEKTRISK SIKKERHET
OBS! Ved bruk av elektrisk verktøy må man overholde nedenstående sikkerhetsregler for å forebygge faren for elektrisk støt, personskade og/eller brann. Disse anbefalingene må leses og overholdes ved bruk av maskinen.


Kontroller alltid om nettspenningen stemmer overens med verdien som er angitt på typeskiltet.

Ved skifting av ledninger eller støpsler:
Kast gamle ledninger og støpsler med det samme de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette et støpsel med løs ledning i stikkontakten.

Ved bruk av skjøteledninger:
Bruk kun godkjente skjøteledninger som passer til maskinens effektforbruk. Lederne må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm2. Hvis skjøteledningen er rullet opp på en trommel, må den først rulles helt ut.

OBS!
Når det brukes elektriske maskiner må man alltid overholde de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade. Les nedenstående sikkerhetsinstrukser samt vedlagte sikkerhetsinstrukser.

Oppbevar instruksene på et sikkert sted!

1. **Hold arbeidsområdet ryddig.**
   Et rotete arbeidsområde eller arbeidsbenk øker faren for uhell.
2. **Arbeidsomgivelser.**
   Elektrisk verktøy/redskap må ikke utsettes for regn. Elektrisk verktøy/redskap må ikke brukes i fuktige eller våte omgivelser. Arbeidsområdet må ha god belysning. Ikke bruk elektrisk verktøy/redskap i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.
3. **Unngå elektrisk støt.**
   Unngå kroppskontakt med jordete overflater (f.eks. rør, radiatorer og kjøleskap).
4. **Hold uvedkommende borte.**
   Uvedkommende må alltid holdes på avstand fra arbeidsområdet. La aldri gjester bruke maskinen.
5. **Verktøy/redskap som ikke brukes må ryddes bort.**
   Verktøy/redskap som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Oppbevares på et tørt og trygt sted.
6. **Bruk ikke makt på verktøyet/redskapet.**
   Bruk ikke unødig kraft på verktøyet/redskapet, da det kan redusere ytelsen og føre til skade på det. Forsering av arbeidet øker også faren for uhell.
7. **Bruk riktig verktøy/redskap.**
   Ikke bruk makt på lett verktøy/redskap for å utføre oppgaver som egentlig krever bruk av kraftigere verktøy/redskap. Bruk ikke verktøy/redskap til andre oppgaver enn det er beregnet til.
8. **Bruk riktige klær.**
   Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. De kan henge seg fast i bevegende deler. Det anbefales å bruke gummihansker og sklisikkert fottøy ved arbeid utendørs. Bruk egnet beskyttelse for å dekke til langt hår.
9. **Bruk vernebriller.**
   Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske hvis det oppstår støv under arbeidet.
10. **Tilkople utstyr for støvavtrekk**
    Hvis det er en tilkopling for avsuging eller oppsamling av støv må dette utstyre tilkoples og brukes.
11. **Bruk ikke ledningen feil.**
    Redskapet/verktøyet må aldri bæres i ledningen, og støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen. Ikke la ledningen komme i berøring med varme, olje eller skarpe kanter.
12. **Arbeid sikkert.**
    Bruk tvinger eller skrustikke til å holde arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hendene og du får hendene fri til å betjene verktøyet/redskapet.
13. **Ikke strekk deg for langt ut.**
    Sørg alltid for å ha godt fotfeste og god balanse.
14. **Ved nøye med vedlikeholdet.**
    Hold verktøyet/redskapet skarpt og rent for å kunne arbeide bedre og sikrere. Følg instruksjonene for smøring og skifting av tilbehør. Kontroller verktøyets/redskapets ledning med jevne mellomrom og la et autorisert serviceverksted utføre eventuelle reparasjoner. Undersøk skjøteledninger regelmessig og skift ledninger med skader. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
15. **Ta støpselet ut av stikkontakten.**
    Ta støpselet ut av stikkontakten når verktøyet/redskapet ikke er i bruk, før vedlikkehold og før det skal skiftes deler som blader, bits og kniver.
16. **Fjern nøkler og annet justeringsverktøy.**
    Gjør det til en vane å kontrollere at nøkler og annet justeringsverktøy er fjernet før verktøyet/redskapet startes.
17. **Unngå utilsiktet start.**
    Ikke bær verktøy/redskap med en finger på bryteren hvis støpselet er satt i stikkontakten. Sørg for at verktøyet/redskapet er slått av når støpselet settes i stikkontakten.
18. **Utendørs bruk av skjøteledninger.**
    Når verktøyet/redskapet brukes utendørs, må det bare benyttes skjøteledninger som er beregnet og merket for utendørs bruk. Verktøyet/redskapet må alltid brukes med jordfeilbryter.
19. **Vær aktsom.**
    Vær oppmerksom på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet/redskapet hvis du er sliten.
20. **Skift ødelagte deler.**
    Skjermer og andre ødelagte deler må kontrolleres nøye for å se om de virker som det skal før verktøyet/redskapet tas i bruk igjen. Kontroller justeringen av bevegende deler, at bevegende deler går lett, om det er defekte deler, samt monteringen og andre faktorer som kan påvirke funksjonen. Skjermer og andre deler med skade må repareres eller skiftes forskriftsmessig av et autorisert serviceverksted, med mindre det bestemmes noe annet i denne bruksanvisningen. Defekte brytere må skiftes av et autorisert serviceverksted. Ikke bruk verktøyet/redskapet hvis bryteren ikke kan slås på og av.

4. **Das Werkstück beginnt beim Sägen übermäßig zu vibrieren.**
- Das Sägeblatt wird überhitzt oder verformt.
  Ersetzen Sie das Sägeblatt.

WARTUNG


Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von Ferm sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie Verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren Serviceadresse.
Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT
Um Transportschäden zu verhinderen, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren Serviceadresse. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

GARANTIE
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

vom 01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

NL Nederlands

CIRKELZAAGTAFEL

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

TECHNISCHE DATEN

Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Vermogen	1000 W
	S2 = 30 min
Toerental onbelast	2980 r/min
Afmetingen zaagblad	205 x 2,4 x 16 mm
Max. zaagcapaciteit 90°	43 mm
Max. zaagcapaciteit 45°	36 mm
Verstek	0-45°
Gewicht	21,5 kg
Lpa (geluidsdruk)	73,2 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen)	86,2 dB(A)

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 Cirkelzaagtafel
1 Tafelverlenging
1 Zaagblad (gemonteerd)
1 Flenssleutel
1 Ringsleutel
1 Duwstok
1 Langsgeleider
1 Verstekgeleider
1 Gebruikershandleiding
1 Garantiekaart

Controleer de machine en de accessoires op transportschade.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

In deze handleiding en/of op de machine worden de volgende pictogrammen gebruikt:


Gevaar voor verwonding, levensgevaar of schade aan de machine wanneer de voorschriften en aanwijzingen in deze handleiding niet worden opgevolgd.


Gevaar van elektrische schok.


CE Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid.


Draag oogbescherming.


Draag gehoorbescherming.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.
Zorg ervoor dat u weet hoe de machine werkt en hoe u hem moet gebruiken. Onderhoud de machine zoals aangegeven in de instructies en zorg ervoor dat hij op de juiste wijze functioneert. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Bij het gebruik van elektrische machines dient u te allen tijde de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen, zodat het risico op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel tot een minimum wordt beperkt. Lees onderstaande Veiligheidsvoorschriften en de bijgesloten veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u de machine gebruikt.


Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Bij vervanging van snoeren of stekkers
Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengkabels
Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

WAARSCHUWING!
Bij het gebruik van elektrische machines dient u te allen tijde de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen die van toepassing zijn in het land van gebruik, zodat het risico op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel tot een minimum wordt beperkt. Lees onderstaande veiligheidsvoorschriften en de bijgesloten veiligheidsinstructies aandachtig door.

Bewaar deze instructies op een veilige plek!

1. **Zorg dat het werkgebied opgeruimd is.**
   Werkgebieden en werkbanken met rommel leiden tot ongelukken.
2. **Zorg voor de juiste werkomgeving.**
   Stel elektrische apparatuur niet bloot aan water en regen. Gebruik elektrische apparatuur niet op vochtige of natte locaties. Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen elektrische apparatuur in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
3. **Bescherming tegen elektrische schokken.**
   Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijv. pijpen, radiators, koelkasten).
4. **Houd kijkers op afstand.**
   Zorg er te allen tijde voor dat kijkers uit het werkgebied blijven. Laat nooit onbevoegden met de cirkelzaagtafel werken.

YMPÄRISTÖ

Laite toimitetaan tukevassa pakkauksessa, jotta se ei vahingoitu kuljetuksen aikana. Useimmat pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Toimita nämä materiaalit asianmukaisiin keräyspisteisiin.
Käytöstä poistetut laitteet voit toimittaa Ferm-myyjälle, joka huolehtii niiden hävittämisestä ympäristölle turvallisella tavalla.

TAKUU

Takuuehdot ilmenevät erillisestä takuukortista, joka toimitetaan laitteen mukana.

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote on seuraavien standardien tai normatiivisten asiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 EN 61029-1, EN 61029-2-1

ja noudattaa seuraavien direktiivien määräyksiä:

98/37/ETY, 73/23/ETY, 89/336/ETY.

13-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

N Norsk

BORDSIRKELSAG

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Strømforbruk	1000 W
	S2 = 30 min
Ubelastet turtall	2980/min
Dimensjoner sagblad	205 x 2,4 x 16 mm
Maks. sagekapasitet 90°	43 mm
Maks. sagekapasitet 45°	36 mm
Innstilling av gjæring	0-45°
Vekt	21,5 kg
Lpa (lydtrykk)	73,2 dB(A)
Lwa (lydeffektnivå)	86,2 dB(A)

EMBALLASJENS INNHOLD

1 Bordsirkelsag
1 Bordforlengelse
1 Sagblad (montert)
1 Hakenøkkel
1 Stjernenøkkel
1 Skyvepinne
1 Lengdeanlegg
1 Gjæringsskala
1 Instruksjoner
1 Garantikort

Undersøk om det har oppstått skade på maskinen eller tilbehør under transporten.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen:


Fare for personskade, livsfare eller fare for skade på verktøyet hvis man ikke følger instruksjonene i denne håndboken.


Fare for elektrisk støt.


I samsvar med gjeldende europeiske sikkerhetsregler.


Bruk vernebriller


Bruk hørselsvern.

Les denne veiledningen nøye før du bruker maskinen. Vær sikker på at du forstår hvordan maskinen funksjonerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksjonene for å være sikker på at den funksjonerer som den skal. Oppbevar denne håndboken og den vedlagte dokumentasjonen sammen med maskinen.

TERÄN VAIHTAMINEN



Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin ryhdyt vaihtamaan terää!

Kuva 3

- Avaa ruuvi (T) ja irrota suojus (osa S).
- Avaa ruuvit (V) (yhteensä 6 kpl) ja irrota sisäkappale (U).
- Avaa ruuvit (X), nosta kantta (W) hiukan ja avaa se.
- Työnnä laippa-avain (Y) yläkautta sisään terän suuntaisena ja paina avaimen kärjet laipassa oleviin koloihin.
- Avaa mutteri (Z) ja irrota mutteri ja laippa.
- Ota vanha terä pois ja aseta uusi terä paikalleen siten, että siinä oleva nuoli osoittaa vastapäivään.
- Aseta laippa takaisin sahan karaan ja kiristä mutteri (Z) kunnolla.
- Sulje kansi (W) ja kiristä ruuvit (X).
- Aseta sisäkappale (U) takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit (V) (6 kpl).
- Kiinnitä suojus (S) ja kiristä ruuvi (T). (Ennen kuin kiristät ruuvin (T), tarkasta että mutteri (H) on paikallaan.)
- Varmista, että kaikki osat on kiinnitetty oikein, ennen kuin yhdistät laitteen jälleen sähköverkkoon!

PURUNPOISTO

Kuva 1

Laitteessa on liitäntä (O) purunpoistoa varten. Yhdistä liitäntään purunpoistojärjestelmän letku, jonka sisähalkaisija on 31 mm.

LAITTEEN KÄYTTÖ

SAHAUS

Kuvat 1-3



Varo, että kätesi eivät joudu sahauksen aikana liian lähelle terää.

Noudata sahauksessa seuraavia ohjeita:

- Avaa pöydän reunassa olevan sivuohjaimen kaksi ruuvia.
- Aseta sivuohjain halutulle etäisyydelle.
- Kiristä ruuvit.
- Aseta teränsuojus (S) oikealle korkeudelle.
- Kytke laite toimintaan.
- Työnnä työkappaletta hitaasti ja vain kevyesti painaen terää vasten.
- Kun työkappale on melkein kokonaan ohittanut terän, jatka työntämistä työntökapulalla. Jos työkappale on lyhyt, käytä työntökapulaa alusta alkaen.
- Kytke laite pois päältä.

HÄIRIÖTILANTEET



Irrota laite huollon ja puhdistuksen ajaksi aina sähköverkosta. Älä käytä laitteen puhdistuksessa vettä tai syttyviä nesteitä. Puhdista laite harjalla.

SAHAPÖYDÄN SÄÄNNÖLLINEN HUOLTAMINEN EHKÄISEE TURHIA ONGELMIA!

Jos laite ei toimi kunnolla, käy läpi seuraavassa esitetyt mahdolliset syyt ja ratkaisut.

1. Sähkömoottori on ylikuumentunut.
- Moottori on ylikuormittunut, koska työkappaleen halkaisija on liian suuri.
  Anna moottorin jäähtyä.
- Moottorin jäähdytysaukot ovat liian tukkimia.
  Puhdista jäähdytysaukot.
- Työkappaletta työnnetään liian nopeasti terää vasten.
  Työnnä työkappale hitaasti terää vasten.
- Moottorissa on vikaa.
  Toimita laite Ferm-myyjälle tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

2. Laite ei käynnisty, kun se kytketään päälle.
- Ylikuumenemissuoja on kytkenyt moottorin pois päältä.
  Anna laitteen jäähtyä ja kytke se uudelleen päälle.
- Verkkoliitännässä on vikaa.
  Tarkasta verkkoliitäntä.
- Kytkin on vahingoittunut.
  Toimita laite Ferm-myyjälle tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

3. Työkappaletta on vaikea työntää suorassa linjassa terän ohi, ja sahausjälki on epätasainen.
- Terä on vääntynyt tai tylsä.
  Vaihda terä.
- Sivuohjainta ei ole kiinnitetty kunnolla.
  Puhdista sivuohjain ja kiinnitä se tiukasti.

4. Työkappale alkaa täristä voimakkaasti sahauksen aikana.
- Terä ylikuumenee tai se on vääntynyt.
  Vaihda terä.

HUOLTO



Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin ryhdyt huoltamaan tai puhdistamaan laitetta. Älä käytä nesteitä sahan sähköjärjestelmän osien puhdistamiseen.

Puhdistus

Pidä laitteen ilmanvaihtoaukot puhtaina, jottei moottori ylikuumene. Pyyhi laitteen ulkopinta säännöllisesti, mieluiten joka käyttökerran jälkeen, pehmeällä liinalla. Pidä ilmanvaihtoaukot pölyttöminä ja puhtaina. Jos lika ei irtoa muuten, pyyhi pehmeällä, saippuaveteen kostutetulla liinalla. Älä käytä puhdistukseen bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia tai muita liuotteita. Ne voivat vahingoittaa muoviosia.

Voitelu

Laite ei tarvitse lisävoitelua.

Viat

Jos laitteeseen tulee vika esimerkiksi osan kulumisen takia, ota yhteyttä Ferm-myyjääsi.
Ohjekirjan lopussa on irto-osakuva, josta ilmenee mitä varaosia siihen voi tilata.

5. **Berg gereedschappen die niet worden gebruikt goed op.**
   Houd ook gereedschappen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen. Berg ze op op een droge en veilige plek.
6. **Oefen geen overmatige kracht uit op het gereedschap.**
   Oefen geen overmatige kracht uit op het gereedschap; dit heeft een negatieve invloed op de prestaties en kan leiden tot beschadiging van de machine. Het maakt ook de kans op ongelukken groter.
7. **Gebruik het juiste gereedschap.**
   Gebruik geen kleine gereedschappen of accessoires om het werk van zware gereedschappen te doen. Gebruik gereedschap nooit voor zaken waarvoor ze niet bedoeld zijn.
8. **Draag de juiste kleding.**
   Draag geen loshangende kleding, kettingen, etc. Deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Wanneer u buitenshuis werkt wordt het dragen van stevige werkhandschoenen en schoenen met antislipzolen aanbevolen. Wanneer u lang haar hebt, draag dan een haarnetje.
9. **Gebruik een veiligheidsbril.**
   Draag bij werkzaamheden waarbij veel stof vrijkomt ook een gezichts- of stofmasker.
10. **Sluit stofafzuigapparatuur aan.**
    Wanneer er mogelijkheden zijn voor het aansluiten van stofafzuiging en –opvang, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
11. **Gebruik de stroomkabel op de juiste wijze.**
    Verplaats de machine nooit door aan de stroomkabel te trekken en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
12. **Zet het werkstuk goed vast.**
    Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Dit is veiliger dan het werkstuk met de hand op de plaats te houden. Bovendien hebt u nu beide handen vrij om het gereedschap te bedienen.
13. **Bewaar uw evenwicht.**
    Houd te allen tijde twee voeten op de vloer en zorg dat u uw evenwicht niet verliest.
14. **Onderhoud gereedschap met zorg.**
    Houd uw gereedschap scherp en schoon; de prestaties zullen dan optimaal zijn. Volg de instructies voor smeren en verwisselen van de accessoires. Controleer regelmatig de stroomkabels en laat ze bij beschadiging repareren door een bevoegde servicedienst. Inspecteer ook de verlengkabels regelmatig en vervang ze bij beschadiging. Zorg dat de hendels droog, schoon en vrij van olie en vet zijn.
15. **Uitschakelen van de stroom.**
    Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, voordat u het gereedschap schoonmaakt en bij het wisselen van accessoires zoals messen, snijplaten en andere scherpe elementen dient u eerst de machine uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
16. **Verwijder instel- en andere sleutels.**
    Maak er een gewoonte van om te controleren of alle instel- en andere sleutels uit het gereedschap zijn verwijderd, voordat u het apparaat inschakelt.
17. **Voorkom onbedoeld starten.**
    Draag apparaten nooit met de vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat de schakelaar op "UIT" staat wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
18. **Gebruik verlengkabels die geschikt zijn voor buitengebruik.**
    Wanneer het gereedschap buitenshuis wordt gebruikt, gebruik dan alleen verlengkabels die aantoonbaar geschikt zijn voor buitengebruik. Wij raden u ten zeerste aan voor deze machine bij de wandcontactdoos een reststroombeveiliging (RCD) te gebruiken van niet meer dan 30 mA.
19. **Blijf altijd goed opletten.**
    Kijk goed wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik dit gereedschap niet wanneer u moe bent.
20. **Controleer op beschadiging van onderdelen.**
    Voordat u het gereedschap gebruikt, dienen eventueel beschadigde beschermkappen of andere onderdelen zorgvuldig te worden geïnspecteerd, zodat bepaald kan worden of ze correct functioneren en hun taak op de juiste wijze uitvoeren. Controleer of alle (bewegende) onderdelen goed zijn uitgelijnd, goed vastzitten, niet zijn gebroken, op de juiste wijze zijn gemonteerd, of op een andere wijze niet goed functioneren. Een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is dient goed gerepareerd of vervangen te worden door een erkend servicecentrum, tenzij elders in deze gebruikershandleiding anders staat aangegeven. Laat kapotte schakelaars altijd vervangen door een erkend servicecentrum. Gebruik nooit een gereedschap waarvan de aan-/uitschakelaar niet goed werkt.
21. **Waarschuwing.**
    Gebruik geen andere accessoires of hulpstukken dan diegenen die worden aanbevolen in deze gebruikershandleiding of catalogus; gebruik van niet aanbevolen accessoires of hulpstukken kan leiden tot beschadiging van de machine of persoonlijk letsel.
22. **Laat het gereedschap repareren door een erkend vakman.**
    Dit apparaat is gefabriceerd volgens zeer hoge standaards en voldoet aan alle relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties dienen uitsluitend uitgevoerd te worden door een erkend vakman.
23. **Draag bij gebruik van deze machine te allen tijde gehoorbescherming.**

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik deze cirkelzaagtafel alleen in omgevingen die goed en affectief verlicht zijn. Wanneer u gebruik maakt van een fluorescentielamp, houd dan rekening met het "stroboscoopeffect". Hierdoor kan het lijken alsof een ronddraaiend zaagblad stil staat. U kunt dit oplossen door een dubbele fitting te gebruiken en een faseverschuiving tussen de twee buizen te creëren.
- Controleer het volgende:
  - *Komt de aansluitingsspanning van de motor en een eventuele veiligheidsschakelaar overeen met de spanning van het elektriciteitsnet? (Machines met een spanning van 230V kunnen veilig worden aangesloten op een netspanning van 220V).*

- *Zijn de stroomkabel en de stekker in goede conditie? (Stevig, niet gerafeld en onbeschadigd).*
- *Controleer of er geen tanden ontbreken op het zaagblad en dat het blad geen scheuren of barsten vertoont. Is dit wel het geval, dan dient het blad direct te worden vervangen.*
- *De beschermkap van de zaag moet niet hoger worden geplaatst dan nodig is om het werk te kunnen uitvoeren.*
- *Het spouwmes moet dunner zijn dan de zaagsnede en dikker dan het zaagblad.*
- *Oefen nooit zijwaartse druk uit op het zaagblad, anders kan het breken.*
- *Let goed op noesten, spijkers, gaten en/of vuilafzettingen in het hout, want deze kunnen een gevaarlijke terugslag veroorzaken.*
- *Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de stofzuiger raken. Deze kunnen in contact komen met het zaagblad en tot gevaarlijke situaties leiden.*

TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

1. **Het werkstuk moet stevig op het tafeloppervlak worden gedrukt.**
   Het af te zagen deel moet ook worden vastgehouden om te voorkomen dat het afbreekt. De hand die u gebruikt om het af te zagen deel vast te houden, moet zich achter het zaagblad bevinden en zich van het zaagblad weg bewegen. Bovendien mag de arm waarmee het werkstuk wordt vastgehouden niet worden gekruist met de arm waarmee de machine wordt bediend.
2. **Duw het werkstuk langzaam naar voren.**
   Duw het werkstuk niet te snel naar voren anders wordt de zaagmachine te zwaar belast. Daarnaast wordt het zaagblad dan blootgesteld aan te hoge krachten, hetgeen kan leiden tot ongelukken.
3. **Gebruik een duwstok.**
   Gebruik bij het zagen van kleine werkstukken een duwstok om het werkstuk langs het zaagblad te duwen.
4. **Voorkom het gebruik van te lange verlengkabels.**
   Laat de machine afkoelen wanneer u hem wilt verplaatsen.
5. **Houtresten en andere zaken die zich vlak bij het draaiende zaagblad bevinden mogen nooit met de hand worden verwijderd.**
   Wanneer houtresten beklemd raken tussen vaste en/of bewegende delen, schakel dan de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u ze verwijdert. Verwijder ook eventuele houtresten uit de aansluiting van de stofzuiger. Deze houtresten kunnen in contact komen met het zaagblad en gevaarlijke situaties veroorzaken.
6. **Het zaagblad is een van de belangrijkste onderdelen van een cirkelzaagtafel.**
   Door het juiste materiaal, aantal tanden en toerental te kiezen en het zaagblad op de juiste wijze te slijpen en te bevestigen verlengt u niet alleen de levensduur, maar voorkomt u ook scheuren en barsten en de gevaren die deze opleveren. Gebruik alleen de zaagbladen die worden aanbevolen door de fabrikant.
7. **Bij het zagen van korte blokken dient u een duwstok te gebruiken die ongeveer dezelfde hoogte heeft als het werkstuk.**
   De voorzijde van de duwstok moet V-vormig zijn en de duwstok moet iets worden opgetild om te voorkomen dat het hout omhoog springt. De voorkant van de langsgeleider mag zich niet meer dan 10 mm voorbij het punt bevinden waar het zaagblad in de volledige hoogte van het hout snijdt.
8. **Het zagen van taps en spiegaten brengt extra risico met zich mee.**
   Het zagen van taps en spiegaten moet daarom worden uitgevoerd op een geschikte machine (een pennenbank of freesmachine) en niet op deze cirkelzaagtafel.
9. **Voorkom het zagen van afval- en brandhout.**
   Omdat de kwaliteit van de zaagsnede bij dit type hout niet belangrijk is, heeft de gebruiker de neiging zich niet optimaal te concentreren op het zagen, niet goed te letten op knoesten, spijkers en andere onrechtmatigheden, en te hard tegen de zaag te duwen. Wanneer brandhout wordt gezaagd is er grote kans dat het hout om- of wegrolt, waardoor gevaarlijke situaties kunnen ontstaan. Daarom wordt aanbevolen om geen afval- en brandhout te zagen.
10. **Grote werkstukken.**
    Grote werkstukken moeten ondersteund worden door een tafelverlenging die dezelfde hoogte heeft als de cirkelzaagtafel. Een dergelijke verlenging kan worden gemaakt van hout en moet achter de machine worden geplaatst. Hij moet onafhankelijk van de zaagmachine aan de werkbank worden bevestigd. U kunt ook andere ervaren mensen vragen om het hout vast te houden. Zorg er echter voor dat ze ouder zijn dan 18 jaar.

SCHAKEL DE MACHINE ONMIDDELLIJK UIT BIJ:
- Storing in de netstekker of netsnoer of beschadiging van het snoer.
- Beschadiging van de schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

VOORBEELDEN VAN ZAKEN DIE MIS KUNNEN GAAN WANNEER CIRKELZAAGTAFELS NIET OP DE JUISTE WIJZE WORDEN GEBRUIKT!

1. **Aanraken van het ronddraaiende zaagblad**
   Dit kan gebeuren wanneer beschermingselementen en accessoires (zoals de beschermkap, het scherm onder het tafelblad, het spouwmes en de duwstok) ontbreken of niet op de juiste wijze worden gebruikt. Ook onjuist functionerende beschermingselementen en –accessoires kunnen tot ongelukken leiden. Wanneer de machine wordt uitgeschakeld en niet langer geluid maakt, moet de gebruiker toch oppassen, want het zaagblad kan nog nadraaien. Ook in deze situatie is de beschermkap erg belangrijk.

laite on kytketty pois päältä eikä näin ollen enää pidä ääntä, käyttäjän on oltava erityisen varovainen, koska terä voi vielä pyöriä. Teränsuojus on myös tästä syystä olennaisen tärkeä.

2. **Työkappale ponnahtaa takaisin.**
   Jos työkappale ponnahtaa takaisin terästä, se voi iskeytyä suurella nopeudella lähistöllä olijoihin ja aiheuttaa vakavan tai jopa kuolemaan johtavan tapaturman. Työkappaleen takaisku voi johtua jostakin seuraavista syistä tai niiden yhteisvaikutuksesta:
   - *Työkappale takertuu kiinni terään, koska halkaisuveitsi puuttuu tai se on liian ohut tai säädetty väärin.*
   - *Sivuohjain (viivain) puuttuu tai se on säädetty väärin. Puu voi tällöin juuttua pääohjaimen ja pyörivän terän väliin.*
3. **Terä murtuu pyöriessään.**
   Syynä voi olla:
   - *väärä teroitusmenetelmä*
   - *terän väärä kiinnitys*
   - *väärä työmenetelmä*
   - *terälle soveltumattoman materiaalin sahaus.*
4. **Sähköjärjestelmän viat**
   Jos sähköjärjestelmässä on vikaa, metalliosat voivat tulla jännitteisiksi ja sytyttää tulipalon.
5. **Meluvammat**
   Korkeat melutasot voivat vaurioittaa pyörösahan lähellä säännöllisesti oleskelevien henkilöiden kuuloa.
6. **Sahauspölyn haittavaikutukset**
   Sahauksessa syntyvä puupöly voi olla haitallista terveydelle. Tämä koskee myös muovista tai liimapuusta valmistettujen työkappaleiden sahausta, jolloin pölyn lisäksi voi vapautua myös haitallisia höyryjä.

ASENNUSOHJEET

KÄYTTÖKOHTEET
Pyörösahaa voidaan käyttää enintään 43 millimetrin paksuisen puun sahaukseen.

PÖYTÄPYÖRÖSAHAN ASENTAMINEN
Kuvat. 1-2
Ota sahapöytä ja osat pakkauksesta. Aseta sahapöytä tasaiselle alustalle. Kiinnitä jatkopöytä sahapöydän vasemmalle puolelle ja aseta jatkopöydän jalat ala-asentoon. Siirrä kappale (F) jatkopöydän ja sahapöydän rajakohtaan ja kiristä ruuvi (E).
Kiinnitä jatkopöytä ja sahapöytä toisiinsa alapuolelta kahdella pultilla (R) ja mutterilla (Q).

SIVUOHJAIMEN ASENTAMINEN
kuva 1
Aseta ruuvit (J ja K) ohjaimeen. Yhdistä osa (H) ohjaimeen ruuveilla (J) ja osa (L) ohjaimeen ruuvilla (K). Nyt sivuohjain voidaan siirtää jatkopöydälle. Osa (H) asetetaan jatkopöydän liukuun (jos tämä ei onnistu helposti, käännä kädensijaa (I) vastapäivään ja yritä uudelleen). Siirrä sivuohjaimen osa (L) jatkopöydän toiselle reunalle (varmista, että pöydän reuna on osan (L) kahden metalliosan välissä).

LAITTEEN ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ

PYÖRÖSAHAN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ
Kuva 1
- Kytke laite päälle painamalla kytkinkotelon (A) vihreää painiketta.
- Kytke laite pois päältä painamalla kytkinkotelon (A) punaista painiketta.

Jos verkkovirta katkeaa tai pistotulppa irrotetaan pistorasiasta, turvakatkaisin kytkee laitteen välittömästi pois päältä. Jos verkkojännite palautuu äkkiä, laite ei kytkeydy päälle. Se kytkeytyy toimintaan vasta, kun vihreää painiketta painetaan.

SAHAUSSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN
Kuva 1
- Kun haluat suurentaa sahaussyvyyttä, kierrä pyörää (B) myötäpäivään. Kun haluat pienentää sahaussyvyyttä, kierrä pyörää vastapäivään.

SAHAUSKULMAN SÄÄTÄMINEN
Kuva 1
- Avaa nupit (C ja P). Kun haluat suurentaa kulmaa, kierrä pyörää (D) myötäpäivään. Kun haluat pienentää kulmaa, kierrä pyörää vastapäivään. Kun kulma on halutun suuruinen, kiristä nupit (C ja P).

SIVUOHJAIMEN SÄÄTÄMINEN
Kuva 1
- Avaa nupit (I ja M) ja siirrä sivuohjain halutulle etäisyydelle terästä (katso pöytätasossa olevia mittoja) ja kiristä nupit.

JIIRIKULMAN SÄÄTÄMINEN
Kuva 1
- Avaa nuppi (G), käännä ohjainta ja kiristä nuppi (G) uudelleen.

JATKOPÖYDÄN SÄÄTÄMINEN
Kuva 1
- Säädä jatkopöydän jalat (N) kiertämällä niitä, kunnes jatkopöytä on sahapöydän suuntainen. Kiristä säädön jälkeen nupit.

OIKEAN TERÄN VALITSEMINEN
Käytä standardin EN 847 mukaisia teriä. Tarkasta, että terän hampaat ovat ehjiä ja teräviä. Tällöin sahausjälki on parempi ja työ sujuu joutuisammin.

Jos suojus tai jokin muu osa on vahingoittunut, se on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei tässä ohjekirjassa anneta muuta ohjetta. Vialliset kytkimet on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettaviksi. Älä käytä laitetta, jos sen käyttökytkin ei kytke ja katkaise laitteen toimintaa.

21. **Varoitus.**
Muiden kuin tässä käyttöohjeessa tai tuoteluettelossa suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmavaaran.

22. **Jätä laite asiantuntijan korjattavaksi.**
Laite on valmistettu tiukkojen vaatimusten mukaan ja se täyttää siihen soveltuvat turvallisuusmääräykset. Korjaukset on jätettävä pätevän sähköasentajan tai vastaavan henkilön tehtäväksi.

23. **Käytä kuulonsuojaimia.**

ERITYISET TURVAOHJEET

- Pyörösahapöytä on valaistava asianmukaisesti ja riittävästi. Loistelamppuja käytettäessä on otettava huomioon stroboskooppi-ilmiön mahdollisuus. Tällöin pyörivä terä saattaa näyttää liikkumattomalta. Ongelma voidaan ratkaista käyttämällä kahta lamppua, joiden välillä on vaihe-ero.
- Tarkasta seuraavat seikat:
  - *Vastaako moottorin ja suojapiirien liitäntäjännite verkkojännitettä? (230 voltin verkkojännitteelle suunniteltuja laitteita voi ongelmitta käyttää 220 voltin verkkojännitteellä.)*
  - *Ovatko virtajohto ja pistotulppa hyvässä kunnossa (tukevasti kiinni, ehjiä ja vahingoittumattomia)?*
  - *Tarkasta, että terästä ei puutu hampaita eikä siinä ole murtumia tai koloja. Viottuneet terät on vaihdettava heti.*
  - *Teränsuojusta ei saa asettaa korkeammalle kuin on välttämätöntä, jotta työkappale mahtuu sen alta.*
  - *Halkaisuveitsen on oltava ohuempi kuin sahausjälki ja paksumpi kuin terän runko.*
- Älä kohdista terään sivusuuntaista voimaa, koska terä voi muuten murtua.
- Varo puussa olevia oksakohtia, lovia tai likaa, koska terä voi ponnahtaa niistä takaisin.
- Varo, ettei purunpoistoliitäntään pääse esineitä. Ne voivat joutua kosketuksiin terän kanssa ja aiheuttaa vaaratilanteita.

TURVALLISUUS LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ

1. **Paina työkappaletta lujasti pöytätasoa vasten.**
Myös katkaistavasta osasta on pidettävä kiinni, jotta se ei murru. Pidä katkaistavasta osasta kiinni pitävä käsi terän takana ja siirrä kättä poispäin terästä. Työkappaleesta kiinni pitävä käsi ei saa mennä ristiin laitetta ohjaavan käden kanssa.
2. **Työnnä työkappaletta hitaasti eteenpäin.**
Älä syötä työkappaletta liian nopeasti, jotta saha ei ylikuormitu. Tällöin myös terään kohdistuu suuria voimia, jotka voivat johtaa onnettomuuksiin.
3. **Käytä työntökapulaa.**
Kun sahaat pieniä työkappaleita, työnnä ne työntökapulalla terää pitkin.
4. **Vältä pitkien jatkojohtojen käyttöä.**
Jos laite aiotaan siirtää toiseen paikkaan, anna sen jäähtyä ennen siirtämistä.
5. **Pyörivän terän välittömässä läheisyydessä olevia jätepaloja yms. ei saa poistaa käsin.**
Jos puupala jää kiinni liikkuvien tai kiinteiden osien väliin, laite on pysäytettävä ja pistotulppa irrotettava pistorasiasta, ennen kuin palaa ryhdytään irrottamaan. Myös purunpoistoliitäntään jääneet jätepalat on poistettava. Muuten ne voivat joutua kosketuksiin terän kanssa ja aiheuttaa vaaratilanteita.
6. **Terä on pyörösahan tärkeimpiä osia.**
Oikean materiaalin, hammastuksen ja pyörimisnopeuden valinta sekä oikeanlainen teroitus ja kiinnitys pidentää terän elinkaarta ja lisäksi vähentää terän halkeamisen tai murtumisen riskiä ja siihen liittyviä vaaratilanteita. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia teriä.
7. **Sahattaessa lyhyitä kappaleita on käytettävä työntökapulaa, joka on suunnilleen saman korkuinen kuin työkappale.**
Työntökapulan etupään on oltava V-muotoinen ja kapulaa on pidettävä hiukan pystyssä, jotta puu ei ponnahda irti siitä. Sivuohjaimen etupuoli saa olla enintään 10 millimetrin päässä pisteestä, jossa terä leikkaa puuta koko korkeudelta.
8. **Tappiliitosten sahaukseen sisältyy tavallista suurempi riski.**
Tällaiseen työhön on siksi käytettävä pöytäsahan sijasta sopivampaa muuta konetta (tappi- tai jyrsinkonetta).
9. **Jäte- ja polttopuun sahausta on vältettävä.**
Koska tämäntyyppisen puun työstössä sahausjäljen laatu ei ole tärkeä, käyttäjä ei ehkä keskity työhön kunnolla eikä tarkasta riittävän huolellisesti, että puussa ei ole nauloja, oksakohtia tai muita epäsäännöllisyyksiä, ja hän saattaa työntää puuta liian voimakkaasti terää vasten. Lisäksi polttopuu lähtee sahauksen aikana helposti pyörimään, mikä voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Tästä syystä laitetta ei suositella käytettäväksi jäte- ja polttopuun sahaukseen.
10. **Suuret työkappaleet.**
Suurten työkappaleiden tukena on käytettävä jatkotasoa, joka on samalla korkeudella kuin sahapöytä. Jatkotaso voidaan valmistaa puusta, ja se on asetettava laitteen taakse ja kiinnitettävä erilliseen työpenkkiin. Käyttäjä voi myös pyytää toista henkilöä auttamaan työkappaleen kiinnipitämisessä. Avustajien on oltava vähintään 18 vuoden ikäisiä.

KYTKE LAITE VÄLITTÖMÄSTI POIS PÄÄLTÄ, JOS

- pistotulppa tai verkkojohto on viallinen tai johto vahingoittuu
- kytkimessä on vikaa
- laitteesta tulee savua tai palaneen käryä.

ESIMERKKEJÄ MAHDOLLISISTA VAARATILANTEISTA, JOS PYÖRÖSAHAA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI!

1. **Käyttäjä koskee pyörivään terään.**
Näin voi tapahtua, jos suojalaitteet tai -varusteet (teränsuojus, pöydän alla oleva suojus, halkaisuveitsi, työntökapula ym.) puuttuvat tai niitä käytetään väärin. Puutteellisesti toimivat suojalaitteet tai -varusteet voivat myös aiheuttaa tapaturmia. Kun

2. **Terugslag van het werkstuk**
Wanneer het werkstuk terugslaat en met grote snelheid wegvliegt, kunnen omstanders levensgevaarlijk worden gewond. De terugslag van een werkstuk kan een aantal oorzaken hebben, soms in combinatie:
   - *Het werkstuk blijft vastzitten aan het zaagblad omdat er geen spouwmes is of omdat het spouwmes te dun of onjuist bevestigd is.*
   - *Er is geen langsgeleider (rechte hoek) of deze is onjuist bevestigd. Het hout kan dan klem raken tussen de hoofdgeleider en het ronddraaiende zaagblad.*
3. **Het ronddraaiende zaagblad breekt**
Dit kan worden veroorzaakt door:
   - Een onjuiste slijpmethode.
   - Het zaagblad is onjuist bevestigd.
   - Een onjuiste werkprocedure.
   - Zaagmateriaal dat niet geschikt is voor het zaagblad.
4. **Elektrisch systeem**
Metalen delen die onder stroom staan en brand veroorzaken als gevolg van een incorrect of gebrekkig elektrisch systeem.
5. **Geluidsniveau**
De hoge geluidsniveaus kunnen het gehoor beschadigen van mensen die zich regelmatig in de nabijheid van de cirkelzaagtafel bevinden.
6. **Schadelijk zaagsel**
De productie en circulatie van zaagsel kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Dit geldt ook voor het zagen van kunststof en gelijmde werkstukken, aangezien er naast stof ook schadelijke dampen kunnen vrijkomen.

MONTAGEINSTRUCTIES

TOEPASSING

Deze zaagmachine kan worden gebruikt voor het zagen van hout met een maximale dikte van 43 mm.

MONTEREN VAN DE CIRKELZAAGTAFEL

Fig. 1-2

Haal de zaagtafel en de losse onderdelen uit de doos. Plaats de zaagtafel op een recht, horizontaal oppervlak. Maak de tafelverlenging vast aan de linkerkant van de zaagtafel en draai de poten van de tafelverlenging naar beneden. Plaats blok (F) op het snijpunt van de tafelverlenging en de zaagtafel en draai schroef (E) aan. Maak de tafelverlenging en de zaagtafel ook onderaan goed aan elkaar vast met twee bouten (R) en moeren (Q).

MONTEER DE LANGSGELEIDER

Fig. 1

Plaats de schroeven (J & K) op de langsgeleider. Gebruik schroef (J) om onderdeel (H) vast te schroeven op de langsgeleider en gebruik schroef (K) om onderdeel (L) vast te schroeven op de langsgeleider. De langsgeleider is nu klaar om op de tafelverlenging te worden gemonteerd. Onderdeel (H) moet in de glijder van de tafelverlenging worden geplaatst (als dit niet eenvoudig gaat, draai dan onderdeel (I) tegen de wijzers van de klok in en probeer het opnieuw). En plaats onderdeel (L) van de langsgeleider op de andere zijde van de tafelverlenging (zorg dat het midden van de tafel zich midden tussen de twee metalen delen van onderdeel (L)) bevindt.

EEN GOED GEBRUIK VAN DE FUNCTIES VAN DE MACHINE

AAN-/UITSCHAKELEN VAN DE MACHINE

Fig. 1

- Druk op de groene knop op schakeldoos (A) om de machine aan te zetten.
- Druk op de rode knop op schakeldoos (A) om de machine uit te zetten.

Wanneer de stroomtoevoer wordt onderbroken of de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, wordt de machine onmiddellijk uitgeschakeld door de beveiligingsschakelaar. Als de stroomtoevoer dan plotseling weer wordt opgestart, zal de zaagmachine niet weer worden ingeschakeld. Hij wordt pas weer ingeschakeld wanneer op de groene knop wordt gedrukt.

INSTELLEN VAN DE ZAAGDIEPTE

Fig. 1

- Draai wiel (B) in de richting van de klok om de zaagdiepte groter te maken en tegen de klok in om de zaagdiepte kleiner te maken.

INSTELLEN VAN DE ZAAGHOEK

Fig. 1

- Draai de knoppen (C & P) los en draai wiel (D) met de klok mee om de hoek groter te maken en tegen de klok in om de hoek kleiner te maken. Wanneer u de juiste hoek hebt bereikt, draai dan de knoppen (C & P) aan.

INSTELLEN VAN DE LANGSGELEIDER

Fig. 1

- Draai knoppen (I & M) los en beweeg de langsgeleider naar de juiste afstand van het zaagblad (zie de meetlat op de tafel) en draai de knoppen weer aan.

INSTELLEN VAN DE HOEK VAN DE VERSTEKGELEIDER

Fig. 1

- Draai knop (G) los en zet de verstekgeleider in de juiste hoek en draai knop (G) weer aan.

INSTELLEN VAN DE TAFELVERLENGING

Fig. 1

- Zet de poten (N) van de tafelverlenging in de juiste positie door ze te draaien tot de tafelverlenging op dezelfde hoogte staat als de zaagtafel; draai daarna de moeren aan.

DE KEUZE VAN HET JUISTE ZAAGBLAD
Kies een zaagblad dat voldoet aan standaard EN-847. Zorg ervoor dat de tanden in goede conditie en scherp zijn. Hierdoor krijgt u een betere zaagsnede en kunt u sneller werken.

VERWISSELEN VAN HET ZAAGBLAD
Fig. 3



Trek de stekker van de cirkelzaagtafel uit het stopcontact voordat u het zaagblad verwisselt!

- Draai schroef (T) los en verwijder beschermkap (S).
- Draai de zes schroeven (V) los en verwijder inlegstuk (U).
- Draai de schroeven (X) los en duw afdekkap (W) iets omhoog en open hem.
- Duw de flenssleutel (Y) van bovenaf naar beneden, parallel met het zaagblad en zorg ervoor dat de punten van de flenssleutel zich in de openingen van de flens bevinden.
- Draai moer (Z) los en verwijder de moer en de flens.
- Verwijder het oude zaagblad en plaats het nieuwe zaagblad met de pijl van het zaagblad tegen de wijzers van de klok in.
- Plaats de flens terug op de zaagas en draai moer (Z) goed vast.
- Sluit afdekkap (W) en draai de schroeven aan (X).
- Plaats het inlegstuk (U) terug en draai de zes schroeven (V) goed vast.
- Installeer de beschermkap (S) en draai schroef (T) vast (zorg dat moer (H) terug op zijn plaats is, voordat u schroef (T) vastdraait).
- Controleer of alles goed is geïnstalleerd voordat u de stekker van de cirkelzaagtafel weer in het stopcontact steekt!

STOFAFZUIGING
Fig. 1
De zaagtafel heeft een aansluiting voor een stofafzuiging (O). Door een stofafzuigingsslang met een binnendiameter van 31 mm op deze aansluiting aan te sluiten, beschikt u bij het zagen over een perfect stofafzuigingssysteem.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

ZAGEN
Fig. 1-3



Zorg ervoor dat bij het zagen uw handen niet te dicht bij het zaagblad komen.

Om te zagen gaat u als volgt te werk:
- Draai de twee schroeven in de langsgeleider aan de zijkant van de tafel los.
- Zet de langsgeleider op de juiste grootte.
- Draai de schroeven weer vast.
- Zet de beschermkap (S) op de juiste hoogte.
- Zet de machine aan.
- Duw het werkstuk langzaam en met minimale druk tegen het zaagblad.
- Wanneer het einde van het werkstuk het zaagblad nadert, gebruik dan een duwstok om het werkstuk verder te duwen. Wanneer u met kleinere werkstukken werkt, gebruik de duwstok dan direct vanaf het begin.
- Schakel de machine uit.

STORINGEN



Zorg dat de machine bij onderhoud en schoonmaken niet onder spanning staat. Gebruik geen water of ontvlambare vloeistoffen om de machine schoon te maken. Maak de machine schoon met een borstel.

PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE ZAAGTAFEL VOORKOMT ONNODIGE PROBLEMEN!

Voor het geval dat de machine niet correct functioneert, vindt u hieronder een aantal mogelijke oorzaken en oplossingen:

1. De elektrische motor raakt overbelast.
- De motor raakt overbelast omdat de diameter van het werkstuk te groot is.
  Laat de motor afkoelen.
- De ventilatiesleuven in de motor zitten vol vuil.
  Maak de ventilatiesleuven schoon.
- Het werkstuk wordt te snel tegen het zaagblad geduwd.
  Duw het werkstuk langzamer tegen het zaagblad.
- De motor is defect.
  Breng de machine naar uw Ferm-dealer voor inspectie en/of reparatie.

2. De machine werkt niet als hij wordt ingeschakeld.
- De motor is uitgeschakeld door het thermische beveiligingssysteem.
  Laat de machine afkoelen en schakel hem dan weer aan.
- Onderbreking in de stroomtoevoer.
  Controleer de stroomkabel op beschadiging.
- Beschadigde schakelaar.
  Bied de machine voor inspectie en/of reparatie aan bij uw Ferm-dealer.

3. Het is moeilijk om het werkstuk in een rechte lijn langs het zaagblad te duwen en de zaagsnede is onregelmatig.
- Het zaagblad is verbogen of bot.
  Vervang het zaagblad.
- De langsgeleider is niet goed vastgemaakt.
  Maak de langsgeleider schoon en maak hem goed vast.

4. Het werkstuk begint bij het zagen overmatig te trillen.
- Het zaagblad is overbelast of vervormd.
  Vervang het zaagblad.

Lue tämä ohjekirja huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta.
Varmista, että tiedät miten laite toimii ja miten sitä käytetään. Säilytä laitetta ohjeissa neuvotulla tavalla, jotta se pysyy hyvässä kunnossa. Säilytä tätä ohjekirjaa ja muita mukana toimitettuja asiakirjoja laitteen lähettyvillä.

SÄHKÖTURVALLISUUS
Huomio! Sähköisku-, tapaturma- ja palovaaran vuoksi sähkötyökaluja käytettäessä on noudatettava seuraavia turvaohjeita. Lue ohjeet huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta.



Tarkasta, että verkkojännite vastaa arvokilpeen merkittyä jännitettä.

Johtojen tai pistokkeiden vaihto:
Hävitä vanhat johdot ja pistokkeet heti kun ne on vaihdettu uusiin. Irrallisen pistotulpan tai johdon kytkeminen pistorasiaan on vaarallista.

Jatkojohtojen käyttö:
Käytä ainoastaan hyväksyttyä jatkojohtoa, joka soveltuu laitteen teholle. Johtimien poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm2. Kelalla olevat jatkojohdot on kelattava kokonaan auki.

HUOMIO!
Sähkölaitteita käytettäessä on palo-, sähköisku- ja tapaturmavaaran välttämiseksi noudatettava maassa sovellettavia turvallisuusmääräyksiä. Lue seuraavat turvaohjeet sekä erilliset laitteen mukaan liitetyt turvaohjeet.

Säilytä näitä ohjeita varmassa paikassa.

1. **Pidä työskentelyalue siistinä.**
   Sotkuiset työpisteet ja työpöydät lisäävät tapaturmavaaraa.
2. **Ota huomioon ympäristöolosuhteet.**
   Suojaa sähkötyökalut sateelta. Älä käytä sähkötyökaluja höyryisessä tai märässä paikassa. Huolehdi kunnollisesta valaistuksesta työskentelyalueella. Älä käytä sähkötyökaluja syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
3. **Vältä sähköiskuvaara.**
   Vältä koskemasta kehollasi maadoitettuja pintoja (esim. putkia, lämpöpattereita tai jääkaappeja).
4. **Älä päästä ulkopuolisia lähelle.**
   Älä päästä ulkopuolisia työskentelyalueelle. Älä anna ulkopuolisten käsitellä laitetta.
5. **Vie tarpeettomat työkalut varastoon.**
   Kun työkaluja ei käytetä, säilytä niitä lasten ulottumattomissa. Säilytä työkaluja kuivassa ja turvallisessa paikassa.
6. **Älä ylikuormita laitetta.**
   Älä käytä tarpeetonta voimaa, koska se voi heikentää laitteen toimintaa ja vahingoittaa sitä. Ylikuormittaminen lisää myös tapaturmavaaraa.
7. **Valitse oikea työkalu.**
   Älä käytä pienitehoisia laitteita tai varusteita, jos työ vaatii raskaaseen käyttöön tarkoitettua laitetta. Älä käytä laitetta tarkoitukseen, johon sitä ei ole suunniteltu.
8. **Pukeudu tarkoituksenmukaisesti.**
   Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskenneltäessä on hyvä käyttää käsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset lakilla.
9. **Käytä suojalaseja.**
   Jos työssä syntyy pölyä, käytä myös kasvo- tai pölysuojainta.
10. **Kytke pölynpoistolaitteet.**
    Jos käytettävissä on pölynkeräys- ja pölynpoistolaitteet, varmista että ne on kytketty ja niitä käytetään oikein.
11. **Käsittele virtajohtoa huolellisesti.**
    Älä kanna laitetta johdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
12. **Kiinnitä työkappale.**
    Älä pidä työkappaleesta kiinni käsin vaan kiinnitä se puristimella tai muulla kiinnittimellä. Se on turvallisempaa ja vapauttaa molemmat kätesi laitteen käyttöön.
13. **Älä kurottaudu liian kauas.**
    Seiso aina tukevassa asennossa tasapainosi säilyttäen.
14. **Huolla laitteita hyvin.**
    Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, jolloin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin. Noudata lisävarusteiden voitelu- ja vaihto-ohjeita. Tarkasta laitteiden virtajohdot säännöllisesti, ja jos johto on vahingoittunut, toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vahingoittuneet johdot. Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja poista niistä öljy ja rasva.
15. **Irrota laitteet sähköverkosta.**
    Irrota laitteet sähköverkosta, kun niitä ei käytetä, niitä ryhdytään huoltamaan tai niihin vaihdetaan osia, kuten teriä tai kärkiä.
16. **Korjaa ruuviavaimet ja muut työkalut pois.**
    Ota tavaksesi tarkastaa, että kaikki ruuviavaimet ja muut työkalut on poistettu laitteesta, ennen kuin kytket sen päälle.
17. **Estä laitteen tahaton käynnistyminen.**
    Älä kanna sähköverkkoon yhdistettyjä laitteita sormi käynnistyskytkimellä. Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, tarkasta että kytkin on pois päältä.
18. **Jatkojohtojen käyttö ulkona**
    Kun käytät laitetta ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa, jossa on vastaava merkintä. Käytä laitteen kanssa aina vikavirtasuojaa.
19. **Pysy valppaana.**
    Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä laitetta väsyneenä.
20. **Tarkasta vahingoittuneet osat.**
    Jos laitteen jokin suojus tai muu osa on vahingoittunut, älä käytä laitetta, ennen kuin olet varmistanut, että se toimii kunnolla ja suoriutuu sille tarkoitetusta tehtävästä. Tarkasta, että liikkuvien osien kohdistus on hyvä ja ne liikkuvat esteettä, kaikki osat ovat ehjiä ja kunnolla kiinnitettyjä eikä laitteessa ole mitään vikaa, joka voisi vaikuttaa sen toimintaan.

UNDERHÅLL



Bryt alltid strömmen och ta ut stickkontakten ur eluttaget vid underhåll och rengöring. Använd aldrig vätskor vid rengöringen av maskinens elektriska delar.

Rengöring
Håll maskinens ventilationsöppningar rena för att förhindra att maskinen blir överhettad. Rengör regelbundet utsidan på maskinen med en mjuk trasa, företrädesvis efter varje användning. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts. Om smutsen inte lossnar lätt, använd en mjuk trasa fuktad med tvållösning. Använd aldrig lösningsmedel såsom bensin, alkohol, ammoniak etc. Dessa lösningsmedel kan skada plastdelarna.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel
Om ett fel skulle uppstå, t.ex. efter att en del slitits ut, ta kontakt med din lokala Ferm-återförsäljare.
Längs bak i den här bruksanvisningen finns en bild som visar alla reservdelar som kan beställas.

MILJÖ
För att förhindra att maskinen skadas under transport, levereras den i en stadig förpackning. Det mesta av förpackningsmaterialet kan återvinnas. Källsortera detta material enligt lokala föreskrifter.
Lämna oönskade maskiner till din lokala Ferm-återförsäljare. Där kommer de att kasseras på ett miljövänligt sätt.

GARANTI
Garantivillkoren finns på det separat bifogade garantibeviset.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (S)

Vi uppger att det är vårt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande direktiv och standardiserade dokument

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

i enlighet med föreskrifterna:

98/37EEC, 73/23/EEC, 89/336EEC

01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



PÖYTÄPYÖRÖSAHA

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Tehonkulutus	1000 W
	S2 = 30 min
Nopeus kuormittamattomana	2980/min
Terän mitat	205 x 2,4 x 16 mm
Sahaussyvyys 90°	43 mm
Sahaussyvyys 45°	36 mm
Jiirisahaus	0–45°
Paino	21,5 kg
Lpa (äänenpainetaso)	73,2 dB(A)Lwa
(äänentehotaso)	86,2 dB(A)

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 pöytäpyörösaha
1 jatkopöytä
1 terä (asennettu)
1 laippa-avain
1 silmukka-avain
1 työntökapula
1 sivuohjain
1 jiirikulman asteikko
1 käyttöohje
1 takuukortti

Tarkasta, että laite ja tarvikkeet ovat vahingoittumattomia.

TURVAOHJEET

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Tapaturma- tai hengenvaara tai laitteen vaurioitumisvaara, jos laitetta ei käytetä käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.



Sähköiskuvaara.



Täyttää soveltuvien EU-direktiivien turvallisuusmääräykset.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulonsuojaimia.

ONDERHOUD



Zorg er altijd eerst voor dat de elektriciteitskabel uit het stopcontact is verwijderd, voordat u met onderhoud begint of gaat schoonmaken. Gebruik geen vloeistoffen bij het schoonmaken van elektrische onderdelen van de zaagtafel.

Reinigen
Zorg dat de ventilatiesleuven van de machine schoon blijven, om oververhitting van de motor tegen te gaan. Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil blijven. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek die bevochtigd is met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc., aangezien dergelijke stoffen de kunststofonderdelen beschadigen.

Smeren
Deze machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen
Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke Ferm-dealer. Achter in deze gebruikershandleiding vindt u een onderdelentekening met de na te bestellen onderdelen.

MILIEU
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.
Breng overtollige machines naar uw lokale Ferm-dealer. Deze zal ze op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

GARANTIE
Lees voor de garantievoorwaarden de los bijgesloten garantiekaart.

CE Conformiteitsverklaring (NL)

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen:

98/37EEC, 73/23/EEC, 89/336EEC

vom 01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

F **Français**

SCIE CIRCULAIRE D'ÉTABLI

DÉTAILS TECHNIQUES

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Consommation électrique	1000 W
	S2 = 30 min
Vitesse à vide	2980/min
Dimensions de la lame de scie	205x2.4x16 mm
Capacité max. de la scie à 90°	43 mm
Capacité max. de la scie à 45°	36 mm
Réglage de la coupe d'onglet	0-45°
Poids	21.5 kg
Lpa (pression sonore)	73.2 dB(A)
Lwa (niveau de pression sonore)	86.2 dB(A)

CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 Scie d'établi circulaire
1 Table d'extension
1 Lame de scie (montée)
1 Clé de came
1 Clé fermée
1 Bâton de poussée
1 Règle pour coupe
1 Guide inclinable
1 Manuel d'instructions
1 Carte de garantie

Vérifiez que la machine et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Dans ce manuel, sont utilisés les symboles suivants :


Risque de blessures, de mort ou de dommages de l'appareil en cas de non respect des instructions de ce manuel.


Risque de choc électrique.


Conformément aux règlements de sécurité des dispositions européennes applicables.


Portez des lunettes de protection.


Portez des protections auditives.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.
Veillez à bien comprendre le fonctionnement de la machine et son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin d'assurer son bon fonctionnement. Conservez ce manuel et la documentation fournie avec la machine.

MESURES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Attention ! Lorsque vous utilisez des outils électriques, les mesures de sécurité suivantes doivent être respectées afin de prévenir les risques de choc électrique, de blessures et/ou d'incendie. Lisez très attentivement ces recommandations avant d'utiliser la machine.


Assurez-vous toujours que la tension du réseau électrique soit identique à celle indiquée sur la plaquette d'informations de la machine.

Lors du remplacement des câbles ou des prises:
Jetez les câbles ou les prises après les avoir remplacés par du matériel neuf. En effet, il est dangereux de brancher la prise d'un câble lâche/dénoué à une prise murale.

Lors de l'utilisation de câbles prolongateurs:
Utilisez uniquement un câble prolongateur certifié et adapté à la consommation électrique de la machine. Les conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm2. Si le câble prolongateur est sur un enrouleur, déroulez entièrement le câble.

ATTENTION!

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez toujours les règlements de sécurité aplicables dans votre pays afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de lésion corporelle. Lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes ainsi que les consignes de sécurité fournies.

Conservez ces instructions en lieu sûr !

1. **Veillez toujours à garder votre espace de travail propre et rangé.**
   Les espaces et les établis mal rangés peuvent être la cause de blessures.
2. **Pensez à l'environnement de la zone de travail.**
   N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux humides ou mouillés. Gardez un espace de travail bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Prenez garde aux chocs électriques.**
   Evitez le contact direct avec des surfaces mises à la terre (par ex. des canalisations, radiateurs, réfrigérateurs).
4. **Gardez les personnes éloignées.**
   Les personnes se trouvant dans votre voisinage doivent toujours rester éloignées de la zone de travail. Ne laissez jamais les personnes manipuler la perceuse électrique.
5. **Rangez les outils non utilisés.**
   Gardez les outils électriques hors de la portée des enfants lorsque vous ne les utilisez pas. Stockez-les dans un endroit sec et sûr.

BYTA SÅGKLINGA
Fig. 3


Bryt strömmen och ta ut stickkontakten ur eluttaget innan du byter ut sågklingan!

- Lossa skruven (T) och ta bort skyddskåpan (del S).
- Lossa skruvarna (V) (totalt 6 stycken) och ta av inlägget (U).
- Lossa skruvarna (X) och skjut upp huven (W) lite och öppna den.
- Stick in blocknyckeln (Y) uppifrån, parallellt med sågklingan och se till att blocknyckeln passar i flänsens hål.
- Lossa muttern (Z) och ta av muttern och flänsen.
- Ta av den gamla sågklingan och sätt på den nya. Pilen på sågklingan ska peka motsols.
- Sätt tillbaka flänsen på sågspindeln och dra åt muttern (Z) ordentligt.
- Stäng huven (W) och dra åt skruvarna (X).
- Sätt tillbaka inlägget (U) och dra åt skruvarna (V) (6 stycken).
- Montera skyddskåpan (S) och dra åt skruven (T). (Se till att mutter H är tillbaka på rätt plats innan du drar åt skruven (T)).
- Kontrollera att allt har monterats korrekt innan du slår på strömmen igen!

DAMMUTSUGNING
Fig. 1
Bänksågen har en anslutning för dammutsugning (O). Om du ansluter en slang med en inre diameter på 31 mm får du ett perfekt dammsugningssystem när du sågar.

ANVÄNDA SÅGEN

SÅGNING
Fig. 1-3


Se noga till att du inte håller händerna för nära sågklingan när du sågar.

Följ dessa anvisningar när du sågar:
- Skruva loss de två skruvarna i parallellanslaget på sidan av bordet.
- Ställ in parallellanslaget till önskat mått.
- Dra åt skruvarna.
- Ställ in skyddskåpan (S) på rätt höjd.
- Sätt på maskinen.
- Skjut arbetet långsamt och med minsta möjliga tryck mot sågklingan.
- När slutet av arbetsstycket närmar sig sågklingan, använd då ett skjutträ för att skjuta arbetsstycket framåt. Vid korta arbetsstycken används skjutträet från början.
- Stäng av maskinen.

DRIFTSTÖRNINGAR


Bryt alltid strömmen vid underhåll och rengöring av maskinen. Använd aldrig vatten eller lättantändliga vätskor för att rengöra maskinen. Borsta maskinen ren med hjälp av en borste.

MED REGELBUNDET UNDERHÅLL AV BÄNKCIRKELSÅGEN FÖREBYGGER MAN ONÖDIGA PROBLEM!

Om maskinen inte fungerar väl, se översikten nedan för ett antal möjliga orsaker och tillhörande lösningar:

1. **Elmotorn är överhettad.**
   - Motorn överbelastas på grund av att arbetsstyckets diameter är för stor.
     Låt motorn svalna.
   - Kylluftsspringorna i motorn är tilltäppta med smuts.
     Rengör kylluftsspringorna.
   - Arbetet skjuts för snabbt mot sågklingan
     Skjut arbetet långsamt mot sågklingan.
   - Motorn är defekt.
     Lämna in maskinen till din Ferm-återförsäljare för kontroll och/eller reparation.
2. **Maskinen är påslagen men fungerar inte.**
   - Motorn har stängts av med hjälp av den termiska säkringen.
     Låt maskinen svalna och sätt sedan på den igen.
   - Strömavbrott.
     Kontrollera att nätanslutningen inte är skadad.
   - Skadad strömbrytare.
     Lämna in maskinen till din Ferm-återförsäljare för kontroll och/eller reparation.
3. **Det går inte att föra arbetet i en rak linje längs sågklingan och sågskäret är ojämnt.**
   - Sågklingan är sned eller slö.
     Byt ut sågklingan.
   - Parallellanslaget är dåligt fastsatt.
     Rengör parallellanslaget och sätt fast det ordentligt.
4. **Arbetet börjar vibrera häftigt under sågningen.**
   - Sågklingan är överhettad eller deformerad.
     Byt ut sågklingan.

stängts av och inte längre låter kan användaren vara omedveten om att sågklingan fortfarande kan rotera. Även här är skyddskåpan mycket viktig.

2. **Arbetet rekylerar**
   Om arbetet studsar tillbaka kan de personer som befinner sig i närheten träffas av det med stor kraft och komma till allvarlig, eller till och med dödlig skada. Denna rekylverkan kan ha följande (kombinerade) orsaker:
   - *Arbetet kläms fast vid sågklingan på grund av att spaltkniven saknas eller på grund av att spaltkniven är för tunn eller felinställd.*
   - *Ett parallellanslag (anslagslinjal) saknas eller är felinställt. Träet kan på så sätt fastna mellan huvudanslaget och den roterande sågklingan.*
3. **Den roterande sågklingan går sönder**
   Detta kan förorsakas av:
   - Felaktigt slipsätt.
   - Felaktig montering av sågklingan.
   - Felaktigt arbetssätt.
   - Sågning av material som inte lämpar sig för sågklingan.
4. **Elektrisk installation**
   Metalldelar kan bli strömförande och brand kan utbryta på grund av felaktig eller inkompetent elektrisk installation.
5. **Ljudnivå**
   På grund av en för hög ljudnivå kan hörseln skadas på de personer som regelbundet befinner sig i närheten av en bänkcirkelsåg.
6. **Skadligt sågspån**
   Det sågspån som uppstår och sprids vid sågningen kan vara hälsovådligt. Detta gäller även vid sågning av plast och limmade träsorter. Då kan förutom sågspån även skadliga ångor frigöras.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

TILLÄMPNING

Denna sågmaskin kan användas för att såga trä med en tjocklek på upp till 43 mm.

MONTERING AV SÅGBORDET

Fig. 1-2

Ta upp sågbordet och tillbehören ur lådan. Placera sågbordet på en jämn yta. Sätt fast förlängningsbordet på vänster sida av sågbordet och flytta ned förlängningsbordets ben. Flytta kloss (F) på skarven mellan förlängningsbordets och sågbordet och dra åt skruven (E).

Dra ihop förlängningsbordet och sågbordet längst ned med de två bultarna (R) och muttrarna (Q).

MONTERING AV PARALLELLANSLAGET

Fig. 1

Lossa skruvarna (J & K) på parallellanslaget. Använd skruvarna (J) för att fästa del (H) till parallellanslaget och använd skruv (K) för att montera del (L) till parallellanslaget. Nu kan man flytta parallellanslaget till förlängningsbordet. Del (H) ska skjutas på förlängningsbordet (om det inte går lätt, vrid handtagsdelen (I) motsols och försök igen). Flytta del (L) på parallellanslagets till den andra sidan av förlängningsbordet (se till att bordets sida är mellan de två metalldelarna på del (L)).

KORREKT ANVÄNDNING AV MASKINENS FUNKTIONER

SÄTTA PÅ/STÄNGA AV MASKINEN

Fig. 1

- Tryck in den gröna knappen på strömbrytaren (A) för att sätta på maskinen.
- Tryck in den röda knappen på strömbrytaren (A) för att stänga av maskinen.

Om strömmen bryts eller om stickkontakten tas ur eluttaget, kommer maskinen genast att stannas av säkerhetsbrytaren. Om strömmen plötsligt kommer tillbaka kommer maskinen inte att gå på. Den sätts bara på om man trycker in den gröna knappen.

JUSTERA SÅGDJUPET

Fig. 1

- Vrid ratten (B) medsols för att öka sågdjupet och motsols för att minska sågkapaciteten.

JUSTERA SÅGVINKELN

Fig. 1

- Lossa vreden (C & P) och vrid ratten (D) medsols för att öka vinkeln och motsols för att minska vinkeln. När önskad vinkel har uppnåtts drar man åt vreden (C & P) igen.

JUSTERA PARALLELLANSLAGET

Fig. 1

- Lossa vreden (I & M) och flytta parallellanslaget till rätt avstånd från sågklingan (se linjaler på bordet) och dra sedan åt vreden igen.

JUSTERA VINKELN PÅ GERINGSKALAN

Fig. 1

- Lossa vredet (G) och flytta anslaget till rätt vinkel och dra åt vredet (G) igen.

JUSTERA FÖRLÄNGNINGSBORDET

Fig. 1

- Justera benen (N) på förlängningsbordet genom att vrida dem tills de är i jämnhöjd med sågbänken. Dra åt muttrarna uppåt efter justeringen.

VÄLJA SÅGKLINGA

Välj en sågklinga enligt standard EN-847. Kontrollera att sågtänderna är vassa och i gott skick. Sågskäret blir då bättre och du kan arbeta snabbare.

6. **Ne forcez pas l'appareil.**
   N'exercez pas une trop grande pression sur l'appareil. En effet, cela peut affecter le fonctionnement de la machine et l'abîmer. Forcer le travail augmente aussi les risques d'accidents.
7. **Utilisez le bon outil.**
   Ne forcez pas sur les petits outils ou les pièces d'assemblage pour exécuter un travail nécessitant des outils de grande envergure. N'utilisez pas un outil, pour un travail qui ne lui est pas assigné. Habillez-vous convenablement.
8. **Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux.**
   En effet, ces derniers peuvent être pris dans les pièces en action. Nous vous recommandons le port de gants en caoutchouc ainsi que de chaussures antidérapentes pour un travail à l'extérieur. Portez une coiffure protectrice afin de retenir les cheveux longs.
9. **Utilisez des lunettes de protection.**
   De même, utilisez un masque anti-poussière si l'opération s'avère poussièreuse.
10. **Connectez l'équipement de récupération de la poussière.**
    Si les appareils sont fournis pour la connexion des équipements d'évacuation et de récupération de la poussière, assurez-vous que ces derniers soient correctement connectés et utilisés.
11. **N'utilisez pas le câble de manière abusive.**
    Ne transportez jamais l'outil par le câble ou ne le tirez jamais d'un coup sec pour le débrancher. Veillez à garder le câble éloigné des sources de chaleur, d'huiles et des rebords coupants.
12. **Sécurisez votre travail.**
    Utilisez les brides de serrage ou un étau afin de maintenir le travail. Vos mains sont, de fait, hors de danger et vous pouvez dès lors manipuler l'appareil plus aisément.
13. **Ne vous surélevez pas.**
    Gardez toujours vos pieds à plat et gardez votre équilibre.
14. **Prenez soin des outils.**
    Veillez à garder les outils aiguisés et nettoyés, afin de travailler de manière optimale. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Contrôlez de temps en temps les câbles de l'appareil, et en cas de dommages, faîtes les réparer par un service agréé. Contrôlez de temps en temps les câbles prolongateurs, et remplacez-les si ces derniers sont abîmés. Veillez à garder la poignée sèche, propre, et sans trace d'huile et de graisse.
15. **Débranchez les outils.**
    Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'exécuter tout entretien et de changer les accesssoires : tels que les lames, les bouts tranchants et les couteaux.
16. **Retirez les clés de réglage ainsi que les clés de vis de réglage.**
    Prenez l'habitude de vérifier que les clés et les clés de vis de réglage soient retirées de l'appareil avant de le mettre en marche.
17. **Evitez tout démarrage involontaire.**
    Ne transportez pas des outils électriques branchés en ayant votre doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous branchez la machine.
18. **Câbles prolongateurs pour un usage extérieur uniquement.**
    Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement les câbles prolongateurs prévus et marqués à cet effet. Utilisez toujours l'appareil avec un disjoncteur résiduel.
19. **Restez vigilant.**
    Faîtes toujours attention à votre travail. Utilisez votre sens commun. Ne travaillez pas si vous êtes fatigué.
20. **Vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées.**
    Avant une plus grande utilisation de l'appareil, un dispositif de protection ou tout autre pièce endommagée doit être sérieusement contrôlé(e) afin de savoir si ce/cette dernier/dernière fonctionnera correctement et exécutera le travail qui lui est assigné. Vérifiez l'alignement et l'enchaînement des pièces actionnées, la rupture de ces dernières, le montage et autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil. Un dispositif de sécurité, ou tout autre pièce, endommagé(e) doit être correctement réparé(e) ou remplacé(e) par un centre de service agréé, ou par un autre centre indiqué dans ce manuel. Remplacez les interrupteurs défectueux par un centre agréé. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.
21. **Avertissement**
    L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce d'assemblage autre que ceux recommandés dans ce manuel d'utilisation ou dans le catalogue peut présenter un risque de blessure.
22. **Faîtes réparer votre appareil par un expert.**
    Cet appareil est fabriqué selon une très haute technicité et est conforme aux réglements de sécurité pertinentes. Les réparations doivent être uniquement effectuées par un ingénieur électricien qualifié ou autre.
23. **Vous devez absolument porter des protections auditives.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- L'établi pour la scie circulaire doit être convenablement et efficacement éclairé. Si vous utilisez un éclairage fluorescent, l'effet "stroboscope" doit être pris en compte. En effet, une lame de scie en rotation peut paraître arrêtée. Vous pouvez résoudre ce problème en utilisant des doubles attaches et en créant un déphasage entre les deux tubes fluorescents.
- Vérifiez les éléments suivants:
  - *La tension du câble du moteur et de tout disjoncteur-protecteur correspond-t-elle à la tension du réseau électrique ? (Les machines conçues pour une tension électrique de 230V peuvent être branchées en toute sécurité à une tension du réseau de 220V).*
- Le câble d'alimentation et la prise électrique sont-ils en bon état ? (Solide, non effiloché et non endommagé).
- Vérifiez que la lame de scie comporte toutes ses dents et ne présente aucune fêlure ou fissure. Si tel est le cas, ces lames de scie doivent être immédiatement remplacées.
  La protection de la lame ne doit pas être placée plus haut que ce qui est nécessaire, pour permettre aux pièces de travail de passer.

- Le couteau diviseur doit être plus fin que le trait de scie et plus épais que le corps de la lame de scie.
- N'exercez jamais une pression latérale sur la lame de scie afin de ne pas la fêler.
- Faîtes attention aux noeuds, clous, entailles et/ou dépôts de saletés sur le bois. Ces derniers peuvent en effet causer de dangereux retours de choc.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne s'introduise dans le récupérateur de poussière. En effet, ils peuvent entrer en contact avec la lame de scie, créant ainsi des situations dangereuses.

LORS DE L'UTILISATION DE LA MACHINE

1. **Les pièces de travail doivent être fermement positionnés sur le plateau.**
La partie découpée du travail doit également être maintenue afin d'éviter une rupture. La main utilisée pour maintenir le découpage doit se trouver derrière la lame de scie et à distance de celle-ci. En outre, le bras tenant le travail ne doit pas croiser le bras utilisant la machine.
2. **Poussez doucement la pièce de travail vers l'avant.**
Ne poussez pas la pièce de travail trop rapidement afin de ne pas trop charger la scie. La lame de scie serait alors soumise à des forces excessives, qui peuvent entraîner des accidents.
3. **Utilisez un bâton de poussée.**
Utilisez un bâton de poussée lorsque vous sciez des petites pièces de travail afin de pousser le travail jusqu'à la lame de scie.
4. **Evitez d'utiliser des câbles prolongateurs longs.**
Laissez la machine refroidir lorsque vous souhaitez déplacer la machine à scier.
5. **Les restes de bois ou de matériau du même genre qui se trouvent à proximité immédiate de la lame de scie en rotation ne doivent surtout pas être retirés à la main.**
Eteignez la machine et débranchez la prise avant d'enlever des restes de bois collés entre les pièces fixes et/ou actionnées. Les restes de bois sur le raccord du récupérateur de poussière doivent également être enlevés. En effet, ces restes peuvent entrer en contact avec la lame de scie, entraînant ainsi des situations dangereuses.
6. **La lame de scie est l'une des pièces les plus importantes de la scie circulaire d'établi.**
Choisissez bien le matériau, les dents de scie, le nombre de tours et, affûtez et ajustez correctement la lame de scie, afin de prolonger non seulement la durée de vie de la scie circulaire d'établi, mais aussi pour prévenir les fêlures ou les fissures, ainsi que les éventuels dangers. Utilisez uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant.
7. **Lors du sciage de petits blocs, utilisez un bâton de poussée de la même hauteur environ que le travail.**
L'avant du bâton doit avoir approximativement la forme d'un V et le bâton doit être légèrement relevé afin d'empêcher le bois de sauter. L'avant de la règle de coupe ne doit pas être supérieure à 10 mm une fois le point, où la lame de scie coupant le bois sur toute sa hauteur, sera passé.
8. **Il est davantage risqué de scier des tenons ou mortaises.**
Le travail de tenons et mortaises doit par conséquent être scié sur une machine appropriée (tenonneuse ou fraiseuse) et non sur cette scie d'établi.
9. **Evitez de scier des copeaux de bois et du bois à brûler.**
Comme la qualité de l'incision n'est pas importante avec ces types de bois, l'utilisateur a tendance à ne pas se concentrer correctement sur le sciage, à ne pas vérifier suffisamment que la pièce de travail ne comporte pas de clous, de nœuds et d'autres irrégularités, et à pousser trop fort le bois contre la scie. Lorsque vous sciez du bois à brûler, il y a de fortes chances que le bois s'enroule, pouvant entraîner ainsi des situations dangereuses. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas scier des copeaux de bois et du bois à brûler.
10. **Grandes pièces de travail.**
Les grandes pièces de travail doivent être soutenues par une table d'extension à la même hauteur que l'établi de la scie circulaire. Cette rallonge peut être en bois et devrait être placée derrière la machine et fixée à l'établi indépendamment de la machine à scier. Vous pouvez également demander à des personnes qualifiées de tenir le bois. Cependant, ces personnes ne doivent pas avoir moins de 18 ans.

ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LA MACHINE EN CAS DE:

- Prises domestiques, de câble d'alimentation défectueux, ou de câble endommagé.
- Interrupteur défectueux.
- Fumée ou odeur d'isolant brûlé.

EXEMPLES DE SITUATIONS DANGEREUSES DUES À UNE MAUVAISE UTILISATION DES SCIES CIRCULAIRES D'ÉTABLI !

1. **Contact direct avec la lame de scie en rotation.**
Ceci peut arriver lorsque les dispositifs de protection et les accessoires (tels que la protection de la lame, le tamisage sous le plateau, le couteau diviseur et le bâton de poussée) sont manquants ou utilisés de manière incorrecte. Des dispostifs de protection et des accessoires, qui fonctionnent de manière incorrecte, peuvent également provoquer des accidents. Lorsque la machine est arrêtée et, de ce fait, ne fait plus aucun bruit, l'utilisateur doit garder ses précautions, car la lame de scie peut encore être en rotation. La protection de la scie est également très importante dans ce cas-là.
2. **Retour de choc des pièces de travail.**
En cas d'un retour de choc du travail, les personnes à proximité peuvent être touchées par les pièces éjectées très rapidement en l'air et peuvent subir des blessures graves, voire fatales. Le retour de choc de la pièce de travail peut être dû aux causes suivantes, et peut-être à l'association des deux :
   - *Le travail est bloqué sur la lame de scie car le couteau diviseur est manquant, ou bien, ce dernier utilisé est trop fin ou ajusté de manière incorrecte.*

bytas ut av en auktoriserad servicetjänst. Använd inte verktyget om strömbrytaren är trasig.

21. **Varning.**
Om tillbehör eller tillsatser används som inte rekommenderas i denna bruksanvisning, kan det utgöra en risk för personskada.
22. **Låt en expert reparera ditt verktyg.**
Detta verktyg har tillverkats enligt mycket höga standarder och uppfyller relevanta säkerhetsföreskrifter. Reparationer ska endast utföras an en lämplig kvalificerad elektriker eller jämförbart kvalificerad person.
23. **Hörselskydd måste användas.**

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- En bänkcirkelsåg måste ha tillräcklig och ändamålsenlig belysning. Om lysrör används måste man ta hänsyn till den så kallade stroboskopeffekten. På grund av denna effekt kan det verka som om en roterande sågklinga står stilla. Detta kan avhjälpas genom att använda dubbla armaturer så att en fasförskjutning av båda lysrören åstadkoms.
- Kontrollera följande:
   - *Överensstämmer motorns anslutningsspänning och det eventuella motorskyddet med nätspänningen? (Maskiner för en nätspänning på 230V kan utan problem anslutas till en nätspänning på 220V.)*
- *Är nätkabeln och stickkontakten i gott skick? (Solida, utan fransar och skador).*
- *Kontrollera att sågklingan inte saknar några tänder eller har sprickor och revor. Sådana sågklingor ska genast bytas ut.*
- *Skyddskåpan får inte ställas in högre än vad som behövs för att låta arbetet passera.*
- *Spaltkniven ska vara tunnare än sågskäret och tjockare än sågklingan.*
- *Tryck aldrig sidledes mot sågbladet. Det kan brytas.*
- *Se upp för kvisthål, spikar, sprickor och/eller smutsbeläggning i träet. Sågning av sådant trä kan leda till farlig rekylverkan.*
- *Se till att inga föremål kan komma in i spånutsugningen. Dessa föremål kan då komma i kontakt med sågklingan vilket kan leda till farliga situationer.*

NÄR MASKINEN ANVÄNDS

1. **Arbetet måste tryckas stadigt mot bordsskivan.**
Dessutom måste den del av arbetet som sågas av hållas fast så att den inte bryts av. Handen som håller i denna del måste befinna sig bakom sågklingan och röra sig bort från sågklingan. Dessutom får den arm som håller fast arbetet inte korsa den arm som betjänar maskinen.
2. **Skjut arbetet långsamt framåt.**
Skjut inte arbetet för hårt framåt. Sågmaskinen belastas i så fall för hårt. Krafterna på sågklingan blir då för stora vilket kan leda till olyckor.
3. **Använd ett skjutträ.**
Vid sågning av små arbeten använder man ett skjutträ för att skjuta arbetet längs sågklingan.
4. **Undvik att använda långa förlängningskablar.**
Låt maskinen svalna om du tänker flytta sågmaskinen.
5. **Trärester eller liknande som befinner sig nära den roterande sågklingan får inte tas bort för hand.**
Om trärester fastnar mellan fasta och/eller rörliga delar måste maskinen stannas och stickkontakten tas ur eluttaget innan de avlägsnas. Trärester i spånutsugningsanslutningen måste också avlägsnas. Dessa trärester kan komma i kontakt med sågklingan så att farliga situationer uppstår.
6. **Sågklingan är en av bänkcirkelsågens viktigaste delar.**
Att välja rätt material, tandning och varvantal samt rätt sorts slipning och montering förlänger inte bara sågklingans livslängd, utan förhindrar också att arbetet spricker och bryts vilket medför stora risker. Montera inga andra sågklingor än de som föreskrivs av tillverkaren.
7. **När man sågar korta klossar måste man använda ett skjutträ som är ungefär lika högt som arbetet.**
Framkanten på skjutträet måste vinklas något så att man kan förhindra att träet skjuts upp. Framkanten på parallellanslaget får befinna sig högst 10 mm förbi den punkt där sågklingan kommer att såga in i träet över hela höjden.
8. **Att såga trästavar eller träprofiler utgör en ökad risk.**
Att såga trästavar och träprofiler ska därför göras på en speciellt för detta ändamål inställd maskin (bänk för trästavar eller profilfräs) och inte på denna bänkcirkelsåg.
9. **Att såga träavfall och ved måste undvikas.**
När man sågar ved är sågskärets kvalitet inte viktig, och därför är användaren lättare benägen att såga okoncentrerat, att inte kontrollera om träet innehåller spikar, kvistar eller andra ojämnheter samt att trycka hårt mot sågen. När vedträn sågas är det lätt att träet rullar iväg, vilket kan leda till farliga situationer. Därför rekommenderar vi att inte såga träavfall och ved.
10. **Stora arbeten.**
När stora arbetsstycken sågas ska de stödas med hjälp att ett förlängningsbord på samma höjd som bänkcirkelsågen. Denna förlängning kan göras av trä och ska placeras bakom maskinen och fästas vid bänken, utom räckhåll för sågmaskinen. Du kan också be en annan sakkunnig person om hjälp att hålla fast arbetet. Detta får dock inte vara en person som är yngre än 18 år.

STÄNG GENAST AV APPARATEN OM:

- En stickkontakt eller kabel är skadad eller defekt.
- Strömbrytaren är defekt.
- Rök eller stank uppstår från bränt isoleringsmaterial.

EXEMPEL PÅ VAD SOM KAN GÅ FEL VID OSAKKUNNIG ANVÄNDNING AV BÄNKCIRKELSÅGAR!

1. **Kontakt med en roterande sågklinga**
Detta kan hända om de skydd och hjälpmedel som hör till bänkcirkelsågen inte finns monterade eller används felaktigt (sådom skyddskåpan, skyddet på undersidan av bänken, spaltkniven och skjutträet). Om skydden och hjälpmedlen inte fungerar korrekt kan detta också leda till olycksfall. När maskinen har

Läs denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk.
Förvissa dig om att du vet hur maskinen fungerar och hur den ska användas. Underhåll maskinen enligt instruktionerna och se till att den fungerar ordentligt. Förvara denna bruksanvisning samt bifogad dokumentation tillsammans med maskinen.

EL-SÄKERHET
Observera! När elektriska verktyg används måste följande säkerhetsåtgärder iakttas för att förebygga risk för elstötar, kroppsskador och/eller brand. Läs och uppmärksamma dessa föreskrifter noggrant innan maskinen tas i bruk.


Kontrollera alltid att ditt elnät har samma spänning som anges på maskinens typplåt.

Byte av elkablar eller stickkontakter
Kasta bort alla kablar och stickkontakter så snart de bytits ut mot nya. Det är farligt att stoppa in en stickkontakt med lös sladd i ett vägguttag.

Användning av förlängningskablar
Använd bara en godkänd förlängningskabel som lämpar sig för maskinens effekt. Kabelns kärna måste ha en diameter på minst 1,5 mm2. Om du använder en förlängningskabel på kabelvinda måste den rullas ut helt innan den används.

OBSERVERA!
När elektriska maskiner används måste man alltid följa de säkerhetsföreskrifter som gäller i respektive land för att minska risken för eldsvåda, elstötar och personskador. Läs följande säkerhetsinstruktioner samt de bifogade säkerhetsinstruktionerna noggrant.

Förvara instruktionerna på en säker plats!

1. **Håll arbetsområdet fritt.**
   Belamrade ytor och bänkar ger anledning till olyckor.
2. **Tänk efter om arbetsmiljön är lämplig.**
   Låt inte elmaskiner utsättas för regn. Använd inte elmaskiner i fuktiga eller våta utrymmen. Se till att arbetsområdet är väl upplyst. Använd inte elektriska redskap i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
3. **Skydda mot el-stötar.**
   Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, element, kylskåp).
4. **Håll andra personer på avstånd.**
   Obehöriga personer ska alltid hållas borta från arbetsutrymmet. Låt aldrig obehöriga personer handskas med verktyget.
5. **Förvara oanvända verktyg.**
   När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn. Förvara dem på en torr och säker plats.
6. **Överbelasta inte verktyget.**
   Överbelasta inte verktyget. Det kan påverka prestationerna och skada maskinen. Om man överbelastar verktyget ökar även olycksrisken.
7. **Använd rätt verktyg.**
   Tvinga inte små verktyg eller tillbehör att utföra jobb som ska göras med tyngre, tåligare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål som det inte är avsett för.
8. **Klä dig rätt.**
   Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och skor med ordentlig sula rekommenderas när man arbetar utomhus. Bär skydd för långt hår.
9. **Använd säkerhetsglasögon.**
   Använd också en ansikts- eller gasmask när arbetet är dammigt.
10. **Anslut utrustning för dammutsugning.**
    Om apparater för uppsugning och uppsamling av damm finns tillgängliga, se till att de ansluts och används korrekt.
11. **Skada inte kabeln.**
    Bär aldrig verktyget i kabeln och ryck inte i kabeln när kontakten ska tas ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja och vassa kanter.
12. **Sätt fast arbetsstycket.**
    Använd klämmor eller ett skruvstäd för att hålla arbetet på plats. Det är säkrare än att använda händerna och det gör att du får bägge händerna fria till att betjäna verktyget.
13. **Sträck dig inte för långt.**
    Se till att du alltid står stadigt och i balans.
14. **Underhåll verktygen.**
    För bättre och säkrare prestation, håll verktygen vassa och rena. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera elkabeln regelbundet och om den är skadad måste den repareras av en auktoriserad servicetjänst. Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
15. **Koppla loss verktyg.**
    Koppla loss verktygen när de inte används, före underhåll och när tillbehör såsom blad, borrar och sågblad ska bytas ut.
16. **Ta bort ställkilar och skiftnycklar.**
    Gör det till en vana att kontrollera att kilar och skiftnycklar är borttagna från verktyget innan det startas.
17. **Undvik oavsiktlig påslagning.**
    Bär inte inkopplade verktyg med fingret på strömbrytaren. Försäkra dig om att strömbrytaren inte är på när maskinen ansluts.
18. **Förlängningskablar för utomhusbruk.**
    När ett verktyg används utomhus ska endast förlängningskablar användas som är till för utomhusbruk och som är markerade därefter. Använd alltid verktyget tillsammans med en reströmsbrytare.
19. **Var uppmärksam.**
    Var uppmärksam på vad du gör. Var förståndig. Arbeta inte med verktyg när du är trött.
20. **Kontrollera skadade delar.**
    Innan ett verktyg, skydd eller annan skadad del används, ska man noga kontrollera att verktyget kommer att fungera korrekt och funktionsenligt. Kontrollera att rörliga delar är i rät linje och fastsatta, att inga delar är trasiga och att de är korrekt monterade. Kontrollera även annat som kan påverka verktygets funktion. Om ett skydd eller en annan del är skadad ska de repareras eller bytas ut av en auktoriserad servicetjänst , om ej annat anges i denna bruksanvisning. Trasiga strömbrytare ska

- *La règle de coupe (bord droit) est manquante ou est ajustée de manière incorrecte. Le bois peut alors être bloqué entre le guide principal et la lame de scie en rotation.*

3. **Fissure de la lame de scie en rotation.**
   Cause probable:
   - La méthode d'affûtage est inappropriée.
   - La lame de scie est ajustée de manière incorrecte.
   - L'utilisation de la machine est incorrecte.
   - La lame de scie ne convient pas au matériau à scier.
4. **Installation électrique**
   Les parties métalliques sous tension et les départs d'incendie sont dûs à une installation électrique incorrecte ou défaillante.
5. **Niveau de bruit**
   Des niveaux de bruit excessifs peuvent altérer l'ouïe des personnes se trouvant fréquemment à proximité de la scie circulaire d'établi.
6. **Sciure nocive**
   La production et la circulation de sciure de bois peuvent être dangereuses pour la santé. Cela est également vrai pour le sciage de pièces de travail en plastique et en bois collé, du fait des émanations nocives pouvant se dégager, en plus de la sciure.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

APPLICATIONS
La machine à scier peut être utilisée pour couper du bois d'une épaisseur pouvant aller jusqu'à 43 mm.

MONTAGE DE L'ÉTABLI POUR SCIE CIRCULAIRE
Fig. 1-2
Retirez l'établi de la scie et les pièces de la boîte. Placez l'établi de la scie sur une surface plane. Fixez la table d'extension sur le côté gauche de l'établi de la scie et abaissez les pieds de la table d'extension. Déplacez le bloc (F) jusqu'au croisement de la table d'extension et de l'établi de la scie, et serrez la vis (E).
Serrez la table d'extension avec l'établi de la scie, à la base, à l'aide des deux boulons (R) et des écrous (Q).

MONTAGE DE LA RÈGLE DE COUPE
Fig. 1
Placez les vis (J et K) sur la règle. Utilisez les vis (J) pour fixer la pièce (H) sur la règle et, de même, utilisez la vis (K) pour fixer la pièce (L) sur le guide. La règle de coupe est maintenant prête à être déplacée sur la table d'extension. La pièce (H) doit être placée sur la vis de mise à niveau de la table d'extension (si vous avez des difficultés, tournez alors la poignée (I) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et réessayez) Placez ensuite la pièce (L) sur la règle de coupe de l'autre côté de la table d'extension (assurez-vous que le côté de la table se trouve entre les deux parties métalliques de la pièce (L)).

UTILISATION CORRECTE DES FONCTIONS DE LA MACHINE

POUR ALLUMER/ÉTEINDRE LA MACHINE À SCIER :
Fig. 1
- Appuyez sur le bouton vert du boîtier de commande (A) pour allumer la machine.
- Appuyez sur le bouton rouge du boîtier de commande (A) pour éteindre la machine.

Si la tension du réseau électrique est interrompue ou si la prise d'alimentation est débranchée, la machine sera immédiatement arrêtée par l'interrupteur de sécurité. Si la tension du réseau électrique revient brusquement, la machine à scier ne se rallumera pas. Elle ne se rallumera qu'après avoir appuyé sur le bouton vert.

AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR DE SCIAGE
Fig. 1
- Faîtes pivoter la molette (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de sciage, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DE SCIAGE
Fig. 1
- Déserrez les boutons (C et P) et tournez la molette (D) dans le sens des aiguilles d'une montre pour agrandir l'angle et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le rétrécir. Après avoir défini le bon angle, resserrez les boutons (C et P).

AJUSTEMENT DE LA RÈGLE DE COUPE
Fig. 1
- Déserrez les boutons (I et M) et déplacez la règle de coupe à la distance souhaitée à partir de la lame de scie (voir les échelles graduées sur l'établi) et resserrez les boutons.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DU GUIDE INCLINABLE
Fig. 1
- Déserrez le bouton (G), ajustez le guide selon l'angle souhaité et resserrez le bouton (G).

AJUSTEMENT DE LA TABLE D'EXTENSION
Fig. 1
- Réglez les pieds (N) des rallonges en les tournant jusqu'à ce que la table d'extension soit alignée avec l'établi de la scie. Puis, serrez fermement les écrous.

CHOIX DE LA LAME DE SCIE
Choisissez une lame de scie conforme à la norme EN-847. Assurez-vous que les dents de cette lame soient en bon état et affûtées. Cela permettra d'avoir un meilleur sciage et vous garantira un travail plus rapide.

REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE
Fig. 3



Débranchez la scie circulaire d'établi de l'alimentation électrique avant de remplacer la lame de scie !

- Déserrez la vis (T) et retirez le carter de protection (pièce S).
- Déserrez les vis (V) (6 vis au total) et retirez le joint (U).
- Déserrez les vis (X) et poussez le couvercle (W) légèrement vers le haut et ouvrez-le.
- Appliquez la clé de came (Y) sur le dessus à l'intérieur, de manière parallèle à la lame de scie, et assurez-vous que les points de la clé de came soient dans les trous de la bride.
- Déserrez l'écrou (Z) et retirez l'écrou et la bride.
- Retirez l'ancienne lame de scie et placez la nouvelle lame avec la flèche de la lame de scie pointant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remettez la bride sur l'arbre de scie circulaire et serrez fermement l'écrou (Z).
- Fermez le couvercle (W) et serrez les vis (X).
- Remettez le joint (U) et serrez les vis (V) (6 au total).
- Installez le carter de protection (S) et serrez la vis (T) (assurez-vous que l'écrou H soit remis à la bonne place avant de serrer la vis (T)).
- Assurez-vous que tout soit installé correctement avant de rebrancher la scie circulaire d'établi à l'alimentation électrique !

RÉCUPÉRATEUR DE POUSSIÈRE
Fig. 1
L'établi de la scie possède un raccord pour le récupérateur de poussière (O). Le branchement d'un tuyau, pour récupérateur de poussière, avec un diamètre interne de 31 mm vous garantit un système de récupération parfait de la poussière lors du sciage.

UTILISATION DE LA MACHINE

SCIAGE
Fig. 1-3



Prenez garde à ne pas approcher vos mains trop prêt de la lame de scie pendant le sciage.

Pour scier, procédez comme suit:
- Déserrez les deux vis de la règle de coupe sur le côté de l'établi.
- Réglez la règle de coupe à la distance désirée.
- Resserrez les vis.
- Réglez la protection de la scie (S) à la hauteur souhaitée.
- Allumez la machine.
- Poussez le travail doucement, et avec le minimum de force, vers la lame de scie.
- Lorsque l'extrêmité de la pièce de travail s'approche de la lame de scie, utilisez le bâton de poussée pour diriger le travail plus loin. Utilisez le bâton de poussée, dès le départ, lorsque vous travaillez sur des petites pièces de travail.
- Eteignez la machine.

DYSFONCTIONNEMENTS



Débranchez toujours la machine, lors de l'entretien et du nettoyage de cette dernière. N'utilisez jamais d'eau ou de liquides inflammables pour nettoyer la machine. Veillez à nettoyer l'appareil avec une brosse.

UN ENTRETIEN RÉGULIER DE L'ÉTABLI DE LA SCIE VOUS ÉVITERA TOUT RISQUE INUTILE !

Dans le cas où la machine présente quelques problèmes, nous vous indiquons ci-dessous un certain nombre de raisons et de solutions possibles :

1. **Le moteur électrique surchauffe.**
   - Le moteur est saturé car le diamètre de la pièce de travail est trop large.
     Laissez le moteur refroidir.
   - Les fentes d'air de refroidissement se trouvant dans le moteur sont obstruées par la saleté.
     Nettoyez ces dernières.
   - La pièce de travail est poussée trop rapidement contre la lame de scie.
     Dirigez doucement la pièce de travail contre la lame.
   - Le moteur est défectueux.
     Apportez la machine chez votre revendeur Ferm pour une inspection et/ou une réparation.
2. **La machine ne fonctionne pas lorsqu'elle est sous tension.**
   - Le moteur a été éteint par le système de protection thermique.
     Laissez l'appareil refroidir et remettez-le sous tension.
   - Interruption dans la connexion du réseau électrique.
     Vérifiez la présence de coupure dans la connexion du réseau.
   - Interrupteur endommagé.
     Apportez la machine chez votre revendeur Ferm pour une inspection et/ou une réparation.
3. **Vous éprouvez des difficultés à déplacer la pièce de travail en ligne droite, une fois la lame de scie passée, et l'incision est irrégulière.**
   - La lame est courbée ou émousée.
     Remplacez la lame de la scie.
   - La règle de coupe n'est pas convenablement serrée.
     Nettoyez la règle de coupe et serrez-la fermement.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che questo prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti standardizzati:

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

in conformità con le regole.

98/37CEE, 73/23/CEE, 89/336CEE

01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



BÄNKCIRKELSÅG

TEKNISKA DATA

Spänning i volt	230 V
Frekvens	50 Hz
Effekt	1000 W
	S2 = 30 v/min
Hastighet (obelastad)	2980 v/min
Dimensioner sågblad	205x2.4x16 mm
Max. sågkapacitet vid 90°	43 mm
Max. sågkapacitet vid 45°	36 mm
Geringsinställning	0-45°
Vikt	21,5 kg
Lpa (Bullernivå)	73,2 dB(A)
Lwa (ljudenergin ivå)	86,2 dB(A)

FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER
1 Bänkcirkelsåg
1 Förlängningsbord
1 Sågklinga (monterad)
1 Blocknyckel
1 Ringnyckel
1 Skjuträ
1 Parallellanslag
1 Geringskala
1 Bruksanvisning
1 Garantibevis

Kontrollera att maskinen och tillbehören inte har skadats under transporten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Betecknar risk för (livshotande) personskador eller skador på verktyget om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterföljs.



Betecknar risk för elektrisk stöt.



I enlighet med säkerhetsnormerna i tillämpliga europeiska direktiv.



Bär skyddsglasögon



Bär hörselskydd.

USARE LA MACCHINA

SEGARE
Fig. 1-3



Aver cura che le proprie mani non siano troppo vicine alla lama mentre si sega.

Per segare, procedere come segue:
- Sciogliere le due viti nel recinto per gli strappi a lato del tavolo.
- Sistemare il recinto per gli strappi alla misura che si richiede.
- Stringere di nuovo le viti.
- Sistemare lo schermo protettivo (S) all'altezza corretta.
- Accendere la macchina.
- Spingere lentamente il lavoro e con una pressione minima contro la lama.
- Quando la fine del lavoro si avvicina alla lama, usare un bastone per spingere il lavoro più avanti. Utilizzare il bastone per spingere dall'inizio se si tratta di piccoli pezzi di lavoro.
- Spegnere la macchina.

MALFUNZIONAMENTI



Scollegare sempre la corrente dalla macchina durante la manutenzione e la pulizia. Non usare mai acqua o liquidi infiammabili per pulire la macchina. Spazzolare la macchina con un pennello.

UNA MANUTENZIONE PERIODICA DEL PIANO DI LAVORO DELLA SEGA PREVIENE PROBLEMI INUTILI!

In caso la macchina non lavori adeguatamente, diamo qui sotto una serie di possibili cause e i rimedi per esse:

1. Il motore elettrico è surriscaldato.
- Il motore è sovraccaricato perché il diametro del pezzo di lavoro è troppo grande.
  Lasciare che il motore si raffreddi.
- le fessure dell'aria fredda nel motore sono intasate con dello sporco.
  Pulire le fessure dell'aria fredda.
- Il pezzo di lavoro viene spinto troppo velocemente contro la lama.
  Spingere il pezzo di lavoro lentamente contro la lama.
- Il motore è difettoso.
  Portare la macchina dal proprio commerciante Ferm per ispezione e/o riparazione.

2. La macchina non lavora quando è accesa.
- Il motore è stato spento dal sistema di protezione termica.
  Lasciar raffreddare la macchina e accenderla di nuovo.
- Interruzione nel collegamento alla corrente.
  Controllare il collegamento alla corrente per frattura.
- Interruttore danneggiato.
  Portare la macchina dal proprio commerciante Ferm per ispezione e/o riparazione.

3. È difficile muovere il lavoro in linea retta oltre la lama e il taglio è irregolare.
- La lama è piegata o spuntata.
  Sostituire la lama.
- Il recinto per gli strappi non è stretto adeguatamente.
  Pulire il recinto per gli strappi e stringerlo in modo sicuro.

4. Il pezzo di lavoro comincia a vibrare eccessivamente mentre si sega.
- La lama è surriscaldata o deformata.
  Sostituire la lama.

MANUTENZIONE



Durante la manutenzione e la pulizia togliere sempre la spina dalla presa. Non usare mai liquidi per pulire le parti elettriche del piano di lavoro della sega.

Pulizia
Tenere pulite le fessure di ventilazione della macchina per prevenire il surriscaldamento del motore. Pulire regolarmente la macchina con un panno soffice, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Mantenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporco. Se lo sporco non viene via utilizzare un panno soffice inumidito con acqua e sapone. Non usare mai solventi come petrolio, alcole, ammoniaca, ecc. Questi solventi potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Lubrificazione
La macchina non richiede una lubrificazione aggiuntiva.

Difetti
Si dovesse presentare un difetto, per esempio dopo l'uso di una parte, per favore contattare il commerciante Ferm sul posto.
Sul retro di questo manuale si trova un elenco esteso delle parti che possono essere ordinate.

AMBIENTE
Per prevenire il danneggiamento della macchina durante il trasporto, viene consegnata in un pacco resistente. La maggior parte dei materiali di imballaggio possono essere riciclati. Portare questi materiali nei luoghi appositi per il riciclaggio.
Portare la propria macchina smessa al commerciante Ferm sul posto. Qui se ne disferanno in modo rispettoso dell'ambiente.

GARANZIA
Le condizioni di garanzia si trovano nella garanzia inclusa separatamente.

4. La pièce de travail commence à vibrer de manière excessive pendant le sciage.
- La lame surchauffe et se déforme.
  Remplacez la lame de la scie.

ENTRETIEN



Débranchez toujours la machine, lors de l'entretien et du nettoyage de cette dernière. N'utilisez jamais de produits liquides lors du nettoyage des pièces électriques de la scie d´établi.

Nettoyage
Gardez les grilles d'aération de la machine propres afin d'éviter une surchauffe du moteur. Nettoyez régulièrement la paroi de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés. Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau amoniacale, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

Lubrification
La machine n'exige aucune lubrification supplémentaire.

Pannes
En cas de panne due à l'usure d'une pièce, par exemple, veuillez contacter votre revendeur Ferm le plus proche. Vous trouverez, au dos de ce manuel d'utilisation, une vue éclatée des pièces qui peuvent être commandées.

ENVIRONNEMENT
Afin d'éviter tout dommage durant le transport, la machine est livrée dans un emballage solide. La plupart des matériaux de l'emballage sont recyclables. Amenez ces matériaux dans des lieux de recyclage appropriés. Apportez votre machine, que vous ne souhaitez plus utiliser, chez votre revendeur Ferm. Ils prendront alors les dispositions nécessaires pour recycler la machine de manière écologique.

GARANTIE
Vous trouverez les conditions de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.

CE DÉCLARARTION DE CONFORMITÉ (F)

Nous déclarons, sous notre seule et unique responsabilité, que ce produit est conforme aux normes suivantes ou aux documents relatifs

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1,

conforme aux réglementations :

98/37CEE, 73/23/CEE 89/336CEE

Dés 01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

P Português

SERRA CIRCULAR DE BANCADA

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	230 V~
Frequência	50 Hz
Consumo de energia	1000 W
	S2 = 30 min
Velocidade sem carga	2980/min
Dimensões da lâmina da serra	205x2,4x16 mm
Capacidade máx. da serra 90°	43 mm
Capacidade máx. da serra 45°	36 mm
Esquadria	0-45°
Peso	21,5 kg
Lpa (pressão sonora)	73,2 dB(A)
Lwa (nível de potência sonora)	86,2 dB(A)

CONTEÚDOS DA EMBALAGEM

1 Serra circular de bancada
1 Bancada de extensão
1 Lâmina da serra (montada)
1 Chave plana
1 Chave anular
1 Manípulo de empurrar
1 Cerca de corte longitudinal
1 Indicador de esquadria
1 Instruções
1 Cartão de garantia

Verifique a máquina e acessórios para identificar danos ocorridos no transporte.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os símbolos que se seguem são utilizados nestas instruções para utilização de:


Indica risco de lesões pessoais, perigo de vida ou danos na ferramenta em caso de não cumprimento das instruções descritas neste manual.


Indica risco de choque eléctrico.


Em conformidade com os regulamentos de segurança de directrizes europeias aplicáveis.


Utilize protecção visual.


Utilize protecção auditiva.

Leia cuidadosamente este manual antes de utilizar a máquina.
Certifique-se de que sabe como a máquina funciona e como deve utilizá-la. Efectue a manutenção da máquina de acordo com as instruções, de modo a certificar-se de que funciona correctamente. Guarde este manual e a documentação inclusa juntamente com a máquina.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas, deve observar as seguintes medidas de segurança para evitar o perigo de choques eléctricos, ferimentos e/ou incêndios. Leia e preste bastante atenção as estas recomendações antes de utilizar uma máquina.


Verifique sempre se a sua tensão de alimentação corresponde ao valor indicado na chapa de classificação.

Quando substituir fios ou fichas
Elimine fios ou fichas logo que sejam substituídos por novos. É perigoso inserir a tomada de um cabo solto numa tomada de parede.

Quando utilizar cabos de extensão:
Utilize apenas um cabo de extensão aprovado, que seja adequado à potência da máquina. Os núcleos devem ter um diâmetro mínimo de 1,5 mm2. Se o cabo de extensão se encontrar numa bobine, desenrole-o completamente.

ATENÇÃO!
Sempre que utilizar máquinas eléctricas, observe os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país de modo a reduzir os riscos de incêndios, choques eléctricos e danos pessoais. Leia as seguintes instruções de segurança, bem como as instruções de segurança incluídas.

Guarde estas instruções num local seguro!

1. **Mantenha a área de trabalho limpa.**
   Áreas e bancadas obstruídas abrem as portas a danos pessoais.
2. **Considere o ambiente da área de trabalho.**
   Não exponha ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em áreas húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas eléctricas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Resguarde-se contra choques eléctricos.**
   Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra (p. ex., tubos, radiadores, frigoríficos).
4. **Mantenha as pessoas afastadas.**
   As pessoas estranhas devem manter-se sempre afastadas da área de trabalho. Não permita o manuseamento do Martelo Perfurador Rotativo Eléctrico por visitantes.
5. **Guarde as ferramentas não utilizadas.**
   Sempre que não se encontrem em utilização, mantenha as ferramentas fora do alcance das crianças. Guarde as ferramentas num local seco e seguro.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

APPLICAZIONI

Questa macchina per segare può essere usata per segare legno grosso fino a 43 mm.

ASSEMBLAGGIO DELLA SEGATRICE A DISCO DA TAVOLO

Fig. 1-2

Tirare fuori il piano di lavoro e le parti dalla scatola. Mettere il piano su una superficie liscia. Collegare la prolunga per il tavolo sul lato sinistro del piano e mettere giù i piedi della prolunga per il tavolo. Muovere il blocco (F) sull'incrocio fra la prolunga per il tavolo e il piano e avvitare stretto (E). Unire la prolunga per il tavolo e il piano insieme in cima con due bulloni (R) e dadi (Q).

ASSEMBLARE IL RECINTO PER GLI STRAPPI

Fig. 1

Muovere le viti (J & K) sul recinto. Usare le viti (J) per collegare la parte (H) sul recinto e usare la vite (K) per collegare la parte (L) sul recinto. Ora il recinto è pronto per essere spostato sulla prolunga per il tavolo. La parte (H) deve essere messa nell'aliante della prolunga per il tavolo (se ciò non riesce, girare l'impugnatura (I) in senso antiorario e riprovare). E muovere la parte (L) sul recinto per gli strappi sull'altro lato della prolunga per il tavolo (assicurarsi che il tavolo sia tra le due parti di metallo della parte (L)).

USO APPROPRIATO DELLE FUNZIONI DELLA MACCHINA

ACCENDERE/SPEGNERE LA SEGATRICE

Fig. 1

- Premere il bottone verde sull'interruttore (A) per accendere la macchina.
- Premere il bottone rosso sull'interruttore (A) per spegnere la macchina.

Se si interrompe il voltaggio o si toglie la spina dalla presa, la macchina verrà immediatamente spenta dall'interruttore di sicurezza. Se poi il voltaggio riparte improvvisamente, la segatrice non verrà accesa. Si accenderà di nuovo soltanto premendo il bottone verde.

SISTEMARE LA PROFONDITÀ DELLA SEGATRICE

Fig. 1

- Oscillare la ruota (B) in senso orario per rendere la profondità della sega più grande e in senso antiorario per rendere la capacità della sega più piccola

SISTEMARE L'ANGOLO DELLA SEGA

Fig. 1

- Allentare le manopole (C & P) e girare la ruota (D) in senso orario per rendere l'angolo più grande e in senso antiorario per renderlo più piccolo e dopo aver raggiunto l'angolo giusto stringere le manopole (C & P).

SISTEMARE IL RECINTO PER GLI STRAPPI

Fig. 1

- Allentare le manopole (I & M) e muovere il recinto per gli strappi alla giusta distanza dalla lama (vedi le righe sul tavolo) e stringere di nuovo le manopole.

SISTEMARE IL CALIBRO PER L'ANGOLO RETTO

Fig. 1

- Allentare la manopola (G) e muovere il recinto nell'angolo giusto e stringere di nuovo la manopola (G).

SISTEMARE LA PROLUNGA PER IL TAVOLO

Fig. 1

- Sistemare i piedi (N) della prolunga girandole fino alla giuntura della prolunga per il tavolo con il piano della sega, poi stringi i dadi verso l'alto.

SELEZIONE DELLA LAMA

Selezionare una lama conforme allo standard EN-847. assicurarsi che i denti siano affilati e in buone condizioni. Ciò darà un taglio migliore e permetterà di lavorare più velocemente.

CAMBIARE LA LAMA

Fig. 3


Staccare la segatrice a disco da tavolo dalla corrente prima di cambiare la lama!

- Sciogliere la vite (T) e prendere lo schermo protettivo (parte S).
- Sciogliere la vite (V) (in totale 6 pezzi) e prendere l'intaglio (U).
- Sciogliere le viti (X) e spingere il cappuccio (W) un po' su e aprirlo.
- Mettere la chiave inglese camma (Y) in cima, parallela alla lama e assicurarsi che i punti della chiave inglese camma siano nei fori del recinto.
- Sciogliere il dado (Z) e prendere dado e recinto.
- Prendere la vecchia lama e montare la nuova lama con la freccia della lama in senso antiorario.
- Rimettere il recinto sull'asse della sega e stringere bene il dado (Z).
- Chiudere il cappuccio (W) e stringere le viti (X).
- Rimettere l'intaglio (U) e stringere le viti (V) (6 pezzi).
- Installare lo schermo protettivo (S) e stringere la vite (T) (assicurarsi che il dado H sia di nuovo al posto giusto prima di stringere la vite (T)).
- assicurarsi che ogni cosa sia installata adeguatamente prima di ricollegare la segatrice a disco da tavolo alla corrente!

ASPIRATORE DELLA POLVERE

Fig. 1

Il piano di lavoro della sega ha un connettore per un aspiratore della polvere (O). Collegando il tubo dell'aspiratore della polvere con un diametro interno di 31 mm a questo connettore si otterrà un sistema perfetto di aspirazione della polvere mentre si sega.

QUANDO SI USA LA MACCHINA:

1. **Il lavoro deve essere premuto fermamente sopra la cima del tavolo.**
   Anche la parte tagliata va tenuta per evitare che si stacchi. La mano usata per tenere la parte tagliata deve essere dietro la lama e lontana da essa. Inoltre, il braccio che tiene il lavoro non deve essere lungo il braccio chef a funzionare la macchina.
2. **Spingere in avanti il lavoro lentamente.**
   Non introdurre il lavoro troppo velocemente o la sega verrà pesantemente sovraccaricata. Anche la lama sarà soggetta a forze eccessive che potrebbero provocare incidenti.
3. **Utilizzare un bastone per spingere.**
   Utilizzare un bastone per spingere quando si segano piccolo pezzi così da spingere il lavoro oltre la lama.
4. **Evitare di utilizzare cavi lunghi.**
   Lasciare che la macchina si raffreddi se si intende spostarla.
5. **Avanzi di legno o simili che sono nelle immediate vicinanze della lama rotante non devono essere rimossi con le mani.**
   Quando avanzi di legno sono bloccati tra parti fisse e/o mobile, la macchina deve essere fermata e la spina tolta dalla presa prima di rimuoverli. Avanzi di legno devono essere rimossi anche dal connettore all'aspiratore della polvere. Questi avanzi di legno potrebbero venire in contatto con la lama e si potrebbero creare situazioni pericolose.
6. **La lama è una delle componenti più importanti della segatrice a disco da tavolo.**
   Fare la scelta giusta del materiale, dei denti e del numero di rivoluzioni e affilare e installare correttamente la lama, non solo ne prolunga la vita, ma preverrà anche rotture o fratture e i pericoli derivanti da queste. Utilizzare soltanto le lame raccomandate dal fabbricante.
7. **Quando si segano piccoli blocchi deve essere usato un bastone per spingere che sia circa della stessa altezza del lavoro.**
   Il davanti del bastone per spingere deve avere pressappoco una forma a V e deve essere alzato leggermente per evitare che il legno salti su. Il davanti del recinto degli strappi non dovrebbe superare di più di 10 mm il punto in cui la lama taglia il legno in tutta la sua altezza.
8. **Segare pezzi uniti comporta un rischio maggiore.**
   I pezzi uniti devono perciò essere segati su una macchina adatta e non con questa sega.
9. **Evitare di segare legna di scarto e da ardere.**
   Visto che la qualità del taglio non è importante con questi tipi di legno, si ha la tendenza a non concentrarsi adeguatamente sull'operazione del segare, di non controllare sufficientemente chiodi, nodi e altre irregolarità e di spingere forte contro la sega. Quando si sega legna da ardere, c'è una buona probabilità che il legno rotoli e ciò potrebbe creare situazioni pericolose. Ecco perché si raccomanda di non segare legna di scarto e da ardere.
10. **Grandi pezzi di lavoro.**
    Grandi pezzi di lavoro devono essere supportati da una prolunga per il tavolo alla stessa altezza della segatrice a disco da tavolo. Una tale prolunga può essere di legno e dovrebbe essere posta dietro la macchina e attaccata al piano di lavoro indipendentemente dalla sega. Si può anche chiedere ad altre persone esperte di tenere il legno. Non devono comunque essere giovani sotto i 18 anni.

SPEGNERE IMMEDIATAMENTE LA MACCHINA IN CASO DI:

- Una spina o un filo difettosi o un danno al filo.
- Un interruttore difettoso.
- Fumo o odore di isolante bruciato.

ESEMPI DI COSE CHE POSSONO ANDARE STORTE SE LE SEGATRICI A DISCO DA TAVOLO SONO USATE IN MODO SCORRETTO!

1. **Toccare la lama rotante**
   Ciò può succedere se i dispositivi di protezione e gli accessori (come lo schermo protettivo, proiettato al di sotto della cima del tavolo, il coltello separatore e il bastone per spingere) mancano o sono usati in modo scorretto. Dispositivi di protezione e accessori che funzionano scorrettamente possono anche causare incidenti. Quando la macchina è spenta e perciò non farà più rumore, bisogna avere cautela, perché la lama potrebbe ancora ruotare. Anche lo schermo protettivo della sega è molto importante in questa situazione.
2. **Rinculo del pezzo di lavoro**
   In caso di rinculo del lavoro le persone vicine potrebbero essere colpite dal lavoro che vola via a grande velocità e potrebbero subire lesioni serie o addirittura fatali. Il rinculo del pezzo di lavoro potrebbe essere dovuto alle seguenti cause, eventualmente in combinazione l'una con l'altra:
   - *Il lavoro bloccato alla lama perché non c'è un coltello separatore o il coltello separatore utilizzato è troppo sottile o posizionato scorrettamente.*
   - *Non c'è un recinto per gli strappi (lamina liscia) o è posizionato scorrettamente. Il legno allora può bloccarsi tra la guida principale e la lama rotante.*
3. **La lama rotante si rompe**
   Ciò può essere causato da:
   - Metodo scorretto di affilatura.
   - Lama posizionata scorrettamente.
   - Scorretta procedura di lavoro.
   - Materiale da segare inadatto alla lama.
4. **Sistema elettrico**
   Parti metalliche che diventano ardenti e incendio dovuto a un sistema elettrico scorretto o difettoso.
5. **Livello di rumore**
   Eccessivi livelli di rumore possono danneggiare l'udito delle persone che sono regolarmente vicine alla segatrice a disco da tavolo.
6. **Segatura nociva**
   La produzione e la circolazione di segatura può essere nociva per la salute. Ciò è vero anche per plastica segata e pezzi di legno incollati, poiché oltre alla polvere possono essere rilasciati anche vapori nocivi.

6. **Não force a ferramenta.**
   Não aplique pressão indevida na ferramenta, uma vez que pode afectar o seu desempenho e provocar danos na máquina. Forçar um trabalho também aumenta o potencial de acidentes.
7. **Utilize a ferramenta certa.**
   Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho de uma ferramenta maior e mais resistente. Não utilize a ferramenta para os fins para os quais não se destina.
8. **Vista-se de forma adequada.**
   Não use roupas largas, nem acessórios. Podem ficar presos nas peças móveis. Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado anti-deslizante quando trabalhar ao ar livre. Use protecções para prender e resguardar cabelos compridos.
9. **Utilize óculos de segurança.**
   Utilize também uma máscara para as poeiras sempre que a operação produza poeiras.
10. **Ligue equipamentos de extracção de pó**
    Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados correctamente.
11. **Não utilize o fio de forma abusiva.**
    Nunca transporte a ferramenta pelo o fio, nem puxe para desligá-la da tomada de corrente eléctrica. Mantenha o fio de alimentação eléctrica afastado de fontes de calor, óleos e extremidades aguçadas.
12. **Fixe a peça de trabalho.**
    Utilize grampos ou outros dispositivos para fixar a peça de trabalho. É mais seguro do que utilizar as suas mãos e fica com ambas as mãos livres para utilizar a ferramenta.
13. **Não tente chegar a lugares difíceis.**
    Mantenha sempre um equilíbrio adequado.
14. **Efectue a manutenção das ferramentas cuidadosamente.**
    Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para um melhor funcionamento e um desempenho mais seguro. Siga as instruções para lubrificar e mudar os acessórios. Inspeccione periodicamente o fio de alimentação da ferramenta e, se danificado, proceda à sua reparação numa oficina autorizada. Inspeccione periodicamente os cabos eléctricos e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha as pegas secas e limpas de quaisquer resíduos de óleo e lubrificantes.
15. **Desligue as ferramentas.**
    Quando não estiverem em utilização, antes de efectuar tarefas de reparação e antes de mudar quaisquer acessórios, tais como lâminas, pontas e cortadores.
16. **Retire todas as chaves e dispositivos de ajuste.**
    Adquira o hábito de ver se as chaves e dispositivos de ajuste foram retirados da ferramenta antes de ligá-la.
17. **Evite inícios da ferramenta inadvertidos.**
    Não transporte ferramentas ligadas à corrente com os dedos nos interruptores. Certifique-se de que desliga a máquina quando estiver ligada à corrente.
18. **Em tarefas ao ar livre, utilize cabos de extensão.**
    Quando a ferramenta for utilizada ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão destinados à utilização ao ar livre e com a respectiva designação. Utilize sempre a ferramenta em conjunto com um dispositivo disjuntor de corrente.
19. **Mantenha-se alerta.**
    Tenha atenção ao que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize a ferramenta sempre que se sinta cansado.
20. **Verifique a existência de peças danificadas.**
    Antes de continuar a utilizar a ferramenta, o resguardo ou qualquer outra peça que esteja danificada deve ser cuidadosamente inspeccionada para determinar se a ferramenta continua a funcionar correctamente e a desempenhar correctamente a sua função. Verifique o alinhamento das peças móveis, ligações de peças móveis, folgas de peças, montagem e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Um resguardo ou qualquer outra peça que esteja danificada deve ser adequadamente reparada e substituída num centro de serviço autorizado, a menos que receba indicações em contrário em outras secções deste manual de instruções. Substitua os interruptores defeituosos num centro autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.
21. **Advertência.**
    A utilização de qualquer acessório ou componente que não seja recomendado neste manual de instruções pode representar um risco de lesões pessoais.
22. **Solicite a reparação da sua ferramenta por um especialista.**
    Este aparelho foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade e cumpre com todos os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser efectuadas por um engenheiro eléctrico qualificado, ou pessoal igualmente qualificado.
23. **Deve utilizar protectores auditivos.**

REGULAMENTOS ESPECÍFICOS DE SEGURANÇA

- A bancada de uma serra circular deve estar sempre convenientemente iluminada. Se for utilizada iluminação fluorescente, deve tomar em consideração o efeito de "estroboscópio". Este efeito pode fazer parecer que a lâmina da serra em rotação esteja, de facto, parada. Esta situação pode ser resolvida, utilizando casquilhos duplos e criando uma mudança de fase entre os dois tubos fluorescentes.
- Verifique o seguinte:
  - *A tensão de ligação do motor e qualquer interruptor de circuito de protecção correspondem à tensão principal? (As máquinas concebidas para uma tensão de alimentação de 230V podem ser ligadas em segurança a uma tensão de 220V).*
- *O cabo de alimentação eléctrica e a tomada estão em boas condições? (Robusto, sem falhas, nem danos).*
- *Verifique se a lâmina da serra não tem dentes em falta, nem mostra sinais de rachas ou falhas. Todas as lâminas danificadas devem ser substituídas imediatamente.*

- *O resguardo da serra não devem ser montado numa posição mais elevada do que necessário para permitir a passagem do trabalho.*
- *A máquina de rachar deve ser mais fina que o corte da lâmina e mais espessa que o corpo da lâmina da serra.*
- *Nunca exerça força lateral na lâmina da serra, pois pode partir-se.*
- *Preste atenção aos nós, pregos, cortes e/ou depósitos de sujidade na madeira, uma vez que podem criar situações perigosas.*
- *Preste atenção para que não entrem objectos estranhos no extractor de pó. Podem entrar em contacto com a lâmina da serra e provocar situações perigosas.*

QUANDO UTILIZAR A MÁQUINA:

1. **O trabalho deve ser pressionado firmemente na parte superior da bancada.**
A parte cortada do trabalho também deve ser cortada para evitar acidentes. A mão utilizada para segurar a parte cortada deve estar por trás da lâmina da serra e afastar-se da mesma. Além disso, o braço que segura o trabalho não deve cruzar sobre o braço utilizado para operar a máquina.
2. **Empurre lentamente o trabalho para a frente.**
Não alimente o trabalho muito rapidamente, caso contrário, a máquina entra em sobrecarga. A lâmina da serra ficará então sujeita a forças excessivas, que podem provocar acidentes.
3. **Utilize o dispositivo para empurrar.**
Utilize um dispositivo para empurrar pequenas peças de trabalho, de modo a que a peça passe pela lâmina.
4. **Evite utilizar longos cabos de extensão.**
Permita que a máquina arrefeça antes de movimentar a máquina.
5. **Os restos de madeira ou de outros materiais que se encontrem nas imediações imediatas da lâmina em rotação não devem ser removidos à mão.**
Quando restos de madeira ficam presos e/ou fixos na máquina, deve parar a máquina e desligar a ficha da corrente antes de serem removidos. Os restos de madeira também devem ser removidos do conector do extractor de pó. Estes restos de madeira podem entrar em contacto com a lâmina da serra, o que pode dar origem a situações perigosas.
6. **A lâmina da serra é um dos mais importantes componentes de uma bancada de serra circular.**
Efectuar a escolha certa do material, dentes e número de rotações, bem como afiar correctamente e montar a lâmina da serra não só prolonga a sua vida, como evita a ocorrência de fissuras, falhas e situações perigosas. Utilize apenas lâminas da serra recomendadas pelo fabricante.
7. **Quando serrar blocos curtos, deve utilizar um dispositivo de empurrar que seja da mesma altura que a peça de trabalho.**
A parte dianteira do dispositivo de empurrar deve ter uma forma em V e o dispositivo de empurrar deve ser ligeiramente elevado, de modo a impedir que a madeira salte. A parte da frente da cerca de corte longitudinal não deve passar mais de 10 mm do ponto em que a lâmina da serra vai cortar a madeira em relação à altura total.
8. **Serrar cavilhas ou entalhes aumenta o risco de acidentes.**
Os trabalhos de cavilhas e entalhes deve, por isso, ser serrado numa máquina adequada (máquina de entalhes ou fresadora) e não nesta bancada de serra.
9. **Deve evitar serrar desperdícios de madeira ou lenha.**
Uma vez que a qualidade do corte da serra é pouco importante nestes tipos de madeira, o utilizador tem a tendência para não prestar a atenção adequada à operação de serrar, não verificar correctamente o trabalho para identificar a existência de pregos, nós ou outras irregularidades e para empurrar o trabalho com força na direcção da serra. Ao serrar lenha, há boas hipóteses da madeira rolar, o que pode dar origem a situações perigosas. Por esta razão, recomenda-se a não utilização de restos de madeira e lenha com esta serra.
10. **Peças de trabalho grandes.**
As peças de trabalho grandes devem ser suportadas por uma mesa de extensão com a mesma altura que a bancada da serra circular. Este tipo de extensões pode ser fabricado em madeira e deve ser colocado por trás da máquina e ligado à bancada de trabalho, independentemente da máquina de serrar. Também pode pedir a outras pessoas qualificadas que segurem na madeira. No entanto, estas pessoas não devem ter idade inferior a 18 anos.

DESLIGUE IMEDIATAMENTE A MÁQUINA NA EVENTUALIDADE DE:

- Identificar uma ficha ou cabo de alimentação danificado.
- Um interruptor defeituoso.
- Fumo ou cheiro do isolamento queimado.

EXAMPLOS DE SITUAÇÕES PERIGOSAS SE AS BANCADAS DE SERRAS CIRCULARES FOREM UTILIZADAS INCORRECTAMENTE!

1. **Tocar na lâmina da serra em rotação**
Isto pode acontecer se os dispositivos e acessórios de protecção (tais como os resguardos da serra, os painéis por baixo da parte superior da bancada, a máquina de rachar e o dispositivo de empurrar) se encontrarem em falta ou forem utilizados incorrectamente. O funcionamento incorrecto de dispositivos e acessórios de protecção também pode provocar acidentes. Quando a máquina é desligada e, por conseguinte, já não emite ruído, o utilizador deve prestar atenção, uma vez que a lâmina da serra ainda pode estar em rotação. O resguardo da serra também é muito importante nesta situação.
2. **Retorno da peça de trabalho**
Na eventualidade de retorno da peça de trabalho, as pessoas que se encontrem nas imediações poderão ser atingidas com pedaços de madeira projectados a grande velocidade e poderão sofrer lesões graves e até fatais. O retorno das peças de trabalho pode ter as seguintes causas, possivelmente em combinação umas com as outras:
    - *A peça de trabalho fica presa na lâmina da serra porque não existe máquina de rachar, ou a máquina de rachar utilizada é demasiado fina ou está instalada incorrectamente.*

6. **Non forzare l'attrezzo.**
Non applicare eccessiva pressione perché potrebbe compromettere la prestazione e causare danni alla macchina. Inoltre forzare il lavoro aumenta il potenziale di incidenti.
7. **Utilizzare l'attrezzo giusto.**
Non forzare piccoli attrezzi o accessori per compiere il lavoro di un attrezzo pesante. Non utilizzare un attrezzo per fini impropri.
8. **Vestirsi adeguatamente.**
Non indossare abiti larghi o gioielli. Possono essere presi nelle parti mobili. Mentre si lavora all'aperto sono raccomandati guanti di gomma e calzature antisdrucciolo. Indossare una cuffia protettiva per i capelli per contenere i capelli lunghi.
9. **Utilizzare occhiali di sicurezza.**
Utilizzare anche una mascherina per la faccia o per la polvere quando l'operazione è polverosa.
10. **Connettere l'apparecchiatura per l'estrazione della polvere**
Se ci sono dispositivi per la connessione dell'estrazione della polvere e servizi di raccolta assicurano che questi siano connessi e utilizzati in modo appropriato.
11. **Non abusare del filo.**
Non trasportare mai l'attrezzo per il filo o dargli uno strattone per disconnetterlo dalla presa elettrica. Tenere lontano il filo da fonti di calore, olio e lamine taglienti.
12. **Lavoro sicuro.**
Utilizzare morsetti o una morsa per tenere il lavoro. E' più sicuro che utilizzare la propria mano e libera entrambe le mani dal manovrare l'attrezzo.
13. **Non voler strafare.**
Mantenere sempre un punto d'appoggio e l'equilibrio.
14. **Mantenere gli attrezzi con cura.**
Tenere gli attrezzi affilati e puliti per una prestazione migliore e più sicura. Seguire le istruzioni per lubrificare e cambiare gli accessori. Controllare periodicamente i fili dell'attrezzo e, se danneggiati, farli riparare da un servizio autorizzato. Controllare periodicamente i fili della tensione e sostituirli se danneggiati. Tenere le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
15. **Disconnettere gli attrezzi.**
Quando non in uso, prima della revisione e quando si cambiano accessori come lame, punte e taglierini.
16. **Rimuovere chiavi regolatrici e chiavi.**
Abituarsi a controllare che le chiavi regolatrici e le chiavi siano state rimosse dall'attrezzo prima di accenderlo.
17. **Evitare un avvio involontario.**
Non trasportare attrezzi inseriti nella presa con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si attacca alla presa.
18. **All'aperto utilizzare prolunghe.**
Quando si utilizza l'attrezzo all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate ad un uso all'aperto e così contrassegnate. Utilizzare sempre l'attrezzo in congiunzione con un dispositivo salvavita.
19. **Stare vigili.**
Guardare cosa si sta facendo. Utilizzare buon senso. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi.
20. **Controllare le parti danneggiate.**
Prima di riutilizzare l'attrezzo, uno schermo protettivo o un'altra parte danneggiata dovrebbero essere controllate attentamente per stabilire che funzionerà propriamente e secondo la sua funzione. Controllare l'allineamento delle parti mobili, l'attacco delle parti mobili, i danni alle parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul suo funzionamento. Uno schermo protettivo o un'altra parte danneggiata dovrebbe essere debitamente riparata o sostituita da un centro servizi autorizzato se non indicato diversamente altrove in questo manuale delle istruzioni. Far sostituire interruttori difettosi da un centro autorizzato. Non utilizzare l'attrezzo se l'interruttore non si accende e spegne.
21. **Attenzione.**
L'uso di qualsiasi altro accessorio rispetto a quelli raccomandati in queste istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un rischio di lesioni personali.
22. **Far riparare il proprio attrezzo da un esperto.**
Questo apparecchio è fabbricato secondo standard molto alti e soddisfa adeguate regole per la sicurezza. Le riparazioni devono essere fatte soltanto da un ingegnere elettrico qualificato.
23. **Deve essere indossata una protezione per le orecchie.**

SPECIFICHE REGOLE PER LA SICUREZZA

- Un tavolo di una segatrice a disco deve essere adeguatamente e efficacemente illuminato. Se si utilizza un'illuminazione fluorescente, bisogna considerare l'effetto "stroboscopio". Questo può far sembrare ferma una lama invece rotante. Questo si può risolvere utilizzando accessori doppi e creando un cambio di fase tra i due tubi fluorescenti.
- Controllare i seguenti:
    - *Il voltaggio di connessione del motore e ogni altro interruttore del circuito protettivo corrispondono al voltaggio della presa?*
    (Macchine progettate per un voltaggio di 230V possono essere connesse tranquillamente a un voltaggio di 220V).
- *Il filo e la presa di corrente sono in buone condizioni? (Resistenti, non logori e non danneggiati).*
- *Controllare che la lama non abbia denti mancanti e non mostri scheggiature o crepe. Tali lame devono essere sostituite immediatamente.*
- *Lo schermo protettivo della sega non deve essere posto più in alto del necessario per permettere al lavoro di passare.*
- *Il coltello separatore deve essere più sottile del taglio della sega e più spesso del corpo della lama.*
- *Non esercitare mai pressione laterale sulla lama o si potrebbe romperе.*
- *Attenzione a nodi, chiodi, tagli e/o depositi di sporco nel legno, poichè potrebbero causare un pericoloso rinculo.*
- *Avere cura che oggetti non finiscano nell'aspiratore della polvere. Potrebbero venire a contatto con la lama, causando situazioni pericolose.*

I Italiano

SEGATRICE A DISCO DA TAVOLO

DATI CARATTERISTICI TECNICI

Voltaggio	230 V~
Frequenza	50 Hz
Consumo elettrico	1000 W
	S2 = 30 min
Velocità scarica	2980/min
Dimensioni della lama	205x2.4x16 mm
Max. capacità della sega 90°	43 mm
Max. capacità della sega 45°	36 mm
Montatura ad angolo retto	0-45°
Peso	21.5 kg
Lpa (pressione del suono)	73.2 dB(A)
Lwa (livello di potenza del suono)	86.2 dB(A)

CONTENUTI DEL PACCHETTO

1 Segatrice a disco da tavolo
1 Prolunga per il tavolo
1 Lama (assemblata)
1 Chiave inglese camma
1 Chiave inglese circolare
1 Bastone per spingere
1 Recinto per gli strappi
1 Calibro per l'angolo retto
1 Istruzioni
1 Garanzia

Controllare la macchina e gli accessori per i danni da trasporto.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

I seguenti simboli sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso:


C'è rischio di lesioni personali, perdita della vita o danno all'attrezzo in caso di non-osservanza delle istruzioni in questo manuale.


C'è rischio di shock elettrico.


In conformità alle regole di sicurezza delle direttive europee applicabili.


Indossare protezione per gli occhi.


Indossare protezione per le orecchie.

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la macchina.
Assicurarsi di conoscere come funziona la macchina e come attivarla. Attenersi alle istruzioni per assicurarsi che la macchina funzioni correttamente. Conservare questo manuale e la documentazione allegata alla macchina.

SICUREZZA ELETTRICA

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas, deve observar as seguintes medidas de segurança para evitar o perigo de choques eléctricos, ferimentos e/ou incêndios. Leia e preste bastante atenção as estas recomendações antes de utilizar uma máquina.


Controllare sempre che il voltaggio elettrico sia lo stesso indicato sulla placca.

Quando si sostituiscono fili o spine
Gettare via fili o spine non appena vengono sostituiti con dei nuovi. E' pericoloso inserire la spina di un filo che fa contatto nella presa del muro.

Quando si usano prolunghe:
Utilizzare soltanto una prolunga approvata che sia adatta all'elettricità consumata dalla macchina. I cavi devono avere una sezione incrociata di almeno 1,5-2 mm. Se la prolunga è su un rocchetto, srotolare il filo completamente.

ATTENZIONE!
Quando si utilizzano macchine elettriche osservare sempre le regole di sicurezza applicabili al proprio paese per ridurre il rischio di incendio, shock elettrico e lesioni personali. Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e anche le istruzioni di sicurezza allegate. Tenere queste istruzioni in un luogo sicuro!

Guarde estas instruções num local seguro!

1. **Tenere pulita l'area di lavoro.**
   Aree e banchi disordinati favoriscono le lesioni.
2. **Tenere in considerazione l'ambiente dell'area di lavoro.**
   Non esporre attrezzi elettrici alla pioggia. Non utilizzare attrezzi elettrici in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare attrezzi elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Guardarsi da shock elettrici.**
   Prevenire il contatto corporeo con superfici a terra (ad esempio tubature, radiatori, refrigeratori).
4. **Tenere lontani altre persone.**
   Altre persone dovrebbero sempre essere tenute lontane dall'area di lavoro. Non lasciare mai che altre persone maneggino il martello pneumatico elettrico rotante.
5. **Mettere via gli attrezzi inutilizzati.**
   Quando non sono in uso, mantenere gli attrezzi fuori dalla portata dei bambini. Metterli in un luogo asciutto e sicuro.

- *Não existe margem de corte (extremidade recta) ou está incorrectamente instalada. A madeira pode ficar presa entre a guia principal e a lâmina da serra em rotação.*

3. **A lâmina da serra em rotação parte-se**
   Isto pode ser provocado por:
   - Método de afiar incorrecto.
   - Lâmina da serra encaixada incorrectamente.
   - Procedimento de trabalho incorrecto.
   - Material a serrar que não é adequado para a lâmina da serra.
4. **Sistema eléctrico**
   Peças de metal com corrente e iniciem um incêndio devido a um sistema eléctrico incorrecto ou avariado.
5. **Nível de ruído**
   Os níveis de ruído excessivos podem danificar as faculdades auditivas das pessoas que trabalhem frequentemente nas imediações da bancada da serra.
6. **Serradura nociva**
   A produção e circulação de serradura pode ser nociva para a saúde. Isto também se aplica a trabalhos executados em peças de plástico ou peças de madeira com cola, uma vez que podem ser libertados vapores nocivos em conjunto com a serradura.

INJSTRUÇÕES DE MONTAGEM

APLICAÇÕES

Esta máquina de serrar pode ser utilizada para serrar madeira com uma espessura máxima de 43 mm.

MONTAGEM DA BANCADA DA SERRA CIRCULAR

Fig. 1-2
Retire a bancada da serra e as peças da caixa. Coloque a bancada da serra numa superfície plana. Ligue a bancada de extensão no lado esquerdo da bancada da serra e puxe os pés da bancada de extensão para baixo. Movimente o bloco (F) no cruzamento da bancada de extensão e na bancada da serra e aperte o parafuso (E). Aperte a bancada de extensão e a bancada da serra, na parte inferior, com dois parafusos (R) e as respectivas porcas (Q).

MONTAR O CORTE LONGITUDINAL

Fig. 1
Movimente os parafusos (J E K) no corte. Utilize parafusos (J) para ligar a peça (H) no corte e utilize o parafusos (K) para ligar a peça (L) no corte. Agora, o dispositivo está preparado para se movimentar na bancada de extensão. A peça (H) tem de ser colocada na guia deslizante da bancada de extensão (se esta operação não for fácil, rode a pega (I) da direita para a esquerda e tente novamente). Movimente a (L) do corte longitudinal no outro lado da bancada de extensão (certifique-se de que esse local da bancada fica entre as duas peças de metal da peça (L)).

UTILIZAÇÃO CORRECTA DAS FUNÇÕES DA MÁQUINA

LIGAR/DESLIGAR A SERRA

Fig. 1
- Prima o botão verde na caixa de interruptores (A) para ligar a máquina.
- Prima o botão vermelho na caixa de interruptores (A) para desligar a máquina.

Se ocorrer uma falha de corrente ou se a ficha for retirada da tomada de alimentação eléctrica, a máquina é imediatamente desligada pelo interruptor de segurança. Se a corrente regressar subitamente, a máquina da serra não é ligada. A máquina sé é ligada novamente ao premir o botão verde.

AJUSTAR A PROFUNDIDADE DA SERRA

Fig. 1
- Desloque a roda (B) da esquerda para a direita para aumentar a profundidade da serra e da direita para a esquerda para reduzir a capacidade da serra.

AJUSTAR O ÂNGULO DA SERRA

Fig. 1
- Solte os botões (C e P) e desloque a roda (D) da esquerda para a direita para aumentar o ângulo e da direita para a esquerda para reduzir o ângulo e, depois de atingir o ângulo pretendido, aperte os botões (C e P).

AJUSTAR O CORTE LONGITUDINAL

Fig. 1
- Solte os botões (I e M) e movimente o corte longitudinal até à distância certa da lâmina da serra (ver regras na bancada) e aperte novamente os botões.

AJUSTAR O ÂNGULO DO INDICADOR DE ESQUADRIA

Fig. 1
- Solte o botão (G) e movimente o dispositivo no ângulo correcto e aperte o botão (G) novamente.

AJUSTAR A BANCADA DE EXTENSÃO

Fig. 1
- Ajuste os pés (N) da extensão, rodando-os até que a bancada de extensão fique em linha recta com a bancada da serra; em seguida, ajuste as porcas para cima.

SELECÇÃO DA LÂMINA DA SERRA

Seleccione uma lâmina da serra que se encontre em conformidade com a norma EN-847. Certifique-se de que os dentes estão afiados e em boas condições. Isto proporciona uma melhor corte da serra e permite que trabalhe mais rapidamente.

MUDAR A LÂMINA DA SERRA

Fig. 3


Desligue a bancada da serra circular da corrente antes de mudar a lâmina da serra!

- Solte o parafuso (T) e retire o resguardo de protecção (peça S).
- Solte os parafusos (V) (um total de 6 peças) e retire a entrada (U).
- Solte os parafusos (X) e retire a tampa (W) e abra-a.
- Coloque a chave plana (Y) na parte superior, em paralelo com a serra da lâmina e certifique-se de que os pontos da chave se encontram nos orifícios da flange.
- Solte a porca (Z) e retire a porca da flange.
- Retire a lâmina da serra antiga e coloque a serra nova com a seta da lâmina da serra no sentido da direita para a esquerda.
- Coloque a flange novamente no veio da serra e aperte bem a porca (Z).
- Coloque novamente a tampa (W) e aperte os parafusos (X).
- Coloque novamente a entrada (U) e aperte os parafusos (V) (6 peças).
- Instale o resguardo de protecção (S) e aperte o parafuso (T) (certifique-se de que a porca H é colocada novamente no local certo antes de apertar o parafuso (T)).
- Certifique-se de que tudo está correctamente instalado antes de ligar novamente a bancada da serra circular à corrente eléctrica!

EXTRACTOR DE PÓ

Fig. 1

A bancada da serra conta com um conector para um extractor de pó (O). Ligar uma mangueira de um extractor de pó a um diâmetro interno de 31 mm dá-lhe a oportunidade de conseguir um sistema de extracção de pó perfeito durante o seu trabalho.

UTILIZAR A MÁQUINA

SERRAR

Fig. 1-3



Tenha cuidado com as suas mãos para que não fiquem presas na lâmina da serra durante o trabalho.

Para serrar, proceda da seguinte forma:

- Desaperte os dois parafusos no corte longitudinal no lado da bancada.
- Coloque o corte longitudinal no tamanho pretendido.
- Aperte novamente os parafusos.
- Coloque o resguardo da serra (S) na altura correcta.
- Ligue a máquina.
- Pressione a peça de trabalho lentamente e com uma pressão mínima contra a lâmina da serra.
- Quando a parte final da peça se aproximar da lâmina da serra, utilize um dispositivo para empurrar para continuar a empurrar a peça. Utilize o dispositivo de empurrar desde o início para serrar pequenas peças de trabalho.
- Desligue a máquina.

AVARIAS



Desligue sempre a corrente eléctrica da máquina durante as tarefas de manutenção e limpeza. Nunca utilize água ou líquidos inflamáveis para limpar a máquina. Limpe a máquina com uma escova.

A MANUTENÇÃO PERIÓDICA DA BANCADA DA SERRA EVITA PROBLEMAS DESNECESSÁRIOS!

Não eventualidade de a máquina não funcionar correctamente, em seguida, apresentamos várias causas possíveis e respectivas soluções:

1. O motor eléctrico entra em sobre-aquecimento.

- O motor está em sobrecarga uma vez que o diâmetro da peça de trabalho é demasiado grande.
  Permita que o motor arrefeça.
- As entradas de ar de refrigeração no motor estão entupidos com sujidade.
  Limpe as ranhuras de entrada de ar.
- A peça de trabalho está a ser empurrado demasiado rapidamente na direcção da lâmina da serra.
  Empurre a peça de trabalho lentamente na direcção da serra da lâmina.
- O motor está defeituoso.
  Leve a sua máquina a um representante Ferm para fins de inspecção e/ou reparação.

2. A máquina não funciona quando é ligada.

- O motor foi desligado pelo sistema de protecção térmico.
  Permita que a máquina arrefeça e ligue-a novamente.
- Interrupção na ligação eléctrica.
  Verifique se existem fissuras na ligação eléctrica.
- Interruptor danificado.
  Leve a sua máquina a um representante Ferm para fins de inspecção e/ou reparação.

3. É difícil movimentar a peça de trabalho numa linha recta na direcção da lâmina da serra e o corte é irregular.

- A lâmina da serra está torta ou romba.
  Substitua a lâmina da serra.
- O corte longitudinal não está apertado correctamente.
  Limpe o corte longitudinal e aperte bem.

4. A peça de trabalho começa a vibrar excessivamente durante o funcionamento da serra.

- A lâmina da serra entra em sobre-aquecimento ou está deformada.
  Substitua a lâmina da serra.

MANUTENÇÃO



Durante as tarefas de manutenção e limpeza, remova sempre a ficha da tomada de corrente eléctrica. Nunca utilize substâncias líquidas para limpar peças eléctricas da bancada da serra.

Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para impedir o sobre-aquecimento do motor. Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Avarias

Caso ocorra uma avaria, por exemplo, após o desgaaste de uma peça, contacte o seu representante local Ferm. Na capa deste manual, pode encontrar uma ilustração aumentada das peças que podem ser encomendadas.

AMBIENTE

Para proteger a máquinas de danos durante o transporte, a máquina é entregue numa embalagem resistente. A maior parte dos materiais pode ser reciclada. Coloque este materiais nos pontos de reciclagem adeqaudos.
Leve as ma´quinas que não usa ao seu representante local Ferm.Take your unwanted machines to your local Ferm-dealer. Aqui serão eliminadas de forma segura para o ambiente.

GARANTIA

As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

CE DÉCLARAÇÀO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto está em conformidade com as seguintes normas e documentos normativos:

EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN61029-1, 61029-2-1

de acordo com os regulamentos.

98/37EEC, 73/23/EEC, 89/336EEC

de 01-03-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department